



<b>CS</b> Stručný návod	3	<b>LT</b> Trumpa instrukcija	59
<b>DA</b> Kort vejledning	10	<b>LV</b> Īsā instrukcija	66
<b>DE</b> Kurzanleitung	17	<b>NL</b> Beknopte handleiding	73
<b>EN</b> Quick start guide	24	<b>NO</b> Kort veiledning	80
<b>ET</b> Lühijuhend	31	<b>PL</b> Skrócona instrukcja	87
<b>FI</b> Lyhyt käyttöohje	38	<b>RU</b> Краткое руководство	94
<b>FR</b> Instructions succinctes	45	<b>SV</b> Snabbguide	101
<b>IT</b> Guida rapida	52		



# 1 Úvod

## 1.1 Všeobecné informace

### 1.1.1 Nejdříve si přečtěte

Před použitím si pozorně přečtěte tento návod k obsluze a pečlivě jej uschovejte pro pozdější použití. Dokument obsahuje důležité informace, potřebné pro obsluhu. Kompletní Návod k obsluze je na přiloženém CD a je k dispozici také na portálu [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) k nahlížení a ke stažení.

### 1.1.2 Zobrazení

Všechna vyobrazení stránek obrazovky, obsažená v tomto dokumentu, jsou jen příklady. Vyobrazení stránek na jsou závislá na verzi softwaru a mohou se proto lišit.

### 1.1.3 Opravy

Oprava přijímací části EasyStart Web není přípustná. Při nerespektování zaniká záruka a vede to k vyloučení jakékoliv odpovědnosti firmy Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

### 1.1.4 Likvidace

Likvidaci provádějte výhradně jen podle platných zákonných předpisů.

## 1.2 Důležité informace

### 1.2.1 Používání v souladu s určením

Pomocí EasyStart Web - ovládacího prvku založeného na webových stránkách - se topné přístroje Eberspächer obsluhují a/nebo programují přes Internet. To se provádí pomocí webového portálu EasyStart na adrese [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Kromě toho jsou k dispozici následující přístupové cesty:

- Aplikace smartphone (také s aplikací Smartwatch)
- Digitální asistent (např. Amazon Echo)



### Upozornění

- Použití ovládacího prvku EasyStart Web mimo výrobcem vymezený účel není přípustné.  
→ Ovládací prvek EasyStart Web použijte pouze pro stanovený účel.
- Ovládací prvek EasyStart Web nepoužívejte, pokud by v důsledku jeho chybné funkce mohlo vzniknout ohrožení osob a/nebo věcné škody.
- Ovládací prvek EasyStart Web ihned vyřadte z provozu, pokud lze usoudit, že již není zaručen bezpečný provoz topného přístroje.  
→ Proveďte veškerá opatření k vyloučení neúmyslného opětovného uvedení do provozu.
- Při nerespektování zaniká záruka a vede to k vyloučení jakékoliv odpovědnosti firmy Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

## 1.2.2 Nebezpečí za provozu

CS

### Nebezpečí!

- Ohrožení života v případě kardiostimulátorů, citlivých na rušení. Rádiové vlny mohou ovlivnit činnost kardiostimulátoru a rušit jeho fungování.
- Citlivost kardiostimulátoru vůči rušení si nechte ověřit u Vašeho odborného lékaře, citlivost naslouchadla u technika pro akustické pomocné přístroje.
- Nebezpečí udušení při vdechnutí drobných součástí. Příslušenství tvoří drobné součástky, které mohou spolknout nebo vdechnout děti.
- Drobné součásti EasyStart Web držte mimo dosah dětí.
- Nebezpečí požáru nebo vznícení při zapálení. V bezprostřední blízkosti míst s výskytem hořlavých plynů, par, kapalin nebo prachů může provoz topného přístroje vyvolat nebezpečné situace.
- Ovládací prvek EasyStart Web nepoužívejte, pokud se jím ovládaný topný přístroj nachází v prostředí, v němž se vyskytují nebo by se mohly vyskytovat hořlavé plyny, páry či kapaliny, nebo hořlavý prach.
- Nebezpečí otravy odcházejícími plyny. V uzavřených prostorách může provoz topného přístroje vyvolat nebezpečné situace.
- Ovládací prvek EasyStart Web nepoužívejte, pokud se jím ovládaný topný přístroj nachází v uzavřeném prostoru, například v garáži nebo parkovacím zařízení.
- Nebezpečí zkratu při vniknutí vlhkosti. Vniknutí vlhkosti do přijímací části EasyStart Web může vyvolat nebezpečné situace.

→ Přijímací část nevystavujte působení vlhkosti, abyste omezili riziko elektrického zkratu, případně poškození.

---

## 1.2.3 Placený přístup k Internetu

Pro využití celého rozsahu funkcí EasyStart Web je zákazník (koncový uživatel) odkázán na připojení k Internetu, zajištěné firmou Eberspächer. Připojení je zpoplatněné. Využije-li koncový zákazník služby, vzniká smluvní vztah mezi jejich poskytovatelem (Eberspächer) a uživatelem služby (koncový uživatel). Protože smlouva se neprodlužuje automaticky (Abo), při prodloužení období připojení se uzavírá vždy nová smlouva.



### Upozornění

Během prvních 30 dnů je využití plného rozsahu funkcí EasyStart Web po aktivaci instalační dílnou pro konečného zákazníka bezplatné.

---

## 1.2.4 Vyloučení odpovědnosti

Výrobce neodpovídá za škody, způsobené v důsledku použití v rozporu s předpisy a s určením, nebo nesprávnou obsluhou. Při nerespektování bezpečnostních pokynů zaniká záruka a vede to k vyloučení jakékoliv odpovědnosti firmy Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

### 1.2.5 Předcházení úrazům

Zásadně vždy dodržujte všechny předpisy pro prevenci úrazů a všechny bezpečnostní provozní pokyny.

## 1.3 Prohlášení o shodě EU

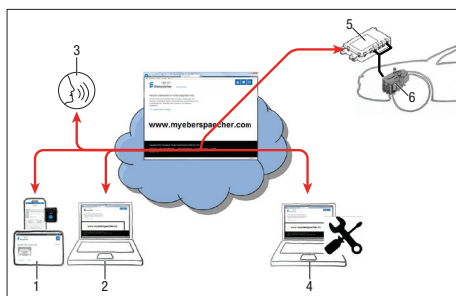
Tímto prohlašujeme, že ovládací prvek EasyStart Web v provedení, ve kterém jej naše společnost dodává, je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnice 2014/53/EU.

Úplné znění prohlášení o shodě si lze prohlédnout a stáhnout na webu [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) v centru souborů ke stažení.

## 2 Vlastnosti

### 2.1 Vlastnosti produktu

EasyStart Web Vám nabízí komfortní a inovativní způsob obsluhy Vašeho topného přístroje Eberspächer. EasyStart Web používá platformu založenou na webových stránkách, která uživatelé nabízí grafické prostředí ve formě aplikací pro obsluhu. Jako uživatel ovládáte topný přístroj z uživatelského prostředí, nainstalovaného ve Vašem smartfonu, chytrých hodinkách nebo tabletu, případně z webového prohlížeče ve Vašem PC. Komunikace s topným přístrojem probíhá přes Internet a přes mobilní síť GSM.



- 1 Koncové zařízení uživatele (např. smartfon, chytré hodinky, tablet): Řízení EasyStart Web z aplikace pro smartfony
- 2 Koncové zařízení uživatele (např. laptop, PC): Řízení EasyStart Web z webového prohlížeče
- 3 Koncové zařízení digitální asistent (např. Amazon Echo)
- 4 Koncové zařízení uživatele (např. laptop, PC): Přístup pro údržbu k EasyStart Web z webového prohlížeče
- 5 Přijímací část EasyStart Web (zabudovaná ve vozidle)
- 6 Topný přístroj

### 2.2 Vlastnosti uživatelského účtu

Pro využití aplikace je nezbytné zřízení uživatelského účtu (bezplatné). Z jednoho uživatelského účtu lze spravovat jeden až pět ovládacích prvků EasyStart Web. Každému EasyStart Web lze přiřadit 1 primárního a až 4 sekundární uživatele. V případě potřeby může pověřená dílna provádět diagnostiku a údržbu na dálku pomocí dalšího (dočasného) uživatelského přístupu.

## 2.3 Dostupnost

CS

Obsluha EasyStart Web je možná, jen když je přijímací část EasyStart Web vzhledem k její aktuální poloze schopna přijímat signál GSM a pro používané koncové zařízení je k dispozici připojení k Internetu.

## 3 Základní nastavení

S obslužným softwarem EasyStart Web, založeným na webu, je možné přes zabudovanou přijímací část obsluhovat teplovzdušný nebo teplovodní topný přístroj Eberspächer. K využití obslužného softwaru EasyStart Web musí být přijímací část přiřazena k nejméně jednomu uživateli.



### Upozornění

- Bez provedení základního nastavení je k dispozici jen omezený rozsah funkcí topného přístroje. Provoz je pak možný jen přes tlačítko (je součástí dodávky). Tlačítko musí být namontované, protože je potřebné pro ruční obsluhu topného přístroje, jestliže není spojení se sítí GSM. Tlačítkem se topný přístroj zapíná a vypíná. Pro dobu chodu a teplotu pak platí poslední údaje vložené prostřednictvím softwaru. Vestavěná kontrolka slouží jen k indikaci aktuálního provozního stavu.
- Využívání služeb pro tento EasyStart Web začíná zaplacením na období využívání v délce 12 měsíců. Zaplacení bude vyžádáno po zaregistrování uživatele v portálu EasyStart Web. Po uplynutí první lhůty využívání můžete využívání prodloužit, vždy o dalších 12 měsíců. Platí podmínky pro využívání portálu EasyStart Web.

- Během prvních 30 dnů je využití plného rozsahu funkcí EasyStart Web po aktivaci instalační dílnou pro konečného zákazníka bezplatné.
- EasyStart Web funguje s následujícími prohlížeči:
  - Internet Explorer od verze 11
  - Mozilla Firefox od verze 40.0.3
  - Chrome od verze 45.0
  - Safari od aktuální verze 2015

Pokyny k verzím aplikací pro smartfon/chytré hodinky nebo tablet najdete v Návodu k obsluze.

## 3.1 Registrace na portálu EasyStart Web



### Upozornění

První uživatel, který připojí EasyStart Web ke svému uživatelskému účtu, bude považován za primárního uživatele (smluvní partner EasyStart Web). Všichni další uživatelé EasyStart Web jsou sekundárními uživateli; primární uživatel je může schvalovat nebo mazat. Blíže k tomu najdete v Návodu k obsluze na příloženém CD.

- Proces registrace spustíte vložením odkazu [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com) v internetovém prohlížeči. Zobrazí se úvodní okno **Přihlášení**. Zde se provádí registrace uživatele.

- Klikněte na políčko **Zaregistrujte se jako nový uživatel**.



Log on

Email address

Password

Save logon

Not yet registered?  
» Register as a new user

- Otevře se okno „**Zaregistrujte se pro portál EasyStart Web**“.
- Vyplňte všechny pole pro vložení údajů, přečtěte si podmínky ochrany dat (odkaz v patním řádku) a potvrďte zaškrtnutím .

### **Upozornění**

Aby bylo možné po registraci zajistit platební proces, uveďte prosím správně zemi původu uživatele. Není-li země uživatele v seznamu zemí uvedena, není možnost platby za konektivitu pro EasyStart Web v této zemi dosud k dispozici.

- Pro ukončení procesu klikněte na .



Register for the EasyStart Web portal

Email address

Password

Confirm password

Language

Country

I have read and accepted the [Terms and Conditions of Use](#)

I have read the [Data Protection Statement](#) and consent to the data processing named in it.


The user has been registered! To activate your user account, click the confirmation link, which you received by email.

### **Upozornění**

Řiďte se informacemi k úspěšné registraci a k dalšímu postupu.

Na potvrzení registrace obdržíte e-mail. Klikněte v něm na odkaz pro potvrzení. Otevře se okno „**Potvrzení registrace**“. Registrace je tím ukončena.

Klikněte na políčko , čímž se spustí postup přihlášení.



Registration confirmation

The registration has been confirmed, you can now log on!

## 3.2 Přihlášení uživatele

### **Upozornění**

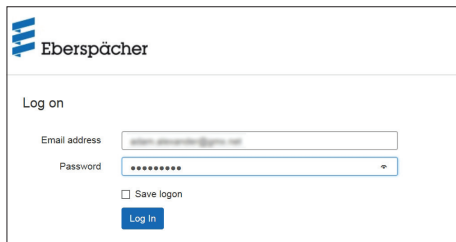
První uživatel, který připojí EasyStart Web ke svému uživatelskému účtu, bude považován za primárního uživatele (smluvní partner EasyStart Web). Všichni další uživatelé EasyStart Web jsou sekundárními uživateli; primární uživatel je může schvalovat nebo mazat. Bližší k tomu najdete v Návodu k obsluze na příloženém CD.

Kliknutím na políčko  se otevře okno „**Přihlášení**“.

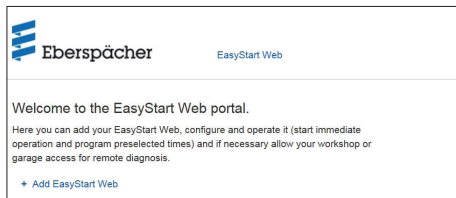
- Vložte (správně!) e-mailovou adresu a heslo uživatele (postupujte podle kapitoly [3.1 „Registrace na portálu EasyStart Web“ od strany 6](#)).

**CS**

- Kliknutím na políčko **Log In** se otevře uvítací okno uživatelského prostředí EasyStart Web.



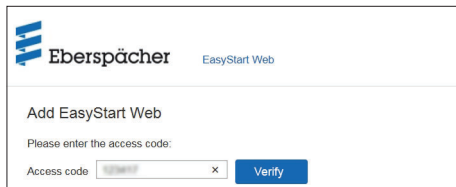
- Klikněte na políčko **+ Přidat EasyStart Web**.



- Vložte přístupový kód a klikněte na **Verify**.

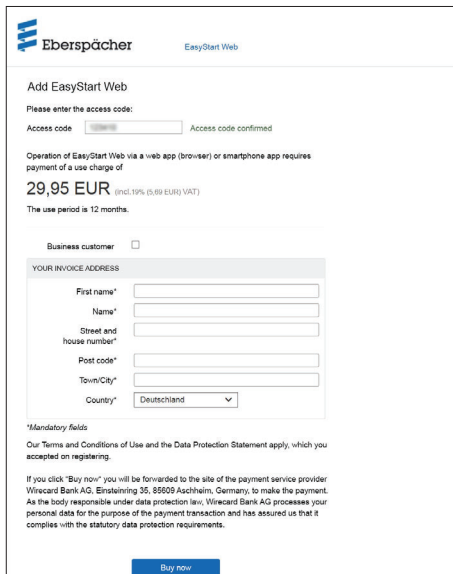
## **i** Upozornění

- Přístupový kód je vytištěn na kartonovém obalu EasyStart Web a navíc je v obalu přiložen jako nálepka.
- **Doporučení:** Nálepku pro jistotu nalepte na přední stranu tohoto stručného návodu a dokument bezpečně uložte.

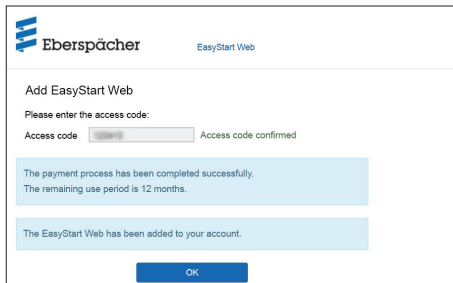


Otevře se okno „Zaplatit EasyStart Web“.

- Postupujte podle pokynů na obrazovce.
- Doplňte všechny údaje a klikněte na

**Buy now**


Budete přeměrováni na platební bránu poskytovatele finančních služeb, kde provedete platbu. Po provedení platby se objeví následující obrazovka.



- Potvrďte kliknutím na **OK**.

Otevře se počáteční obrazovka pro provozní režim [Topení Okamžitý provoz], kterou lze

rozpoznat na záložce  *Immediately* s označeným knoflíkem pro volbu  Heat.

Tím je základní nastavení ukončeno. Topný přístroj lze nyní obsluhovat přes webovou aplikaci, nebo přes aplikaci pro EasyStart Web ve smartfonu/chytrých hodinkách. Přesnější informace k tomu jsou v kapitolách 3 a 4 Návodu k obsluze EasyStart Web na přiloženém CD.

CS

## 4 Servis

### 4.1 Technická podpora

V případě jakýchkoli technických dotazů či problémů týkajících se topného přístroje, ovládacích prvků nebo obslužného softwaru se obraťte na následující adresu servisu:  
[support-CZ@eberspaecher.com](mailto:support-CZ@eberspaecher.com)

## 1 Indledning

### 1.1 Generelle oplysninger

#### 1.1.1 Skal læses som det første

Denne betjeningsvejledning skal læses før ibrugtagning og opbevares omhyggeligt til senere brug. Dokumentet indeholder vigtige oplysninger, der er nødvendige til betjeningen. Denne betjeningsvejledning er gemt på den vedlagte cd og kan desuden læses eller downloades på [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

#### 1.1.2 Skærbilleder

Alle skærbilleder i dette dokument skal forstås som eksempel. Skærbillederne er afhængige af softwareversionen og være afvigende.

#### 1.1.3 Reparation

Det er ikke tilladt at reparere modtagedelen af EasyStart Web. Ved manglende overholdelse bortfalder garantien og erstatningsansvaret fra firmaet Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

#### 1.1.4 Bortskaffelse

Bortskaf produktet kun i overensstemmelse med de gældende lovlige forskrifter.

## 1.2 Vigtige informationer

### 1.2.1 Korrekt brug

Med det webbaserede betjeningsselement EasyStart Web betjenes og/eller programmeres Eberspächer-varmeapparaterne via internettet. Dette sker ved hjælp af EasyStart Web-portalen på [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Desuden er følgende adgangsmuligheder til rådighed:

- Smartphone-app (også med smartwatch-app)
- Digital sprogassistent (f.eks. Amazon Echo)



### Henvisning

- Det er ikke tilladt at bruge betjeningsselementet EasyStart Web til andre formål end angivet af producenten.
- Brug betjeningsselementet EasyStart Web kun til det tiltænkte formål.
- Brug ikke betjeningsselementet EasyStart Web, hvis der kan opstå fare og/eller materielle skader på grund af en fejlfunktion.
  - Hold straks op med at bruge betjeningsselementet EasyStart Web, hvis det kan antages, at drift af varmeapparatet ikke mere er sikkert.
- Træf alle foranstaltninger for at udelukke, at apparatet sættes utilsigtet i gang igen.
- Ved manglende overholdelse bortfalder garantien og erstatningsansvaret fra firmaet Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

## 1.2.2 Farer under drift

### Fare!

- Livsfare på grund af pacemakere, der er modtagelige for fejl. Radiobølger kan påvirke pacemakere og høreapparater og forstyrre deres funktion.
  - Pacemakerens tilbøjelighed til funktionsfejl skal kontrolleres af lægen, det samme gælder for høreapparatet, som skal kontrolleres af en høreapparatspecialist.
- Fare for kvælning på grund af smådele. Tilbehør er smådele og kan sluges af børn.
  - EasyStart Webs smådele skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Fare for brand/forpufning på grund af antændelse. I direkte nærhed af brændbare gasser, dampe, væsker eller støv kan der opstå farlige situationer under drift af varmeapparatet.
  - Betjeningselementet EasyStart Web må ikke anvendes, hvis det aktiverede varmeapparat befinder sig i omgivelser, hvor der er eller kan være brændbare gasser, dampe, væsker eller støv.
- Fare for forgiftning på grund af udslip af røggas. I lukkede rum kan der opstå farlige situationer under drift af varmeapparatet.
  - Betjeningselementet EasyStart Web må ikke anvendes, hvis det aktiverede varmeapparat befinder sig i lukkede rum, f.eks. i en garage eller parkeringshus.
- Fare for kortslutning på grund af indtrængen af fugt. Indtrængen af fugt i modtagedelen af EasyStart Web kan medføre farlige situationer.
  - Modtagedelen af EasyStart Web må ikke udsættes for fugt, da der ellers er risiko for en elektrisk kortslutning eller beskadigelse.

## 1.2.3 Konnektivitet mod betaling

Brugeren (slutkunden) har brug for den tilgængelige konnektivitet mod betaling fra Eberspächer for at kunne udnytte det fulde funktionsomfang af EasyStart Web. Ved at slutkunden bruger servicen, opstår der et aftaleforhold mellem udbyderen af servicen (Eberspächer) og brugeren af servicen (slutkunde). Da aftalen ikke forlænges automatisk (abonnement), indgås en ny aftale ved forlængelsen af konnektiviteten.

### Henvisning

I de første 30 dage er brugen af det fulde funktionsomfang af EasyStart Web gratis for slutkunden efter aktivering gennem det værksted, som har udført monteringen.

## 1.2.4 Ansvarsfraskrivelse

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes ukorrekt brug eller forkert betjening. Ved manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne bortfalder garantien og erstatningsansvaret fra firmaet Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

### 1.2.5 Forebyggelse af ulykker

**DA**

Alle ulykkesforebyggende forskrifter samt værktøds- og driftsbeskyttelsesanvisninger skal principielt overholdes.

### 1.3 EU-overensstemmelseserklæring

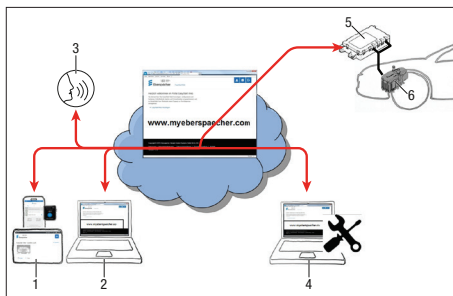
Vi erklærer hermed, at EasyStart Web i den udførelse, som sælges af os, er i overensstemmelse med det følgende EU-direktiv: EU-direktiv 2014/53/EU.

Den fuldstændige overensstemmelseserklæring kan læses og downloades i downloadcenteret på [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

## 2 Egenskaber

### 2.1 Produktegenskaber

EasyStart Web er en komfortabel og innovativ betjeningsmulighed til dit Eberspächer varmeapparat. EasyStart Web anvender en webbaseret platform, som tilbyder en grafisk brugerflade i form af apper til betjening. Du som bruger styrer varmeapparatet via en brugerflade, som er installeret på din smartphone, smartwatch eller tablet, eller pr. pc og webbrowser. Kommunikationen med varmeapparatet foregår via internettet og mobilnettet (GSM).



- 1 Slutenhed bruger (f.eks. smartphone, smartwatch, tablet): Styring af EasyStart Web pr. smartphone-app
- 2 Slutenhed bruger (f.eks. laptop, pc): Styring af EasyStart Web pr. webbrowser
- 3 Slutenhed digital sprogassistent (f.eks. Amazon Echo)
- 4 Slutenhed værksted (f.eks. laptop, pc): Vedligeholdelsesadgang til EasyStart Web pr. webbrowser
- 5 EasyStart Web modtagedel (indbygget i køretøjet)
- 6 Varmeapparat

### 2.2 Brugerkontoens egenskaber

Til brugen af appen kræves en gratis oprettelse af en brugerkonto. Via én brugerkonto kan der administreres op til 5 EasyStart Web. Pr. EasyStart Web kan der tilordnes 1 primær og op til 4 sekundære brugere. Efter behov kan et dertil autoriseret værksted med en ekstra, midlertidig brugeradgang gennemføre en fjern-diagnose og -vedligeholdelse.

## 2.3 Tilgængelighed

EasyStart Web kan kun betjenes, når modtagedelen af EasyStart Web på grund af sin aktuelle position er i stand til at modtage GSM-signalet og der er en internetforbindelse til den anvendte slutenhed.

## 3 Grundlæggende opsætning

Med den webbaserede betjeningssoftware af EasyStart Web kan en Eberspächer luft- eller vandvarmer betjenes via den indbyggede modtagedel. Til brug af betjeningssoftwaren af EasyStart Web skal modtagedelen af EasyStart Web mindst være tildelt én bruger.

### Henvisning

- Uden udførelse af den grundlæggende opsætning er varmeapparatets funktionalitet kun begrænset til rådighed. Drift er så kun mulig via trykknappen (indeholdt i leverancen). Trykknappen skal monteres, da den er nødvendig til manuel betjening af varmeapparatet, så længe der ikke er en konnektivitet (GSM-netforbindelse) til stede. Med trykknappen tændes og slukkes varmeapparatet. For driftstid og temperatur gælder så de sidste gennemførte indtastninger pr. software. Den integrerede kontrollampe er beregnet til at vise den aktuelle driftstilstand.
- Brugen af tjenesterne for denne EasyStart Web begynder med betalingen af perioden for brug på 12 måneder. Efter registrering af bruger aktiveres den i portalen EasyStart Web. Efter udløb af den første periode for brug kan du forlænge brugen af tjenesterne for hhv. 12 måneder. Brugsbetingelserne i portalen

EasyStart Web er gældende.

- I de første 30 dage er brugen af det fulde funktionsomfang af EasyStart Web gratis for slutkunden efter aktivering gennem det værksted, som har udført monteringen.
- EasyStart Web fungerer med følgende internetbrowsere:
  - Internet Explorer fra version 11
  - Mozilla Firefox fra version 40.0.3
  - Chrome fra version 45.0
  - Safari fra den aktuelle version 2015

Der findes oplysninger i betjeningsvejledningen angående app-versionerne til smartphone/ smartwatch og tablet.

## 3.1 Registrering i portalen EasyStart Web

### Henvisning

Den første bruger, som tilføjer EasyStart Web til sin brugerkonto, behandles som primær bruger (aftalepartner i forbindelse med EasyStart Web). Alle yderligere bruger af denne EasyStart Web er sekundære brugere, som aktiveres eller slettes af den primære bruger. Detaljer om dette findes i betjeningsvejledningen, som er vedlagt på cd.

- Start registreringen ved at indtaste linket [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com) i internetbrowseren. Startvinduet **Logon** vises. Her gennemføres registreringen som bruger.

DA


**Eberspächer**

Log on

 Email address 

 Password 
 Save logon

Not yet registered?

[Register as a new user](#)

- Klik på knappen **Registrer dig som ny bruger**.

- Vinduet **"Registrer dig til portalen EasyStart Web"** åbnes.

- Udfyld alle indtastningsfelter, læs brugsbetingelserne og databeskyttelseserklæringen (link i sidefoden) og accepter med et flueben .

## Henvising

For at sikre betalingsprocessen efter registreringen, bedes du angive brugerens oprindelsesland korrekt. Hvis brugerens oprindelsesland ikke er anført i listen over lande, er betalingen af konnektiviteten for EasyStart Web endnu ikke tilgængelig i dette land.

- Klik på  for at afslutte proceduren.


**Eberspächer**

Register for the EasyStart Web portal

 Email address 

 Password 

 Confirm password 

 Language 

 Country 
 I have read and accepted the Terms and Conditions of Use

 I have read the Data Protection Statement and consent to the data processing named in it.

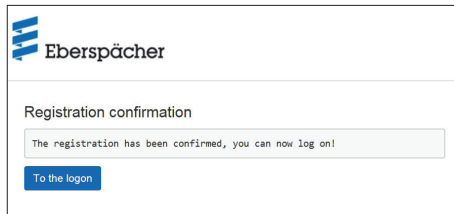
The user has been registered! to activate your user account, click the confirmation link, which you received by email.

## Henvising

Vær opmærksom på oplysningerne om den vellykkede registrering og om den videre fremgangsmåde.

Du modtager en e-mail som bekræftelse for registreringen. Klik på bekræftelseslinket. Vinduet **"Registreringsbekræftelse"**. Registreringen er afsluttet.

Klik på knappen  for at logge ind.



**Eberspächer**

Registration confirmation

The registration has been confirmed, you can now log on!

## 3.2 Logon som bruger

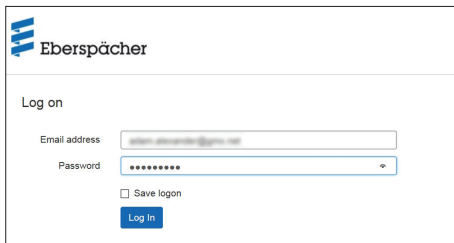
### Henvising

Den første bruger, som tilføjer EasyStart Web til sin brugerkonto, behandles som primær bruger (aftalepartner i forbindelse med EasyStart Web). Alle yderligere bruger af denne EasyStart Web er sekundære brugere, som aktiveres eller slettes af den primære bruger. Detaljer om dette findes i betjeningsvejledningen, som er vedlagt på cd.

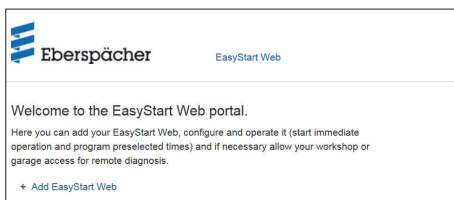
Med et klik på knappen  åbnes vinduet **"Logon"**.

- Indtast brugerens e-mailadresse og adgangskode korrekt (gennemfør indtastningerne som beskrevet i kapitel [3.1 "Registrering i portalen EasyStart Web"](#) fra side 13).

- Med et klik på knappen **Log In** åbnes velkomstvinduet for brugerfladen EasyStart Web.



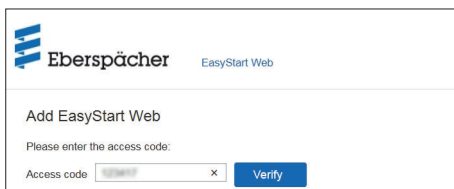
- Klik på knappen **+ Tilføj EasyStart Web**.



- Indtast produktkoden og klik på **Verify**.

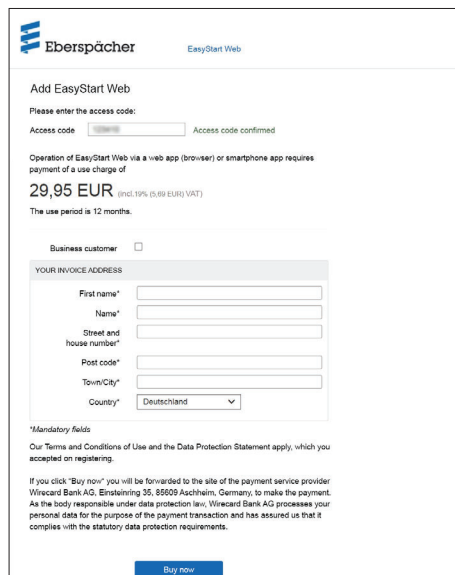
## **i** Henvisning

- Produktkoden er angivet på emballagen af EasyStart Web og er også vedlagt som mærkat i emballagen.
- Anbefaling:** Klæb mærkaten for en sikkerheds skyld på denne korte vejlednings side og opbevar dokumentet på et sikkert sted.

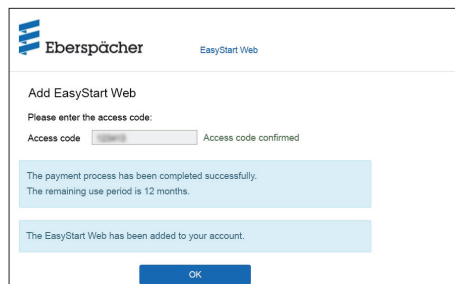


Vinduet "Betalt EasyStart Web" åbnes.

- Følg anvisningerne på skærmen.
- Kompletter oplysningerne og klik på **Buy now**

**DA**


Du bliver ledt videre til betalings servicen via hvilken betalingen gennemføres. Efter betalingen af perioden for brug vises følgende skærm.



- Bekræft med klik på **OK**. Startskærmen for driftstilstand [Varme øjeblikkelig drift] åbnes, der kan kendes ved fanen  **Immediately** med markeret valgknap  **Heat**.

DA

Dermed er den grundlæggende opsætning afsluttet. Nu kan varmeapparatet betjenes via web-applikationen eller smartphone-/smartwatch-appen for EasyStart Web. Nøjere oplysninger om dette findes i kapitel 3 og 4 i betjeningsvejledningen til EasyStart Web på den vedlagte cd.

## 4 Service

### 4.1 Teknisk support

Hvis du har tekniske spørgsmål eller problemer med varmeapparatet, betjeningselementet eller betjeningssoftwaren, så henvend dig til følgende service-adresse:

support-DK@eberspaecher.com

## 1 Einleitung

### 1.1 Bitte zuerst durchlesen

Vor der Inbetriebnahme unbedingt diese Kurzanleitung und die vollständige Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren. Die Dokumente enthalten wichtige Informationen, die für die Bedienung notwendig sind.

Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf der beiliegenden CD gespeichert und steht zusätzlich unter [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) zur Ansicht und zum Download bereit.

### 1.2 Bildschirmdarstellung

Alle Darstellungen von Bildschirmseiten in diesem Dokument sind als Beispiele zu verstehen. Die Darstellungen der Bildschirmseiten sind abhängig vom Softwarestand und können abweichen.

### 1.3 Reparatur

Eine Reparatur des Empfangsteils der EasyStart Web ist nicht zulässig. Bei Nichtbeachtung erlischt die Gewährleistung, und dies führt zum Haftungsausschluss seitens der Firma Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

### 1.4 Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt nur entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

### 1.5 Wichtige Informationen

#### 1.5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem webbasierten Bedienelement EasyStart Web werden Eberspächer-Heizgeräte über das Internet bedient und / oder programmiert. Dies geschieht mit Hilfe des EasyStart Web Portals unter [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Zusätzlich stehen folgende Zugangswege zur Verfügung:

- Smartphone App (auch mit Smartwatch App)
- Digitaler Sprachassistent (z. B. Amazon Echo).



#### Hinweis

- Die Verwendung des Bedienelements EasyStart Web außerhalb des vom Hersteller angegebenen Verwendungszwecks ist nicht zulässig.
  - Das Bedienelement EasyStart Web nur für den vorgegebenen Zweck verwenden.
- Das Bedienelement EasyStart Web nicht verwenden, wenn durch eine Fehlfunktion eine Gefährdung und / oder ein Sachschaden entstehen kann.
- Das Bedienelement EasyStart Web sofort außer Betrieb nehmen, wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb des Heizgeräts nicht mehr gewährleistet ist.
  - Alle Maßnahmen treffen, um eine unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme auszuschließen.
- Bei Nichtbeachtung erlischt die Gewährleistung, und dies führt zum Haftungsausschluss seitens der Firma Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

## 1.5.2 Gefahren im Betrieb

DE

### Gefahr!

- Lebensgefahr durch störanfällige Herzschrittmacher. Herzschrittmacher und Hörhilfen können durch Funkwellen beeinflusst und in ihrer Funktion gestört werden.
- Störungsanfälligkeit des Herzschrittmachers beim Facharzt bzw. Hörhilfe bei einem Hörgeräteakustiker überprüfen lassen.
- Erstickungsgefahr durch Kleinteile. Zubehör sind Kleinteile und können von Kindern verschluckt werden.
- Kleinteile der EasyStart Web für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Brand-/Verpuffungsgefahr durch Entzündung. In unmittelbarer Umgebung von brennbaren Gasen, Dämpfen, Flüssigkeiten oder Stäuben kann es beim Betrieb des Heizgerätes zu gefährlichen Situationen kommen.
- Das Bedienelement EasyStart Web nicht benutzen, wenn sich das angesteuerte Heizgerät in einer Umgebung befindet, in welcher brennbare Gase, Dämpfe, Flüssigkeiten oder Stäube vorhanden sind oder vorhanden sein könnten.
- Vergiftungsgefahr durch austretende Abgase. In geschlossenen Räumen kann es beim Betrieb des Heizgerätes zu gefährlichen Situationen kommen.
- Das Bedienelement EasyStart Web nicht benutzen, wenn sich das angesteuerte Heizgerät in geschlossenen Räumen, z.B. in einer Garage oder einem Parkhaus befindet.
- Kurzschlussgefahr durch eindringende Feuchtigkeit. Das Eindringen von Feuchtigkeit in das Empfangsteil der EasyStart Web kann zu

gefährlichen Situationen führen.

- Das Empfangsteil der EasyStart Web keiner Feuchtigkeit aussetzen, um das Risiko eines elektrischen Kurzschlusses bzw. einer Beschädigung zu verringern.

## 1.5.3 Kostenpflichtige Konnektivität

Zur Nutzung des vollen Funktionsumfangs der EasyStart Web ist der Nutzer (Endkunde) auf die Inanspruchnahme der von Eberspächer kostenpflichtig bereitgestellten Konnektivität angewiesen. Durch die Nutzung des Services durch den Endkunden entsteht ein Vertragsverhältnis zwischen dem Erbringer des Services (Eberspächer) und dem Nutzer des Services (Endkunde). Da der Vertrag nicht automatisch verlängert wird (Abo), wird bei der Verlängerung der Konnektivität einer neuer Vertrag abgeschlossen.

### Hinweis

In den ersten 30 Tagen ist die Nutzung des vollen Funktionsumfangs der EasyStart Web nach der aktiven Freischaltung durch die einbauende Werkstatt für den Endkunden kostenfrei.

## 1.5.4 Haftungsausschluss

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise erlischt die Gewährleistung, und dies führt zum Haftungsausschluss seitens der Firma Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

### 1.5.5 Unfallverhütung

Grundsätzlich alle Unfallverhütungsvorschriften sowie Werkstatt- und Betriebsschutzanweisungen beachten.

### 1.6 EU-Konformitätserklärung

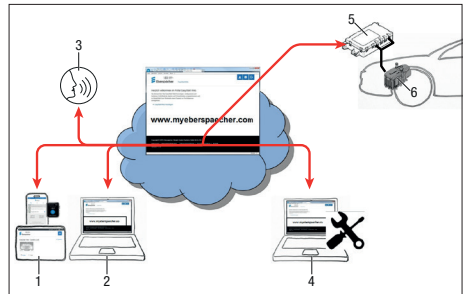
Hiermit erklären wir, dass EasyStart Web in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung folgender EU-Richtlinie entspricht: EU-Richtlinie 2014/53/EU

Unter [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) kann im Downloadcenter die vollständige Konformitätserklärung eingesehen und heruntergeladen werden.

## 2 Eigenschaften

### 2.1 Produkteigenschaften

EasyStart Web bietet Ihnen eine komfortable und innovative Bedienmöglichkeit Ihres Eberspächer Heizgerätes. EasyStart Web verwendet eine webbasierte Plattform, die eine grafische Nutzeroberfläche in Form von Apps zur Bedienung anbietet. Sie als Nutzer steuern das Heizgerät über eine auf Ihrem Smartphone, Smartwatch oder Tablet installierte Nutzeroberfläche oder per PC und Webbrowser. Die Kommunikation mit dem Heizgerät erfolgt über das Internet und das Mobilfunknetz (GSM).



- 1 Endgerät Nutzer (z.B. Smartphone, Smartwatch, Tablet): Steuerung EasyStart Web per Smartphone App
- 2 Endgerät Nutzer (z.B. Laptop, PC): Steuerung EasyStart Web per Webbrowser
- 3 Endgerät digitaler Sprachassistent (z.B. Amazon Echo)
- 4 Endgerät Werkstatt (z.B. Laptop, PC): Wartungszugang EasyStart Web per Webbrowser
- 5 EasyStart Web Empfangsteil (im Fahrzeug verbaut)
- 6 Heizgerät

### 2.2 Eigenschaften des Nutzerkontos

Zur Nutzung der App ist die kostenlose Einrichtung eines Nutzerkontos notwendig. In einem Nutzerkonto können bis zu 5 EasyStart Web verwaltet werden. Pro EasyStart Web können 1 primärer und bis zu 4 sekundäre Nutzer zugewiesen werden. Im Bedarfsfall kann eine hierfür beauftragte Werkstatt mit einem zusätzlichen, temporären Nutzerzugang eine Ferndiagnose und -wartung durchführen.

## 2.3 Verfügbarkeit

DE

Die Bedienung der EasyStart Web ist nur möglich, wenn das EasyStart Web Empfangsteil auf Grund seiner aktuellen Position in der Lage ist, ein GSM-Signal zu empfangen und für das verwendete Endgerät eine Internetverbindung besteht.

## 3 Grund-Setup

Mit der webbasierten Bediensoftware der EasyStart Web lässt sich über das eingebaute Empfangsteil ein Eberspächer Luft- oder Wasserheizgeräte bedienen. Zur Nutzung der Bediensoftware der EasyStart Web muss das EasyStart Web Empfangsteil mindestens einem Nutzer zugewiesen sein.



### Hinweis

- Ohne die Ausführung des Grund-Setups steht nur eine eingeschränkte Funktionalität des Heizgeräts zur Verfügung. Der Betrieb ist dann nur über den Taster möglich (im Lieferumfang enthalten). Der Taster muss verbaut werden, denn er ist für die manuelle Bedienung des Heizgerätes erforderlich, solange keine Konnektivität (GSM-Netzverbindung) besteht. Mit dem Taster wird das Heizgerät ein- bzw. ausgeschaltet. Für Laufzeit und Temperatur sind dann die letzten per Software getätigten Eingaben gültig. Die integrierte Kontrollleuchte dient zur Anzeige des aktuellen Betriebszustands.
- Die Nutzung der Dienste für diese EasyStart Web beginnt mit der Bezahlung des Nutzungszeitraums für 12 Monate. Sie wird nach der Nutzer-Registrierung im Portal

EasyStart Web beauftragt. Nach Ablauf der ersten Nutzungsperiode können Sie die Nutzung der Dienste für jeweils 12 Monate verlängern. Es gelten die Nutzungsbedingungen des Portals EasyStart Web.

- In den ersten 30 Tagen ist die Nutzung des vollen Funktionsumfangs der EasyStart Web nach der aktiven Freischaltung durch die einbauende Werkstatt für den Endkunden kostenfrei.
- EasyStart Web funktioniert mit folgenden Internetbrowsern:
  - Internet Explorer ab Version 11
  - Mozilla Firefox ab Version 40.0.3
  - Chrome ab Version 45.0
  - Safari ab aktuelle Version 2015

Zu den App-Versionen für Smartphone/Smartwatch bzw. Tablet finden Sie Hinweise in der Bedienungsanleitung.

## 3.1 Registrierung im Portal EasyStart Web



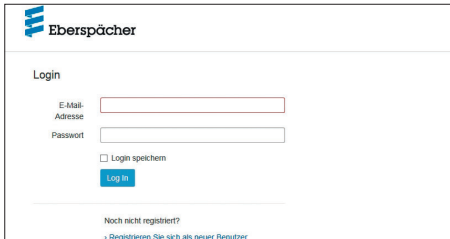
### Hinweis

Der erste Nutzer, der die EasyStart Web seinem Nutzerkonto hinzufügt, wird als Primärnutzer (Vertragspartner von EasyStart Web) behandelt. Alle weiteren Nutzer dieser EasyStart Web sind Sekundärnutzer, die vom Primärnutzer freigeschaltet oder gelöscht werden. Näheres hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung, die auf CD beiliegt.

- Den Registrierungsvorgang mit der Eingabe des Links [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com) im

Internet Browser starten. Das Startfenster **Login** wird angezeigt. Hier erfolgt die Registrierung als Nutzer.

- Auf die Schaltfläche **Registrieren Sie sich als neuer Benutzer** klicken.

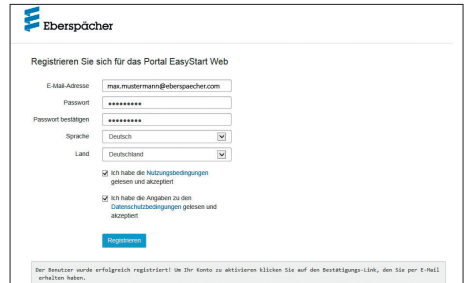


- Das Fenster „**Registrieren Sie sich für das Portal EasyStart Web**“ öffnet sich.
- Alle Eingabefelder ausfüllen, die Nutzungs- und Datenschutzbedingungen lesen (Link in der Fußzeile) und mit einem Haken  akzeptieren.

### Hinweis

Um den Bezahlprozess nach der Registrierung abzusichern, bitte unbedingt das Herkunftsland des Nutzers korrekt angeben. Wenn das Herkunftsland des Nutzers nicht in der Länderliste aufgeführt ist, ist die Bezahlung der Konnektivität für EasyStart Web in diesem Land noch nicht verfügbar.

- Auf **Registrieren** klicken, um den Vorgang abzuschließen.



### Hinweis

Die Informationen zur erfolgreichen Registrierung und zur weiteren Vorgehensweise beachten.

Es folgt eine E-Mail zur Bestätigung der Registrierung. Auf den Bestätigungs-Link klicken. Das Fenster „**Bestätigung der Registrierung**“ öffnet sich. Die Registrierung ist abgeschlossen. Auf die Schaltfläche **Zur Anmeldung** klicken, um den Anmeldevorgang zu starten.



## 3.2 Als Nutzer anmelden

### Hinweis

Der erste Nutzer, der die EasyStart Web seinem Nutzerkonto hinzufügt, wird als Primärnutzer (Vertragspartner von EasyStart Web) behandelt. Alle weiteren Nutzer dieser EasyStart Web sind Sekundärnutzer, die vom Primärnutzer

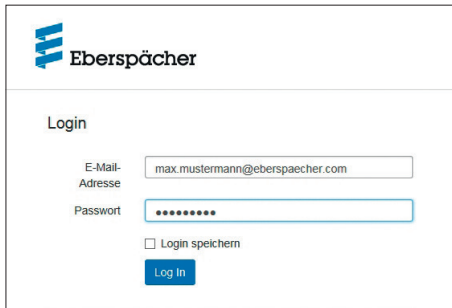
DE

**DE**

freigeschaltet oder gelöscht werden. Näheres hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung, die auf CD beiliegt.

Mit dem Klick auf die Schaltfläche [Zur Anmeldung](#) öffnet sich das Fenster „**Login**“.

- E-Mail-Adresse und Passwort des Nutzers korrekt eingeben (Eingaben wie im Kapitel [3.1 "Registrierung im Portal EasyStart Web" ab Seite 20](#) beschrieben durchführen).
- Mit einem Klick auf die Schaltfläche [Log In](#) öffnet sich das Begrüßungsfenster der Benutzeroberfläche EasyStart Web.



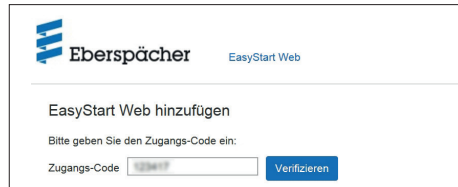
- Auf die Schaltfläche [+ EasyStart Web hinzufügen](#) klicken.



- Den Zugangs-Code eingeben und auf [Verifizieren](#) klicken.

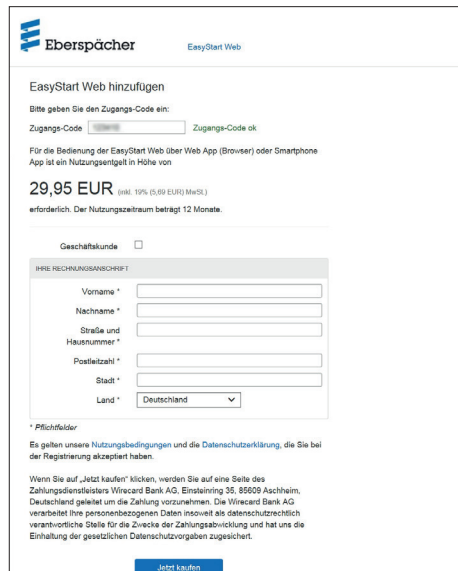
## **i** Hinweis

- Der Zugangs-Code ist auf dem Verpackungskarton der EasyStart Web aufgedruckt und liegt zusätzlich als Aufkleber der Verpackung bei.
- **Empfehlung:** Aufkleber zur Sicherheit auf der Vorderseite dieser Kurzanleitung aufkleben und Dokument sicher aufbewahren.



Das Fenster „EasyStart Web bezahlen“ öffnet sich.

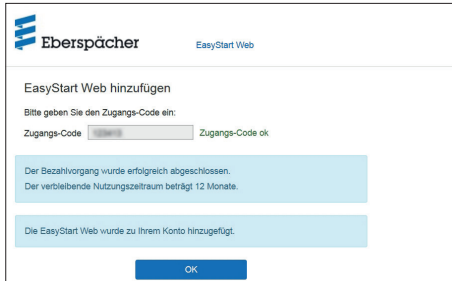
- Den Anweisungen auf dem Bildschirm folgen.
- Die Angaben vervollständigen und auf [Jetzt kaufen](#) klicken.

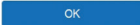




Es folgt die Weiterleitung zum Zahlungsdienstleister, über den die Bezahlung durchgeführt wird. Nach erfolgter Bezahlung des Nutzungszeitraums erscheint folgender Bildschirm.

In Österreich wenden Sie sich an:  
support-AT@eberspaecher.com

In der Schweiz wenden Sie sich an:  
support-CH-DE@eberspaecher.com



- Mit Klick auf  bestätigen. Der Startbildschirm für den Betriebsmodus [Heizen Sofortbetrieb] öffnet sich, erkennbar an der Registerkarte  Sofort mit markiertem Wahlknopf  Heizen .

Damit ist das Grund-Setup beendet. Das Heizgerät kann nun über die Web-Applikation oder die Smartphone-/Smartwatch-App der EasyStart Web bedient werden. Genauere Informationen hierzu sind in Kapitel 3 und Kapitel 4 der Bedienungsanleitung EasyStart Web auf der beiliegenden CD enthalten.

## 4 Service

### 4.1 Technischer Support

Haben Sie technische Fragen oder Probleme mit dem Heizgerät, dem Bedienelement oder der Bediensoftware, wenden Sie sich bitte an folgende Service-Adresse:  
support-DE@eberspaecher.com

# 1 Introduction

EN

## 1.1 General information

### 1.1.1 Please read first

Before starting up, always read through these installation instructions carefully and keep them in a safe place for reference at a later date. The document contains important information necessary for operation. These operating instructions are stored on the enclosed CD and are also available to view and to download from

[www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

### 1.1.2 Screen display

All displays of screen pages shown in this document are given as examples. The actual screen page displays depend on the software version and may differ.

### 1.1.3 Repair

Repair of the receiver unit of the EasyStart Web is not permitted. Failure to comply makes the guarantee null and void and this leads to the exclusion of any liability of Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

### 1.1.4 Disposal

Dispose of the product only according to the relevant legal regulations.

## 1.2 Important information

### 1.2.1 Intended use

The web-based EasyStart Web control unit is used to operate and / or program Eberspächer heaters via the internet. This is done with the help of the EasyStart Web portal at [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). In addition, the following access options are available:

- Smartphone app (including with smartwatch app)
- Digital voice assistant (e.g. Amazon Echo)



#### Note

- Use of the EasyStart Web control unit for any purpose other than that given by the manufacturer is not permitted.
- Use the EasyStart Web control unit for the specified purpose only.
- Do not use the EasyStart Web control unit if a malfunction could cause a hazard and / or damage to property.
- Shut down the EasyStart Web control unit immediately if it can be assumed that safe operation of the heater is no longer guaranteed.
- Take all measures to prevent accidental putting back into service.
- Failure to comply makes the guarantee null and void and this leads to the exclusion of any liability of Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

## 1.2.2 Hazards during operation



### Danger!

- Risk to life due to susceptible pacemaker. Pacemakers and hearing aids can be affected by radio waves and their function disrupted.
  - Get your doctor to check your pacemaker or hearing aid specialist to check your hearing aid for susceptibility to faults.
- Risk of choking due to small components. Accessories are small components and can be swallowed by children.
  - Keep small components of the EasyStart Web out of reach of children.
- Risk of fire/deflagration due to ignition. Hazardous situations can occur if the heater is operated in the immediate vicinity of flammable gases, fumes, liquids or dust.
  - Do not use the EasyStart Web control unit if the heater to be activated is in an environment in which flammable gases, fumes, liquids or dust are present or could be present.
- Risk of poisoning due to escaping exhaust gases. Hazardous situations can occur during operation of the heater in enclosed rooms.
  - Do not use the EasyStart Web control unit if the activated heater is located in enclosed rooms, e.g. in a garage or a multi-storey car park.
- Risk of short-circuit due to penetrating liquid. Penetration of liquid into the receiver unit of the EasyStart Web can result in dangerous situations.
  - To reduce the risk of an electrical short-circuit or damage, do not expose the receiver unit of the EasyStart Web to moisture.

## 1.2.3 Chargeable connectivity

To use the full functional scope of EasyStart Web the user (end customer) is dependent on use of the connectivity provided by Eberspächer for a charge. Use of the service by the end consumer establishes a contractual relationship between the provider of the service (Eberspächer) and the user of the service (end consumer). As the contract is not renewed automatically (subscription), a new contract is concluded when the connectivity period is extended.



### Note

During the first 30 days, use of the full scope of EasyStart Web functions is free of charge for the end customer, after active enabling by the installing workshop.

## 1.2.4 Disclaimer

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. Failure to comply with the safety instructions makes the guarantee null and void and this leads to the exclusion of any liability of Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

## 1.2.5 Accident prevention

Always follow all accident prevention regulations and shop and operating safety instructions.

## 1.3 EU Declaration of Conformity

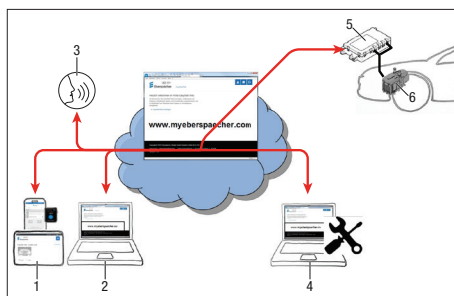
We herewith declare that the version of EasyStart Web placed on the market by us conforms to the following EU Directive: EU Directive 2014/53/EU.

The full Declaration of Conformity can be viewed and downloaded from the download centre at [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

## 2 Properties

### 2.1 Product properties

EasyStart Web offers you a convenient and innovative option for controlling your Eberspächer heater. EasyStart Web uses a web-based platform, which provides a graphic user interface in the form of apps for use. As the user, you control the heater via a user interface installed on your smartphone, smartwatch or tablet, or by PC and web browser. Communication with the heater takes place via the internet and the mobile phone network (GSM).



- 1 User terminal device (e.g. smartphone, smartwatch, tablet): control EasyStart Web via a smartphone app
- 2 User terminal device (e.g. laptop, PC): control EasyStart Web via a web browser
- 3 Digital voice assistant device (e.g. Amazon Echo)
- 4 Workshop terminal device (e.g. laptop, PC): EasyStart Web maintenance access via web browser
- 5 EasyStart Web receiver unit (installed in the vehicle)
- 6 Heater

### 2.2 Properties of the User account

To use the app it is necessary to set up a user account. Up to 5 instances of EasyStart Web can be managed in one user account. 1 primary user and up to 4 secondary users can be assigned to each EasyStart Web. If necessary, a workshop authorised for this purpose can use an additional, temporary user access to perform remote diagnostics and maintenance.

## 2.3 Availability

It is only possible to use the EasyStart Web if, due to its current position, the EasyStart Web receiver unit is able to receive a GSM signal and an internet connection exists for the terminal device used.

## 3 Basic setup

The web-based operating software of EasyStart Web can be used to operate an Eberspächer air or water heater via the installed receiver unit. To use the EasyStart Web operating software the EasyStart Web reception unit must be assigned to at least one user.



### Note

- If the basic setup is not carried out, only limited heater functions are available. Operation is then only possible via the button (included in the scope of supply). The button must be installed, because it is required for manual operation of the heater, as long as no connectivity (GSM network connection) exists. The button is used to switch the heater on and off. The entries last made using the software then apply to the runtime and temperature. The integrated indicator light displays the current operating status.
- Use of the services for this EasyStart Web begins with payment of the 12 month use period. It is ordered following user registration in the EasyStart Web portal. After the first use period has expired you can renew use of the services for 12 months. The Terms and Conditions of Use for the EasyStart Web portal apply.

- During the first 30 days, use of the full scope of EasyStart Web functions is free of charge for the end customer, after active enabling by the installing workshop.
  - EasyStart Web functions with the following internet browsers:
    - Internet Explorer Version 11 and higher
    - Mozilla Firefox Version 40.0.3 and higher
    - Chrome Version 45.0 and higher
    - Safari current Version 2015 and higher
- Instructions for the app versions for a smartphone/smartwatch or tablet are provided in the operating instructions.

## 3.1 Registration in the EasyStart Web portal

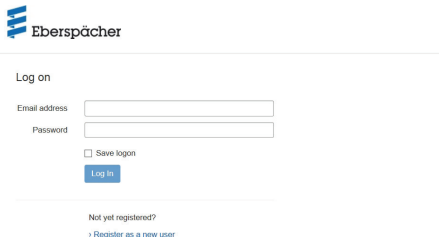


### Note

The first user to add EasyStart Web to their user account is treated as the primary user (contractual partner of EasyStart Web). All other users of EasyStart Web are secondary users, who are enabled or deleted by the primary user. Further details are provided in the operating instructions, which are enclosed on the CD.

- Start the registration process by entering the [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com) link in your internet browser. The **Login** start window is displayed. This is where to register as a user.

- Click the **Register as a new user** button.

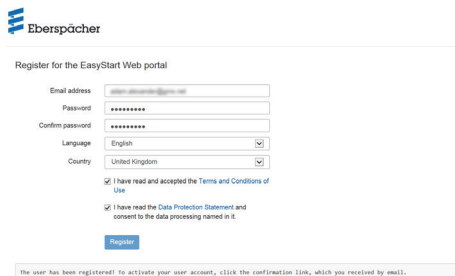
**EN**


- The **“Register for the EasyStart Web portal”** window opens.
- Fill out all input fields, read the Terms and Conditions of Use and the Data Protection Terms and Conditions (link in the footer) and accept with a tick .

### **i** Note

To safeguard the payment process after registration, please ensure that the user’s country of origin is given correctly. If the user’s country of origin is not included in the list of countries, payment of the connectivity for EasyStart Web is not yet available in this country.

- Click **Register** to complete the process.

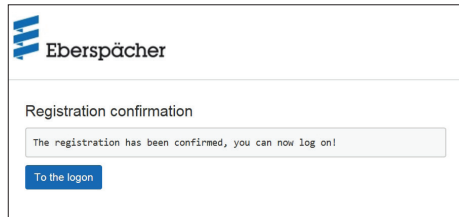


### **i** Note

Note the information on successful registration and on further steps to be taken.

An email follows for confirmation of the registration. Click the confirmation link. The **“Registration Confirmation”** window opens. The registration is completed.

Click the **To the logon** button to start the login process.



## 3.2 Log in as a user

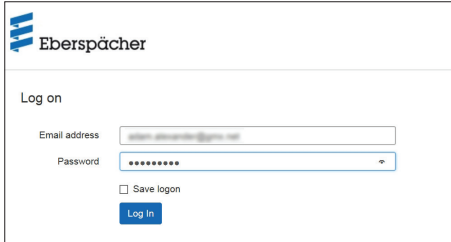
### **i** Note

The first user to add EasyStart Web to their user account is treated as the primary user (contractual partner of EasyStart Web). All other users of EasyStart Web are secondary users, who are enabled or deleted by the primary user. Further details are provided in the operating instructions, which are enclosed on the CD.

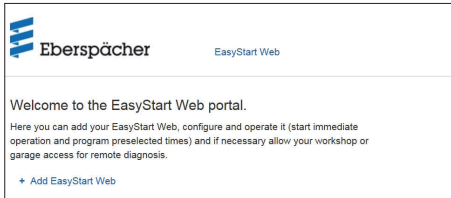
Click the **To the logon** button to open the **“Login”** window.

- Enter the email address and password of the user correctly (make entries as described in Chapter [3.1 “Registration in the EasyStart Web portal”](#) from page 27).

- Click the **Log In** button to open the Welcome window of the EasyStart Web user interface.



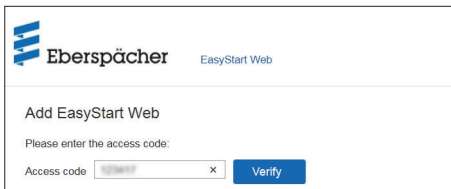
- Click the **+ Add EasyStart Web** button.



- Enter the access code and click **Verify**.

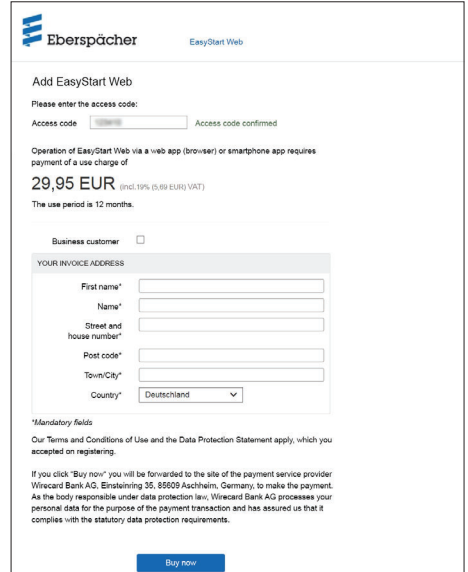
**i Note**

- The access code is printed on the EasyStart Web packaging box and is also enclosed in the packaging as a sticker.
- Recommendation:** Stick the sticker on the back of this quick start guide and keep the document in a safe place.

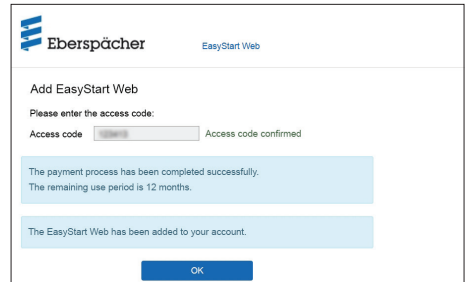


The “Pay for EasyStart Web” window opens.

- Follow the instructions on the screen.
- Complete the information and click **Buy now**.



You are then forwarded to the payments service provider, via which the payment is made. After the use period has been paid for, the following screen appears.



- Click **OK** to confirm. The Start screen for [Immediate heating] mode opens, identifiably by the **Immediately** tab with the marked **Heat** selection button.

EN

The basic setup is now ended. The heater can now be operated via the web application or the smartphone/smartwatch app of EasyStart Web. More precise information is provided in Chapter 3 and Chapter 4 of the EasyStart Web operating instructions on the enclosed CD.

## 4 Service

### 4.1 Technical Support

If you have any technical questions or problems with the heater, the control unit or the operating software, please contact the following service address:

support-UK@eberspaecher.com

## 1 Sissejuhatus

### 1.1 Üldine teave

#### 1.1.1 Lugege enne alustamist läbi

Lugege enne kasutuselevõttu see kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles. Dokument sisaldab kasutamise jaoks vajalikku olulist teavet. See kasutusjuhend on salvestatud kaasasolevale CD-le ning seda saab ka aadressil [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) vaadata ja alla laadida.

#### 1.1.2 Ekraanikuva

Kõik selles dokumendis olevad ekraanikuvad on näitlikud. Ekraanikuvad olenevad tarkvara tasemest ja võivad olla erinevad.

#### 1.1.3 Remont

EasyStart Webi vastuvõtuplokki ei tohi remontida. Selle eiramise korral kaotab garantii kehtivuse ja välistatakse firma Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG vastutus.

#### 1.1.4 Jäätmekäitlus

Andke toode kehtivate eeskirjade kohaselt jäätmekäitlusse.

### 1.2 Oluline teave

#### 1.2.1 Otstarbekohane kasutamine

EasyStart Webi veebipõhise juhtelemendiga saab Eberspächeri kütteseadmeid interneti kaudu kasutada ja/või programmeerida. Seda tehakse EasyStart Webi portaalis aadressil [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Lisaks saab kasutada järgmisi juurdepääsusid:

- nutitelefonirakendus (ka nutikella rakendus);
- digitaalne hääluhitav seade (nt Amazon Echo)



#### Märkus

- EasyStart Webi kasutamine teistsugusel otstarbel, kui tootja poolt määratud, ei ole lubatud.
- Kasutage EasyStart Webi juhtelementi ainult ettenähtud otstarbel.
- Ärge kasutage EasyStart Webi juhtelementi, kui väärtalitluse tõttu võib tekkida oht ja/või varaline kahju.
  - Kõrvaldage EasyStart Webi juhtelement kohe kasutuselt, kui võib oletada, et kütteseadme ohutu töö ei ole enam tagatud.
- Võtke kõiki meetmeid, et välistada volitamata taaskasutuselevõttu.
- Selle eiramise korral kaotab garantii kehtivuse ja välistatakse firma Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG vastutus.

## 1.2.2 Ohud töötamisel

ET



### Oht!

- Eluohutundlike südamestimulaatorite tõttu. Raadiolained võivad südamestimulaatorite ja kuuldeaparaatide talitlust mõjutada ja häirida.
  - Laske kontrollida südamestimulaatori rikkekindlust eriarstil või kuuldeaparaadi töökindlust kuuldeaparaatide hooldusspetsialistil.
- Lämmisohut väikeste osade tõttu. Tarvikud on väikesed osad ja lapsed võivad need alla neelata.
  - Hoidke EasyStart Webi väikeseid osi lastele kättesaamatus kohas.
- Süttimisel tule-/plahvatusohu. Kütteseadme kasutamisel süttivate gaaside, aurude, vedelike või tolmu vahetus läheduses võib tekkida ohtlikke olukordi.
  - Ärge kasutage EasyStart Webi juhtelementi, kui aktiveeritud kütteseadme asub keskkonnas, kus võib esineda süttivaid gaase, auru, vedelikke või tolmu.
- Mürgistusohu väljuvate heitgaaside tõttu. Kütteseadme kasutamisel suletud ruumides võib tekkida ohtlikke olukordi.
  - Ärge kasutage EasyStart Webi juhtelementi, kui aktiveeritud kütteseadme asub kinnistes ruumides, nt garaazhis või parkimismajas.
- Lühise oht sissetungiva niiskuse tõttu. Niiskuse tungimine EasyStart Webi vastuvõtuplokki võib põhjustada ohtlikke olukordi.
  - Elektrilühise või kahjustuse riski vähendamiseks vältige EasyStart Webi vastuvõtuploki sattumist niisketesse tingimustesse.

## 1.2.3 Tasuline ühenduvus

EasyStart Webi täismahus kasutamiseks peab kasutaja (lõppklient) kasutama Eberspächeri pakutatavat tasuta ühenduvust. Teenuse kasutamisega lõppkliendi poolt tekib teenuse osutaja (Eberspächeri) ja teenuse kasutaja (lõppkliendi) vahel lepinguline suhe. Kuna leping ei pikene automaatselt (abonement), sõlmitakse ühenduvuse pikendamise korral uus leping.



### Märkus

Esimese 30 päeva jooksul on EasyStart Webi kõikide funktsioonide kasutamine lõppkliendi jaoks tasuta pärast seda, kui toote paigaldanud töökoda selle aktiveerib.

## 1.2.4 Vastutuse välistamine

Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on tekkinud mitteotstarbekohase kasutamise või vale käsitsemise tõttu. Ohutusjuhiste eiramise korral kaotab garantii kehtivuse ja välistatakse firma Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG vastutus.

### 1.2.5 Õnnetuste vältimine

Järgige alati kõiki tööohutusekirju ning töökoja- ja töökaitseasuiseid.

### 1.3 ELi vastavusdeklaratsioon

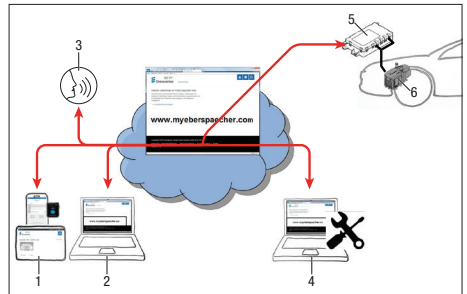
Käesolevaga kinnitame, et meie turustatav EasyStart Webi versioon vastab järgmisele ELi direktiivile: ELi direktiiv 2014/53/EL

Allalaadimiskeskuses aadressil [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) saab vaadata ja alla laadida täielikku vastavusdeklaratsiooni.

## 2 Omadused

### 2.1 Toote omadused

EasyStart Web pakub teile Eberspächeri kütteseadme kasutamiseks mugavaid ja uuenduslikke võimalusi. EasyStart Web kasutab veebipõhist platvormi, mis pakub rakendusena graafilist kasutajaliidest. Kasutajana juhite kütteseadet oma nutitelefoni, nutikella või tahvelarvutisse installitud kasutajaliidese või arvuti ja veebibrauseri kaudu. Side kütteseadmega toimub interneti ja mobiilsidevõrgu (GSMi) kaudu.



- 1 Kasutaja lõppseade (nt nutitelefoni, nutikell, tahvelarvuti): EasyStart Webi juhtimine nutitelefoni rakenduse kaudu
- 2 Kasutaja lõppseade (nt sülearvuti, lauaarvuti): EasyStart Webi juhtimine veebibrauseri kaudu
- 3 Digitaalne hääljuhitav lõppseade (nt Amazon Echo)
- 4 Töökoja lõppseade (nt sülearvuti, lauaarvuti): EasyStart Webi juurdepääs hoolduseks veebibrauseri kaudu
- 5 EasyStart Webi vastuvõtuplokk (sõidukisse paigaldatud)
- 6 Küttesead

### 2.2 Kasutajakonto omadused

Rakenduse kasutamiseks on vaja luua tasuta kasutajakonto. Kasutajakontol saab hallata kuni viit EasyStart Webi. Ühe EasyStart Webi kohta saab määrata ühe primaarse ja kuni neli sekundaarset kasutajat. Vajaduse korral saab lisaks võimaldada selleks volitatud töökojale ajutist juurdepääsu kaugdiagnostika ja -hoolduse tegemiseks.

## 2.3 Kättesaadavus

ET

EasyStart Webi on võimalik kasutada ainult siis, kui EasyStart Webi vastuvõtuploki praegune asend võimaldab vastu võtta GSM-signaali ja kasutataval lõppseadmel on olemas internetiühendus.

## 3 Põihäälestus

EasyStart Webi veebipõhise juhttarkvaraga saab paigaldatud vastuvõtuploki kaudu kasutada Eberspächeri õhk- või vesikütteseadet.

EasyStart Webi juhttarkvara kasutamiseks peab EasyStart Webi vastuvõtuplokk olema määratud vähemalt ühele kasutajale.



### Märkus

- Ilma põihäälestust tegemata saab kütteseadet kasutada ainult piiratud funktsionaalsusega. Siis on võimalik seadet kasutada ainult nupuga (kuulub tarnekomplekti). Nupp tuleb paigaldada, kuna seda on vaja kütteseadme käsitsi kasutamiseks, kui puudub ühenduvus (GSM-võrguühendus). Nupuga lülitatakse kütteseadesse või välja. Töötamise ajal kehtivad siis viimati tarkvara kaudu tehtud sisestused. Integreeritud märgulamp on ette nähtud hetke tööoleku näitamiseks.
- EasyStart Webi teenuste kasutamine algab 12-kuuse kasutusaja eest tasumisega. See tellitakse kasutaja registreerimisega EasyStart Webi portaalis. Pärast esimese kasutusperioodi lõppemist saate pikendada teenuste kasutamist 12 kuuks. Kehtivad EasyStart Webi portaali kasutustingimused.

- Esimese 30 päeva jooksul on EasyStart Webi kõikide funktsioonide kasutamine lõppkliendi jaoks tasuta pärast seda, kui toote paigaldanud töökoda selle aktiveerib.
- EasyStart Web töötab järgmiste internetibrauseritega:
  - Internet Explorer alates versioonist 11
  - Mozilla Firefox alates versioonist 40.0.3
  - Chrome alates versioonist 45.0
  - Safari alates kehtivast versioonist 2015Suunised nutitelefonil/nutikella või tahvelarvuti rakenduste versioonide kohta leiate kasutusjuhendist.

## 3.1 Registreerimine EasyStart Webi portaalis



### Märkus

Esimene kasutaja, kes lisab EasyStart Webi oma kasutajakontole, loetakse primaarseks kasutajaks (EasyStart Webi lepingupartneriks). Kõik järgmised selle EasyStart Webi kasutajad on sekundaarsed kasutajad, keda primaarne kasutaja saab aktiveerida või kustutada. Täpsemat teavet selle kohta leiate CD-l olevast kasutusjuhendist.

- Alustage registreerimist lingi [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com) sisestamisega internetibrauserisse. Ilmub aken **Login**. Siin toimub kasutajaks registreerimine.

- Klõpsake nupul [Registreeruge uueks kasutajaks](#).



Log on

Email address

Password

Save logon

[Log In](#)

Not yet registered?  
» Register as a new user

- Avaneb aken **Registreeruge EasyStart Webi portaali**.
- Täitke kõik sisestusväljad, lugege kasutus- ja andmekaitsetingimusi (link jaluses) ja kinnitage linnukesega .

### Märkus

Registreerimisele järgneva maksetoimingu kindlaks sooritamiseks esitage kindlasti kasutaja päritoluriik. Kui kasutaja päritoluriiki ei ole riikide loendis, pole EasyStart Webi ühendamise eest tasumine selles riigis veel saadaval.

- Toimingu lõpetamiseks klõpsake nupul

[Register](#)



Register for the EasyStart Web portal

Email address

Password

Confirm password

Language

Country

- I have read and accepted the [Terms and Conditions of Use](#)
- I have read the [Data Protection Statement](#) and consent to the data processing named in it.

[Register](#)

The user has been registered! To activate your user account, click the confirmation link, which you received by email.


### Märkus

Järgige teavet registreerimise õnnestumise ja edasiste toimingute kohta.

Registreerimise kinnituseks saadetakse teile e-kiri. Klõpsake kinnituslingile. Avaneb aken **Registreerimise kinnitus**. Registreerimine on lõpule viidud.

Sisselogimise alustamiseks klõpsake nupul

[To the logon](#)



Registration confirmation

The registration has been confirmed, you can now log on!

[To the logon](#)

## 3.2 Kasutajana sisselogimine

### Märkus

Esimene kasutaja, kes lisab EasyStart Webi oma kasutajakontole, loetakse primaarseks kasutajaks (EasyStart Webi lepingupartneriks). Kõik järgmised selle EasyStart Webi kasutajad on sekundaarsed kasutajad, keda primaarne kasutaja saab aktiveerida või kustutada. Täpsemat teavet selle kohta leiate CD-I olevast kasutusjuhendist.

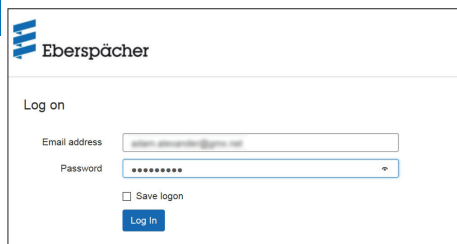
Nupul [To the logon](#) klõpsates avaneb aken **Login**.

- Sisestage kasutaja õige e-posti aadress ja salasõna (sisestage, nagu kirjeldatud peatükis [3.1 „Registreerimine EasyStart Webi portaalis“ alates lk 34](#)).

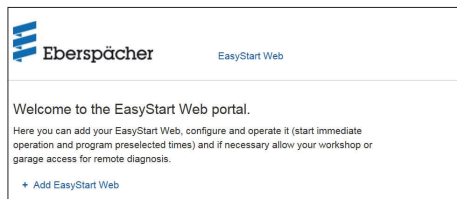
ET

**ET**

- Nupul **Log In** klõpsates avaneb EasyStart Webi kasutajaliidese tervitusaken.



- Klõpsake nupul **+ EasyStart Webi lisamine**.

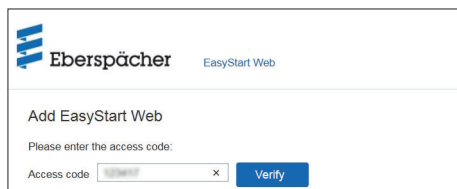


- Sisestage juurdepääsukood ja klõpsake nupul

**Verify**

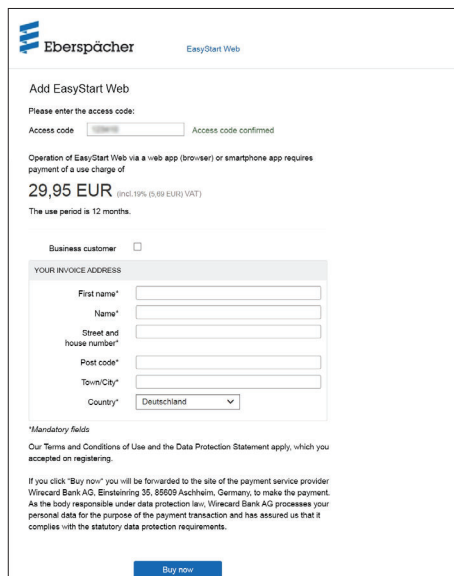
## Märkus

- Juurdepääsukood on trükitud EasyStart Webi karbile ja see on ka pakendis kleepsuna kaasas.
- **Soovitus:** kleepige kleeps selle lühijuhendi esiküljele ja hoidke dokument kindlas kohas alles.

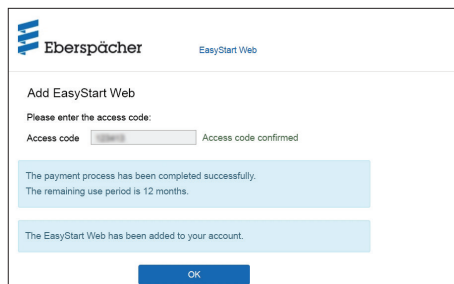


Avaneb aken EasyStart Webi eest tasumine.

- Järgige ekraanil kuvatavaid suuniseid.
- Sisestage andmed ja klõpsake nupul

**Buy now**


Teid suunatakse pangateenuse osutaja juurde, kus toimub tasumine. Pärast kasutusaja eest tasumist ilmub järgmine ekraanikuva.



- Kinnitage nupul **OK** klõpsates.

Avaneb töörežiimi [Kütterežiim kohe] avakuva, mille tunnete ära vahekaardil  **Immediately** märgitud valikunupu  **Heat** järgi.

Sellega on põhihäälestus lõpetatud. Nüüd saab kütteseadet kasutada EasyStart Webi veebirakenduse või nutitelefon/nutikella rakenduse abil. Täpsemat teavet selle kohta leiate kaasasoleval CD-l oleva EasyStart Webi kasutusjuhendi peatükkidest 3 ja 4.

## 4 Teenindus

### 4.1 Tehniline tugi

Kui teil on kütteseadme, juhtimisseadme või juhtimistarkvaraga seotud tehnilisi küsimusi või probleeme, pöörduge järgmisele teeninduse aadressile:

[support-EE@eberspaecher.com](mailto:support-EE@eberspaecher.com)

## 1 Johdanto

FI

### 1.1 Yleisiä tietoja

#### 1.1.1 Lue ensin lävitse

Tämä käyttöohje on luettava huolellisesti ennen käyttöönottoa ja säilytettävä huolella myöhempää tarvetta varten. Tämä asiakirja sisältää tärkeitä, käytön kannalta välttämättömiä tietoja. Tämä käyttöohje on tallennettu oheiselle CD-levylle ja se on katsottavissa ja latausvalmiina myös osoitteessa [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

#### 1.1.2 Kuvaruutuesitykset

Kaikki tämän asiakirjan kuvaruutusuviilla näkyvät esitykset on ymmärrettävä esimerkeiksi. Kuvaruutusivujen esitykset ovat ohjelmistoversiosta riippuvaisia ja voivat poiketa laitteesta.

#### 1.1.3 Korjaus

EasyStart Webin vastaanotinosan korjaus ei ole sallittua. Noudattamatta jättäminen aiheuttaa takuun raukeamisen ja Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG:n vastuun lakkaamisen.

#### 1.1.4 Hävittäminen

Laitteen saa hävittää vain voimassaolevien lakimääräysten mukaan.

### 1.2 Tärkeitä tietoja

#### 1.2.1 Määräysten mukainen käyttö

Eberspächer-lämmityslaitteita käytetään ja/tai ohjelmoidaan verkkopohjaisen käyttökytkimen EasyStart Web kautta internetin välityksellä. Tämä tapahtuu EasyStart Web -portaalin kautta osoitteessa [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Lisäksi voidaan käyttää on seuraavia keinoja:

- Älypuhelinsovellus (myös Smartwatch-sovelluksella)
- Digitaalinen puheassistentti (esim. Amazon Echo)

#### Ohje

- EasyStart Web -käyttökytkimen käyttö muuhun kuin valmistajan ilmoittamaan käyttötarkoitukseen on kiellettyä.
  - EasyStart Web -käyttökytkintä saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- EasyStart Web -käyttökytkintä ei saa käyttää, jos sen toimintahäiriö voi aiheuttaa vaaran ja/ tai esinevahinkoja.
- EasyStart Web -käyttökytkin on poistettava heti käytöstä, jos on oletettavissa, ettei lämmityslaitteen vaaraton käyttö ole enää taattua.
  - Ryhdy kaikkiin toimenpiteisiin tahattoman uudelleenkäytönoton estämiseksi.
- Noudattamatta jättäminen aiheuttaa takuun raukeamisen ja Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG:n vastuun lakkaamisen.

## 1.2.2 Käytön aikaiset vaarat



### Vaara!

- Häiriöalttiit sydämentahdistimet aiheuttavat hengenvaaran. Radioaalot saattavat vaikuttaa sydämentahdistimiin ja kuuloapuvälineisiin ja häiritä niiden toimintaa.
  - Tarkastuta sydämentahdistimen häiriöalttius erikoislääkärillä tai kuuloapuvälineen kuulolaiteakustikolla.
- Pienosat aiheuttavat tukehtumisvaaran. Lisätarvikkeet ovat pieniä osia, joita lapset voivat nielaista.
  - Säilytä EasyStart Webin pienet osat lasten ulottumattomissa.
- Syttyminen aiheuttaa tulipalon/räjähdyksen vaaran. Lämmityslaitteen käyttö herkästi syttyvien kaasujen, höyryjen, nesteiden tai pölyjen välittömässä läheisyydessä voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
  - EasyStart Web -käyttökytkintä ei saa käyttää, jos ohjattava lämmityslaitte sijaitsee ympäristössä, missä on tai voi olla herkästi syttyviä kaasuja, höyryjä, nesteitä tai pölyjä.
- Ulostulevat pakokaasut aiheuttavat myrkytysvaaran. Lämmityslaitteen käyttö suljetuissa tiloissa aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
  - EasyStart Web -käyttökytkintä ei saa käyttää, jos ohjattava lämmityslaitte sijaitsee suljetuissa tiloissa esim. autotallissa tai parkkitalossa.
- Sisään tunkeutuva kosteus aiheuttaa oikosulkuvaaran. Kosteuden tunkeutuminen EasyStart Web -vastaanotinosaan voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

→ EasyStart Web -vastaanotinosaa ei saa altistaa kosteudelle oikosulun tai vaurioitumisen vaaran pienentämiseksi.

## 1.2.3 Maksullinen yhteys

Jotta käyttäjä (loppuasiakas) voi käyttää EasyStart Web toimintoja rajoituksetta, hänen on otettava käyttöön Eberspächerin tarjoama maksullinen yhdistettävyyys. Kun loppuasiakas käyttää palvelua, palveluntarjoajan (Eberspächer) ja palvelunkäyttäjän (loppuasiakas) välille syntyy sopimussuhde. Koska sopimus ei jatku automaattisesti (tilaus), yhdistettävyyden pidentämiseksi solmitaan uusi sopimus.



### Ohje

Ensimmäisten 30 päivän aikana EasyStart Webin kaikkien toimintojen käyttö on loppuasiakkaalle ilmaista sen jälkeen, kun verstaas on aktivoinut sen.

## 1.2.4 Vastuunvapaus

Valmistaja ei vastaa määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä syntyvistä vahingoista. Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa takuun raukeamisen ja Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG:n vastuun lakkaamisen.

## 1.2.5 Tapaturmantorjunta

**FI**

Noudata ehdottomasti kaikkia tapaturmantorjuntamääräyksiä sekä korjaamoa ja käyttöä koskevia turvaohjeita.

## 1.3 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

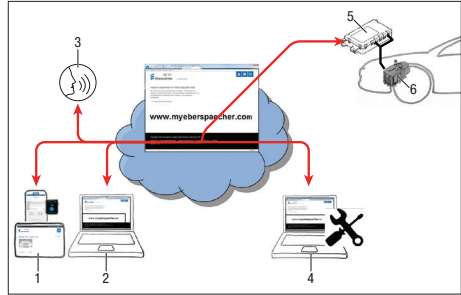
Vakuutamme, että markkinoille tuomamme EasyStart Web on seuraavan EU-direktiivin mukainen: EU-direktiivi 2014/53/EU.

Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on tarkasteltavissa ja ladattavissa osoitteen [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) linkistä Download Center.

## 2 Ominaisuudet

### 2.1 Tuotteen ominaisuudet

EasyStart Web tarjoaa helpon ja innovatiivisen mahdollisuuden Eberspächer-lämmityslaitteen käyttöön. EasyStart Web käyttää verkkopohjaista alustaa, joka tarjoaa graafisen käyttöliittymän app-sovellusten muodossa. Ohjaat käyttäjänä lämmityslaitetta älypuheliin, älykelloon tai tabletiin asennetun käyttöliittymän tai PC:n tai verkkoselaimen kautta. Viestintä lämmityslaitteen kanssa tapahtuu internetin ja matkapuhelinverkon (GSM) kautta.



- 1 Käyttäjän päätelaite (esim. älypuhelin, älykello, tablet): EasyStart Webin ohjaus älypuhelimien app-sovelluksen kautta
- 2 Käyttäjän päätelaite (esim. kannettava tietokone, PC): EasyStart Webin ohjaus verkkoselaimen kautta
- 3 Digitaalisen puheassistentin päätelaite (esim. Amazon Echo)
- 4 Korjaamon päätelaite (esim. kannettava tietokone, PC): Huoltopääsy EasyStart Webiin verkkoselaimen kautta
- 5 EasyStart Web -vastaanotinos (ajoneuvoon asennettu)
- 6 Lämmityslaite

### 2.2 Käyttäjätilin ominaisuudet

Appin käyttämiseksi on perustettava maksuton käyttäjätili. Yhdellä käyttäjätilillä voidaan hallita enintään viittä EasyStart Web -portaalia. Yhtä EasyStart Webiä kohti voidaan määrittää yksi ensisijainen ja enintään neljä toissijaista käyttäjää. Valtuutetulle korjaamolle voidaan tarvittaessa antaa ylimääräinen, väliaikainen käyttäjätunnus etädiagnoosin ja -huollon suorittamista varten.

## 2.3 Käytettävyys

EasyStart Webin käyttö on mahdollista vain, kun EasyStart Web -vastaanotinosaa pystyy vastaanottamaan GSM-signaalia sen nykyisestä sijainnista ja käytettävissä päätelaitteessa on internetyhteys.

## 3 Perusasetukset

Verkkopohjaisella EasyStart Web -käyttöohjelmistolla voidaan käyttää Eberspächerin ilmalämmittimiä tai vesilämmityslaitteita yhdysrakennetun vastaanotinosan kautta. Jotta EasyStart Web -käyttöohjelmistoa voidaan käyttää, EasyStart Web -vastaanotinosan täytyy olla määriteltynä vähintään yhdelle käyttäjälle.



### Ohje

- Ilman perusasetusten tekemistä lämmityslaitteen toimintoja on käytettävissä vain rajoitetusti. Käyttö on silloin mahdollista vain painikkeen kautta (sisältyy toimitukseen). Painike on asennettava, sillä se tarvitaan lämmityslaitteen manuaaliseen käyttöön, kun yhdistettävyys (GSM-verkkoyhteys) puuttuu. Painikkeella lämmityslaitte voidaan kytkeä päälle ja pois päältä. Käyntiajan ja lämpötilan osalta voimassa ovat viimeisimmät ohjelmiston kautta syötetyt tiedot. Sisäänrakennettu merkkivalo on tarkoitettu nykyisen käyntitilan näyttöön.
- Tämän EasyStart Webin palveluiden käyttö alkaa maksamalla 12 kuukauden käyttöaika. Sitä pyydetään käyttäjän rekisteröidyttä EasyStart Web -portaaliin. Ensimmäisen käyttöjakson umpeuduttua palveluita voidaan

jatkaa kulloinkin 12 kuukaudella. EasyStart Web -portaalin käyttöehdot ovat voimassa.

- Ensimmäisten 30 päivän aikana EasyStart Webin kaikkien toimintojen käyttö on loppuasiakkaalle ilmaista sen jälkeen, kun verstaas on aktivoitunut sen.
  - EasyStart Web toimii seuraavien internetselainten kanssa:
    - Internet Explorer alkaen versiosta 11
    - Mozilla Firefox alkaen versiosta 40.0.3
    - Chrome alkaen versiosta 45.0
    - Safari alkaen nykyisestä versiosta 2015
- Älypuhelimien/älykellon ja tabletin app-versioiden ohjeet ovat käyttöohjeissa.

## 3.1 Rekisteröinti EasyStart Web -portaaliin



### Ohje

Ensimmäistä EasyStart Webin käyttäjätiliinsä liittävästä käyttäjää pidetään ensisijaisena käyttäjänä (EasyStart Webin sopimuskomppanina). Tämän EasyStart Webin kaikki muut käyttäjät ovat toissijaisia käyttäjiä, jotka ensisijainen käyttäjä voi hyväksyä tai poistaa. Lisätietoa on CD-levyllä olevassa käyttöohjeessa.

- Aloita rekisteröinti syöttämällä internetselaimen linkki [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Näyttöön tulee aloitusikkuna **Kirjaudu**. Sen kautta rekisteröidytään käyttäjäksi.

- Klikkaa painiketta [Rekisteröidy uudeksi käyttäjäksi](#).

Log on

Email address

Password

Save login

[Log in](#)

Not yet registered?  
[Discover us a new user](#)

- Ikkuna **"Rekisteröidy EasyStart Web -portaaliin"** aukeaa.
- Täytä kaikki tietokentät, lue käyttö- ja tietosuojaehdot (alatunnisteessa oleva linkki) ja hyväksy valintamerkillä .

## Ohje

Käyttäjän alkuperämaa on ehdottomasti syötettävä oikein, jotta maksutoimenpide varmistetaan rekisteröinnin jälkeen. Ellei käyttäjän alkuperämaa ole maaluettelossa, EasyStart Webin yhdistettävyyden maksaminen ei ole käytettävissä kyseisessä maassa.

- Päätä rekisteröityminen klikkaamalla [Register](#).

Register for the EasyStart Web portal

Email address

Password

Confirm password

Language

Country

I have read and accepted the [Terms and Conditions of Use](#)

I have read the [Data Protection Statement](#) and consent to the data processing named in it.


[Register](#)

The user has been registered! to activate your user account, click the confirmation link, which you received by email.

## Ohje

Huomioi onnistunutta rekisteröitymistä ja muita toimenpiteitä koskevat tiedot.

Saat sähköpostiviestin, joka vahvistaa rekisteröitymisen. Klikkaa vahvistuslinkkiä. Ikkuna **"Rekisteröitymisen vahvistus"** aukeaa. Rekisteröinti on valmis. Aloita kirjautuminen painiketta [To the logon](#) klikkaamalla.


**Eberspächer**

Registration confirmation

The registration has been confirmed, you can now log on!

[To the logon](#)

## 3.2 Käyttäjän kirjautuminen

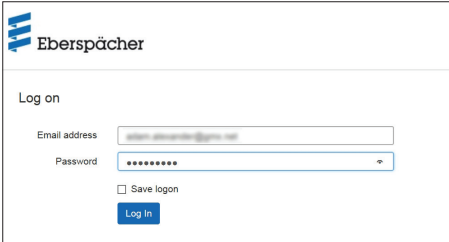
### Ohje

Ensimmäistä EasyStart Webin käyttäjätiliinsä liitettävää käyttäjää pidetään ensisijaisena käyttäjänä (EasyStart Webin sopimuskompanina). Tämän EasyStart Webin kaikki muut käyttäjät ovat toissijaisia käyttäjiä, jotka ensisijainen käyttäjä voi hyväksyä tai poistaa. Lisätietoa on CD-levyllä olevassa käyttöohjeessa.

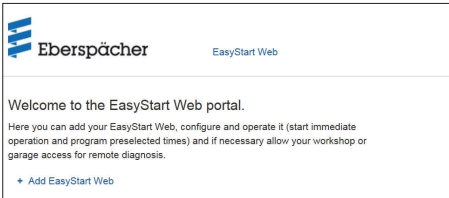
Klikkaa painiketta [To the logon](#), ikkuna **"Kirjaudu"** aukeaa.

- Anna käyttäjän sähköpostiosoite ja salasana oikein (syötä tiedot luvun [3.1 "Rekisteröinti EasyStart Web -portaaliin"](#) alk. sivulta [41](#) kuvauksen mukaisesti).

- Klikkaa painiketta **Log In**, EasyStart Webin käyttöliittymän Tervetuloa-ikkuna aukeaa.



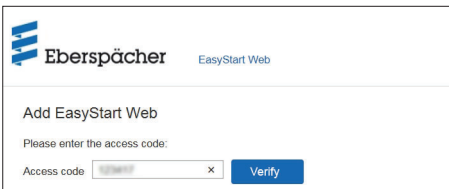
- Klikkaa painiketta **+ Lisää EasyStart Web**.



- Syötä pääsykoodi ja klikkaa **Verify**.

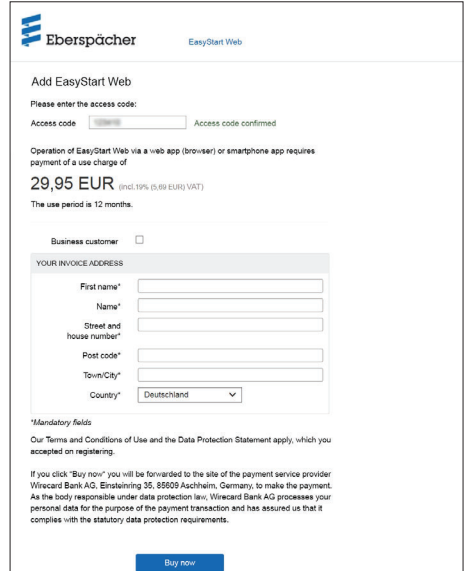
**i Ohje**

- Pääsykoodi on painettuna EasyStart Webin pakkauslaatikkoon ja se löytyy lisäksi pakkauksen tarrasta.
- **Suositus:** Liimaa tarra varmuuden vuoksi tämän lyhyen käyttöohjeen etusivulle ja säilytä asiakirja huolellisesti.

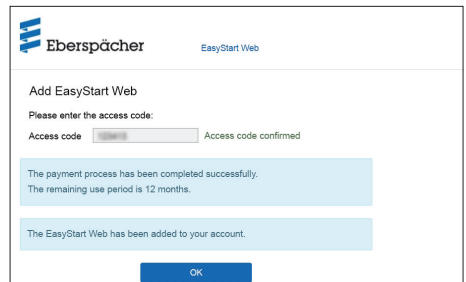


Ikkuuna "Maksa EasyStart Web" aukeaa.

- Seuraa kuvaruudulla näkyviä ohjeita.
- Täydennä tiedot ja klikkaa **Buy now**.



Sinut ohjataan eteenpäin maksupalveluiden tarjoajan luo, jonka kautta maksu suoritetaan. Käyttöjakson maksamisen jälkeen näyttöön tulee seuraava ruutu.



- Kuittaa klikkaamalla **OK**. Käyttötilan [Lämmityksen välitön käyttö] aloitusnäyttö aukeaa, minkä tunnistaa välilehdestä **Immediately**, johon on merkitty valintapainike **Heat**.

FI

Näin perusasetukset on tehty. Lämmityslaitetta voidaan nyt käyttää EasyStart Webin verkko- tai älypuhelin-/älykellosovelluksen kautta. Tarkempia tietoja on oheisella CD-levyllä olevan EasyStart Webin käyttöohjeen luvuissa 3 ja 4.

## 4 Asiakaspalvelu

### 4.1 Tekninen tuki

Jos teillä on lämmityslaitetta, käyttökytkintä tai käyttöohjelmistoa koskevia teknisiä kysymyksiä tai ongelmia, ottakaa yhteyttä seuraavaan huolto-osoitteeseen:  
[support-fi@eberspaecher.com](mailto:support-fi@eberspaecher.com)

## 1 Introduction

### 1.1 Informations générales

#### 1.1.1 À lire attentivement au préalable

Avant de procéder à la mise en service, lire impérativement ces instructions de service et les conserver soigneusement pour la suite. Ce document comporte des informations importantes spécifiques à l'utilisation. Les présentes instructions de service sont enregistrées sur le CD joint et également disponibles à la consultation et au téléchargement sur [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

#### 1.1.2 Représentation à l'écran

Toutes les représentations des pages-écrans contenues dans ce document sont données à titre d'exemple. Les représentations des pages-écrans peuvent varier en fonction de la version du logiciel.

#### 1.1.3 Réparation

Une réparation du récepteur de l'EasyStart Web est interdite. L'inobservation supprime tout recours à la garantie du fabricant et exclue toute responsabilité de la société Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

#### 1.1.4 Élimination

Éliminer le produit dans le respect des directives légales en vigueur.

### 1.2 Informations importantes

#### 1.2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'élément de commande basé sur le Web de l'EasyStart Web est destiné à commander et/ou à programmer les appareils de chauffage Eberspächer par Internet. Cela est possible à l'aide du portail EasyStart Web sous [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Les chemins d'accès suivants sont également disponibles :

- Appli Smartphone (également avec l'appli Smartwatch)
- Assistant vocal numérique (par ex. Amazon Echo)



#### À savoir

- L'utilisation de l'élément de commande de l'EasyStart Web en-dehors du domaine d'application défini par le fabricant est interdite.  
→ Affecter l'élément de commande de l'EasyStart Web uniquement à l'objectif prévu.
- Ne pas utiliser l'élément de commande de l'EasyStart en présence d'un dysfonctionnement pouvant entraîner une mise en danger et/ou des dégâts matériels.
- Mettre immédiatement l'élément de commande de l'EasyStart Web hors service si un fonctionnement sans risques de l'appareil de chauffage n'est plus garanti.  
→ Prendre toutes les mesures nécessaires pour exclure toute remise en service involontaire.
- L'inobservation supprime tout recours à la garantie du fabricant et exclue toute responsabilité de la société Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

## 1.2.2 Dangers en service

FR



### Danger !

- Danger mortel dû aux stimulateurs cardiaques sensibles aux perturbations. Les ondes radio-électriques peuvent agir sur les stimulateurs cardiaques et les prothèses auditives et créer des dysfonctionnements.
- Veillez à faire contrôler la sensibilité aux perturbations de votre stimulateur cardiaque par un médecin spécialisé respectivement de votre prothèse auditive par un audioprothésiste.
- Risque d'asphyxie dû aux petits accessoires. Les accessoires sont de petites pièces que des enfants pourraient avaler.
- Rangez les petits accessoires de l'EasyStart Web hors de portée de main des enfants.
- Risque d'incendie et de déflagration dû aux inflammations. Les situations dangereuses pendant le fonctionnement de l'appareil de chauffage ne sont jamais exclues à proximité directe de gaz, vapeurs, liquides ou poussières inflammables.
- Ne pas utiliser l'élément de commande de l'EasyStart Web si l'appareil de chauffage à commander se situe dans un environnement exposé ou pouvant être exposé aux gaz, vapeurs, liquides ou poussières inflammables.
- Risque d'intoxication dû à l'émergence de gaz d'échappement. Le fonctionnement de l'appareil de chauffage dans des locaux fermés peut générer des situations dangereuses.
- Ne pas utiliser l'élément de commande de l'EasyStart Web si l'appareil de chauffage à commander se situe dans des locaux fermés, p. ex. un garage ou un parking couvert.

- Risque de court-circuit dû à la pénétration d'humidité. La pénétration d'humidité dans le récepteur de l'EasyStart Web peut créer des situations dangereuses.
- Ne pas exposer le récepteur de l'EasyStart Web à l'humidité afin de réduire le risque d'un court-circuit électrique et/ou d'une détérioration.

## 1.2.3 Connectivité payante

Afin de pouvoir utiliser l'intégralité des fonctions de l'EasyStart Web, l'utilisateur (le particulier) est tenu d'avoir recours à la connectivité payante fournie par Eberspächer. L'utilisation du service par le particulier crée un lien juridique résultant d'un contrat entre le fournisseur du service (Eberspächer) et l'utilisateur du service (le particulier). La prolongation de la connectivité a pour effet de conclure un nouveau contrat étant donné que le contrat n'est pas automatiquement prolongé (abonnement).



### À savoir

L'utilisation de l'intégralité des fonctions de l'EasyStart Web est gratuite pour le particulier pendant les 30 premiers jours consécutifs à l'activation par le garage chargé du montage.

## 1.2.4 Avis d'exclusion de responsabilité

Le fabricant rejette toute responsabilité quant aux dégâts liés à une utilisation non réglementaire ou à une mauvaise manipulation. Le non-respect des consignes de sécurité supprime tout recours à la garantie du fabricant et ceci exclue toute responsabilité de la société Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

### 1.2.5 Prévention des accidents

Respecter en principe toutes les directives de prévention des accidents et notices de protection du garage et de service.

### 1.3 Déclaration de conformité UE

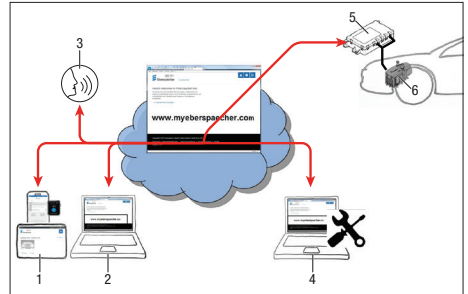
Par la présente, nous déclarons que la version de l'EasyStart Web commercialisée par nos soins répond aux dispositions suivantes de la directive UE : Directive UE 2014/53/UE.

La déclaration de conformité intégrale est consultable et téléchargeable dans le centre de téléchargement sur [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

## 2 Caractéristiques

### 2.1 Caractéristiques du produit

L'EasyStart Web vous offre une possibilité de commande confortable et novatrice de votre appareil de chauffage Eberspächer. L'EasyStart Web utilise une plateforme basée sur le Web qui fournit une interface utilisateur graphique de commande sous forme d'une Appli. En votre qualité d'utilisateur, vous commandez l'appareil de chauffage via une interface utilisateur installée sur votre Smartphone, votre Smartwatch ou votre tablette tactile ou par l'intermédiaire d'un terminal (PC) et d'un navigateur web. La communication avec l'appareil de chauffage passe par Internet et le réseau de téléphonie mobile (GSM).



- 1 Terminal de l'utilisateur (p. ex. un Smartphone, une Smartwatch ou une tablette) : commande de l'EasyStart Web via l'Appli du Smartphone
- 2 Terminal de l'utilisateur (p. ex. un ordinateur portable, un PC) : commande de l'EasyStart Web via le navigateur web
- 3 Terminal de l'assistant vocal numérique (par ex. Amazon Echo)
- 4 Terminal du garage (p. ex. un ordinateur portable, un PC) : accès de maintenance à l'EasyStart Web via le navigateur web
- 5 Récepteur de l'EasyStart Web (installé dans le véhicule)
- 6 Appareil de chauffage

### 2.2 Caractéristiques du compte d'utilisateur

L'utilisation de l'Appli pose la configuration gratuite d'un compte d'utilisateur pour condition. Un compte d'utilisateur permet de gérer jusqu'à 5 EasyStart Web. Il est possible d'attribuer 1 utilisateur primaire et jusqu'à 4 utilisateurs secondaires à une EasyStart Web. En cas de besoin, l'utilisateur peut accorder un accès supplémentaire temporaire à un garage agréé à effectuer un diagnostic à distance et une télémaintenance.

## 2.3 Disponibilité

FR

L'utilisation de l'EasyStart Web est uniquement possible si le récepteur de l'EasyStart Web est positionné de sorte à ce qu'il puisse capter un signal GSM et si le terminal utilisé est connecté à Internet.

## 3 Configuration de base

Le logiciel de commande basé sur le Web de l'EasyStart Web permet de commander un appareil de chauffage à air ou à eau Eberspächer par l'intermédiaire du récepteur embarqué. L'utilisation du logiciel de commande de l'EasyStart Web pose pour condition d'avoir affecté le récepteur de l'EasyStart Web à un utilisateur au minimum.



### À savoir

- L'appareil de chauffage ne dispose que d'une fonctionnalité restreinte dans l'exécution de la configuration de base. Dans un tel cas, le fonctionnement est uniquement possible via le bouton (compris dans les pièces fournies). Le bouton doit être installé parce qu'il sert à la commande manuelle de l'appareil de chauffage tant que la connectivité n'est pas établie (connexion au réseau GSM). Le bouton permet de mettre l'appareil de chauffage en circuit et hors circuit. Les dernières saisies effectuées via le logiciel sont alors valables pour la durée de fonctionnement et la température. Le témoin lumineux intégré est destiné à afficher l'état de service momentané.
- L'utilisation des services de la présente EasyStart Web démarre dès que le paiement de la durée d'utilisation de 12 mois a été effectué. Elle est accordée dès l'enregistrement de l'utilisateur dans le portail EasyStart Web. Vous

pouvez prolonger l'utilisation des services pour une durée respective de 12 mois à l'expiration de la première période d'utilisation. Les conditions d'utilisation du portail EasyStart Web sont valables.

- L'utilisation de l'intégralité des fonctions de l'EasyStart Web est gratuite pour le particulier pendant les 30 premiers jours consécutifs à l'activation par le garage chargé du montage.
- L'EasyStart Web fonctionne avec les navigateurs Internet suivants :
  - Internet Explorer à partir de la version 11
  - Mozilla Firefox à partir de la version 40.0.3
  - Chrome à partir de la version 45.0
  - Safari à partir de la version 2015

Les instructions de service contiennent des informations spécifiques aux versions des Applis pour Smartphone / Smartwatch et tablettes tactiles.

## 3.1 Enregistrement sur le portail EasyStart Web



### À savoir

Le premier utilisateur qui ajoute l'EasyStart Web à son compte d'utilisateur fait fonction d'utilisateur primaire (cocontractant de l'EasyStart Web). Tous les autres utilisateurs de cette EasyStart Web sont des utilisateurs secondaires que l'utilisateur primaire peut activer ou annuler. De plus amples détails figurent aux instructions de service sur le CD joint.

- Démarrer le processus d'enregistrement via la saisie du lien [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com) dans le navigateur sur Internet. La fenêtre de démarrage

**Se connecter** s'affiche. C'est ici que vous devez vous enregistrer comme utilisateur.

- Cliquer sur le bouton de commande [Enregistrez-vous comme nouvel utilisateur](#).



Log on

Email address

Password

Save logon

[Log in](#)

Not yet registered?  
[> Register as a new user](#)

- La fenêtre « **Enregistrez-vous pour le Portail EasyStart Web** » s'ouvre.
- Compléter tous les champs de saisie, lire les conditions d'utilisation et la déclaration de protection des données (lien du pied de page) et les accepter en cochant .

## **i** À savoir

Il est indispensable d'indiquer de pays d'origine correct de l'utilisateur afin de sécuriser le processus de paiement après l'enregistrement. Si le pays d'origine de l'utilisateur ne figure pas sur la liste des pays, le paiement de la connectivité à l'EasyStart Web n'est pas encore disponible dans ce pays.

- Cliquer sur [Register](#) pour fermer l'opération.



Register for the EasyStart Web portal

Email address

Password

Confirm password

Language

Country

I have read and accepted the [Terms and Conditions of Use](#)

I have read the [Data Protection Statement](#) and consent to the data processing named in it.


[Register](#)

The user has been registered! to activate your user account, click the confirmation link, which you received by email.

## **i** À savoir

Observer les informations liées à un enregistrement réussi et à la manière de procéder consécutive.

Ensuite, le système envoie un courriel de confirmation de l'enregistrement. Cliquer sur le lien de confirmation. La fenêtre « **Confirmation de l'enregistrement** ». L'enregistrement est terminé. Cliquer sur le bouton de commande [To the logon](#) pour démarrer la connexion.

 Eberspächer

Registration confirmation

The registration has been confirmed, you can now log on!

[To the logon](#)

## 3.2 Connexion comme utilisateur

### **i** À savoir

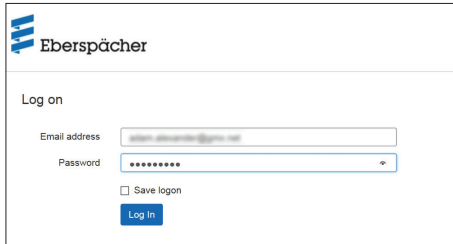
Le premier utilisateur qui ajoute l'EasyStart Web à son compte d'utilisateur fait fonction d'utilisateur primaire (cocontractant de l'EasyStart Web). Tous les autres utilisateurs de cette EasyStart Web sont des utilisateurs secondaires que l'utilisateur primaire peut activer ou annuler. De plus amples détails figurent aux instructions de service sur le CD joint.

Un clic sur le bouton de commande [To the logon](#) ouvre la fenêtre « **Se connecter** ».

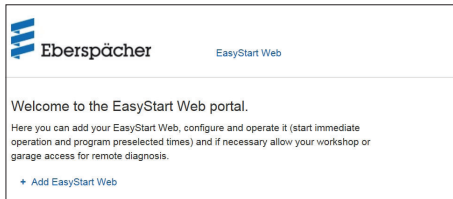
- Saisir l'adresse électronique et le mot de passe de l'utilisateur correctement (saisie suivant la description donnée au chapitre [3.1 « Enregistrement sur le portail EasyStart Web » à partir de la page 48](#)).

**FR**

- Un clic sur le bouton de commande **Log In** ouvre la fenêtre d'accueil de l'interface utilisateur de l'EasyStart Web.



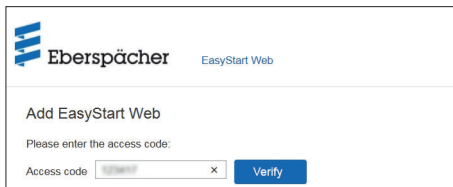
- Cliquer sur le bouton de commande **+ ajouter une EasyStart Web**.



- Entrer le code d'accès et cliquer sur **Verify**.

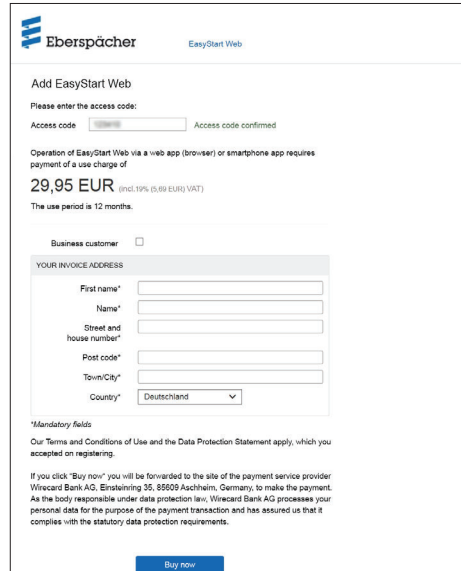
### **i** À savoir

- Le code d'accès figure sur le carton du conditionnement de l'EasyStart Web et il est également joint comme autocollant à l'emballage.
- Conseil** : pour être tranquille, coller l'autocollant sur la face avant des présentes instructions succinctes et conserver le document avec soin.

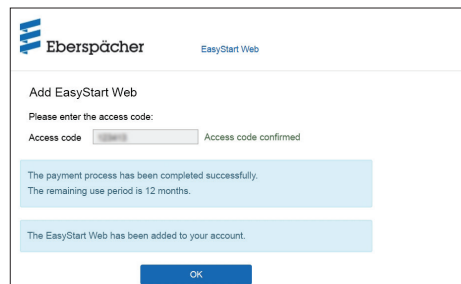


La fenêtre « Payer l'EasyStart Web » s'ouvre.

- Suivre les instructions s'affichant à l'écran.
- Compléter les indications et cliquer sur

**Buy now**


Le clic déclenche la transmission vers le prestataire de services de paiement responsable du traitement du paiement. L'écran suivant s'affiche dès que le paiement pour la durée d'utilisation a été effectué.



- Cliquer sur **OK** pour valider. L'écran initial du mode de service [Chauffage instantané] s'ouvre et l'onglet **Immediately** avec le

bouton de sélection marqué  Heat s'affiche.

La configuration de base est terminée. Il est dès à présent possible de commander l'appareil de chauffage via l'application Web de l'EasyStart Web ou l'Appli s'y rapportant du Smartphone / de la Smartwatch. De plus amples informations à ce sujet figurent aux chapitres 3 et 4 des instructions de service de l'EasyStart Web sur le CD joint.

FR

## 4 Service

### 4.1 Support technique

Pour toute question technique ou problème avec l'appareil de chauffage, l'élément de commande ou le logiciel de commande, veuillez contacter l'adresse de service suivante :  
[support-FR@eberspaecher.com](mailto:support-FR@eberspaecher.com)

En Belgique, veuillez contacter :  
[support-BE-FR@eberspaecher.com](mailto:support-BE-FR@eberspaecher.com)

En Suisse, veuillez contacter :  
[support-CH-FR@eberspaecher.com](mailto:support-CH-FR@eberspaecher.com)

## 1 Introduzione

### 1.1 Informazioni generali

#### 1.1.1 Leggere prima il presente testo

Prima della messa in funzione leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle con cura per poterle eventualmente consultare in seguito. Il documento contiene informazioni importanti, necessarie per il corretto impiego. Le presenti istruzioni per l'uso sono salvate nel CD allegato e sono anche disponibili nel portale [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) per essere visualizzate e scaricate.

#### 1.1.2 Rappresentazione sullo schermo

Tutte le rappresentazioni delle schermate in questo documento sono intese solo come esempio. Le rappresentazioni delle schermate dipendono dalla versione del software e possono variare.

#### 1.1.3 Riparazione

Non è consentito eseguire la riparazione del gruppo di ricezione di EasyStart Web. In caso di mancata osservanza viene invalidata la garanzia e ciò comporta l'esclusione della responsabilità da parte della ditta Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

#### 1.1.4 Smaltimento

Smaltire il prodotto solo in conformità con le normative vigenti.

### 1.2 Informazioni importanti

#### 1.2.1 Uso conforme

Con l'elemento di comando EasyStart Web basato sul web si comandano e/o programmano i riscaldatori Eberspächer attraverso l'internet. Ciò avviene tramite il portale EasyStart Web [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Inoltre sono disponibili le seguenti vie di accesso:

- app per smartphone (anche app per smartwatch)
- assistente audio digitale (ad es. Amazon Echo)



#### Nota

- Non è consentito l'utilizzo dell'elemento di comando EasyStart Web al di fuori dell'ambito di applicazione indicato dal produttore.  
→ Utilizzare l'elemento di comando EasyStart Web solo per lo scopo prescritto.
- Non utilizzare l'elemento di comando EasyStart Web se ci può essere un pericolo e/o danni materiali a causa di malfunzionamenti.
- Mettere l'elemento di comando EasyStart Web immediatamente fuori servizio se si accerta che non sia più possibile garantire un funzionamento del riscaldatore senza pericoli.  
→ Intraprendere tutti i provvedimenti per escludere una messa in servizio accidentale.
- In caso di mancata osservanza viene invalidata la garanzia e ciò comporta l'esclusione della responsabilità da parte della ditta Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

## 1.2.2 Pericoli durante il funzionamento

### Pericolo!

- Pericolo di morte in caso di pace-maker a rischio di guasti. Le onde radio possono influenzare i pace-maker e gli apparecchi acustici pregiudicandone il funzionamento.
  - Fare controllare il pace-maker da un medico specialista o l'apparecchio acustico da uno specialista di apparecchi acustici.
- Pericolo di soffocamento a causa dei particolari minuti. Gli accessori sono particolari minuti e possono essere ingeriti dai bambini piccoli.
  - Tenere lontano dalla portata dei bambini i particolari minuti di EasyStart Web.
- Pericolo d'incendio/detonazione a causa dell'accensione. Durante l'uso del riscaldatore nelle immediate vicinanze di gas, vapori, liquidi o polveri combustibili si possono creare situazioni pericolose.
  - Non usare l'elemento di comando di EasyStart Web se il riscaldatore comandato si trova in un ambiente nel quale ci sono o ci possono essere gas, vapori, liquidi o polveri combustibili.
- Pericolo di intossicazione a causa della fuoriuscita dei gas di scarico. L'uso del riscaldatore in ambienti chiusi provocare situazioni pericolose.
  - Non usare l'elemento di comando di EasyStart Web se il riscaldatore comandato si trova in ambienti chiusi, ad es. in un garage o in un'autorimessa.
- Pericolo di cortocircuito per la penetrazione dell'umidità. La penetrazione dell'umidità nel gruppo di ricezione di EasyStart Web può

provocare situazioni pericolose.

- Non esporre il gruppo di ricezione di EasyStart Web all'umidità per ridurre il rischio di un cortocircuito elettrico o di un danno.

## 1.2.3 Connessione a pagamento

Per sfruttare l'intera gamma di funzioni di EasyStart Web, l'utente (cliente finale) deve ricorrere alla connessione a pagamento messa a disposizione da Eberspächer. L'utilizzo del servizio da parte del cliente finale crea un rapporto contrattuale tra chi fornisce il servizio (Eberspächer) e l'utente del servizio (cliente finale). Dato che il contratto non viene prorogato automaticamente (abbonamento), al momento della proroga della connessione viene stipulato un nuovo contratto.

### Nota

Nei primi 30 giorni, l'uso di tutte le funzioni di EasyStart Web, dopo l'abilitazione attiva da parte dell'officina che esegue il montaggio, è gratuito per il cliente finale.

## 1.2.4 Esonero da responsabilità

Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso non conforme o errato del dispositivo. In caso di mancata osservanza delle norme di sicurezza viene invalidata la garanzia e ciò comporta un'esclusione della responsabilità da parte della ditta Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

## 1.2.5 Prevenzione infortuni

Si devono osservare tutte le norme generali relative alla prevenzione infortuni e le prescrizioni sulla sicurezza aziendale.

## 1.3 Dichiarazione di conformità UE

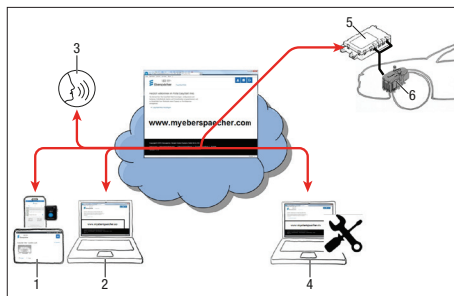
Con la presente dichiariamo che EasyStart Web, nella versione da noi messa in commercio, è conforme alla seguente direttiva UE: direttiva UE 2014/53/UE.

Nel Download Center del sito [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) si può leggere e scaricare il testo integrale della dichiarazione di conformità.

## 2 Proprietà

### 2.1 Proprietà del prodotto

EasyStart Web vi consente di comandare il vostro riscaldatore Eberspächer in modo confortevole e innovativo. EasyStart Web utilizza una piattaforma basata sul web che mette a disposizione un'interfaccia grafica sotto forma di app. Voi come utenti comandate il riscaldatore tramite un'interfaccia installata sul vostro smartphone, smartwatch o tablet o tramite PC e web browser. La comunicazione con il riscaldatore avviene tramite internet e la rete di telefonia mobile (GSM).



- 1 Terminale utente (ad es. smartphone, smartwatch, tablet): comando di EasyStart Web tramite app per smartphone
- 2 Terminale utente (ad es. laptop, PC): comando di EasyStart Web tramite web browser
- 3 Terminale assistente audio digitale (ad es. Amazon Echo)
- 4 Terminale officina (ad es. laptop, PC): accesso manutenzione di EasyStart Web tramite web browser
- 5 Gruppo di ricezione di EasyStart Web (installato nel veicolo)
- 6 Riscaldatore

### 2.2 Proprietà dell'account utente

Per poter usare l'app occorre creare un account utente gratuito. Un account utente può gestire fino a 5 EasyStart Web. Ad ogni EasyStart Web si possono assegnare 1 utente primario e fino a 4 utenti secondari. In caso di bisogno, un'officina incaricata può eseguire la diagnosi o manutenzione a distanza mediante un accesso utente supplementare temporaneo.

## 2.3 Disponibilità

EasyStart Web si può utilizzare solo se il suo gruppo di ricezione è in grado, nella sua posizione attuale, di ricevere un segnale GSM e se esiste una connessione internet per il terminale utilizzato.

## 3 Setup di base

Con il software operativo basato sul web di EasyStart Web e il suo gruppo di ricezione incorporato si può comandare un riscaldatore Eberspächer ad aria o ad acqua. Per poter utilizzare il software operativo di EasyStart Web si deve assegnare il gruppo di ricezione di EasyStart Web almeno a un utente.

### Nota

- Senza l'esecuzione del setup di base è disponibile solo un numero limitato di funzioni del riscaldatore. Il funzionamento è quindi possibile solo tramite il pulsante (compreso nella composizione della fornitura). Il pulsante deve essere installato perché è necessario per il comando manuale del riscaldatore finché non c'è una connessione (connessione alla rete GSM). Con il pulsante si accende e spegne il riscaldatore. Per il tempo di funzionamento e la temperatura sono quindi validi gli ultimi valori immessi tramite il software. La spia di controllo integrata serve per indicare l'attuale esercizio.
- L'uso dei servizi per questo EasyStart Web inizia con il pagamento del periodo di utilizzo di 12 mesi. Viene richiesto dopo la registrazione dell'utente nel portale EasyStart Web. Al termine del primo periodo di utilizzo si può

prorogare l'utilizzo dei servizi per altri 12 mesi. Sono valide le condizioni di utilizzo del portale EasyStart Web.

- Nei primi 30 giorni, l'uso di tutte le funzioni di EasyStart Web, dopo l'abilitazione attiva da parte dell'officina che esegue il montaggio, è gratuito per il cliente finale.
- EasyStart Web funziona con i seguenti browser internet:
  - Internet Explorer dalla versione 11
  - Mozilla Firefox dalla versione 40.0.3
  - Chrome dalla versione 45.0
  - Safari dall'attuale versione 2015

Per le versioni delle app per smartphone/smartwatch o tablet si rimanda alle note riportate nelle istruzioni per l'uso.

## 3.1 Registrazione al portale EasyStart Web

### Nota

Il primo utente che aggiunge EasyStart Web al suo account utente viene considerato utente primario (partner contrattuale di EasyStart Web). Tutti gli altri utenti di questo EasyStart Web sono utenti secondari che vengono abilitati o cancellati dall'utente primario. Per informazioni più dettagliate in merito si rimanda alle istruzioni per l'uso contenute nel CD allegato.

- Avviare il processo di registrazione immettendo il link [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com) nel browser internet. Viene visualizzata la finestra iniziale **Login**. Qui si effettua la registrazione come utente.

- Cliccare sul pulsante [Registrati come nuovo utente](#).



Log on

Email address

Password

Save logon

[Log in](#)

Not yet registered?  
[Discover us in new user](#)

- Si apre la finestra **“Registrati per il portale EasyStart Web”**.
- Compilare tutti i campi d'immissione, leggere le condizioni di utilizzo e sulla tutela dei dati (link nella riga a piè pagina) e accettarle mettendo il segno di spunta .

### Nota

Per assicurare il processo di pagamento dopo la registrazione, si raccomanda di indicare correttamente il paese di origine dell'utente. Se il paese di origine dell'utente non è riportato nell'elenco dei paesi, vuol dire che il pagamento della connessione di EasyStart Web non è ancora disponibile in questo paese.

- Cliccare su [Register](#) per concludere il processo.



Register for the EasyStart Web portal

Email address

Password

Confirm password

Language

Country

I have read and accepted the Terms and Conditions of Use

I have read the Data Protection Statement and consent to the data processing named in it

[Register](#)

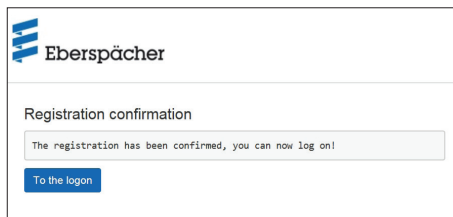
The user has been registered! To activate your user account, click the confirmation link, which you received by email.

### Nota

Osservare le informazioni sulla riuscita della registrazione e sull'ulteriore procedimento.

Segue una e-mail per confermare la registrazione. Cliccare sul link di conferma. Si apre la finestra **“Conferma della registrazione”**. La registrazione è terminata.

Cliccare sul pulsante [To the logon](#) per avviare il processo di login.



Eberspächer

Registration confirmation

The registration has been confirmed, you can now log on!

[To the logon](#)

## 3.2 Accedere come utente

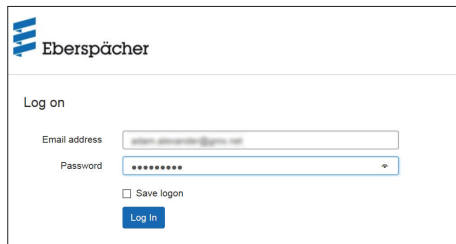
### Nota

Il primo utente che aggiunge EasyStart Web al suo account utente viene considerato utente primario (partner contrattuale di EasyStart Web). Tutti gli altri utenti di questo EasyStart Web sono utenti secondari che vengono abilitati o cancellati dall'utente primario. Per informazioni più dettagliate in merito si rimanda alle istruzioni per l'uso contenute nel CD allegato.

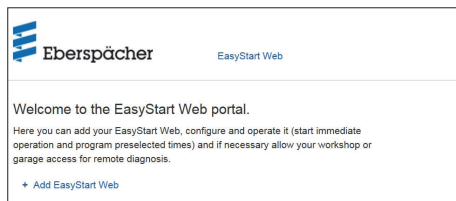
Cliccando sul pulsante [To the logon](#) si apre la finestra **“Login”**.

- Digitare correttamente l'indirizzo e-mail e la password dell'utente (eseguire le immissioni come descritto nel capitolo [3.1 “Registrazione al portale EasyStart Web” da pagina 55](#)).

- Cliccando sul pulsante **Log In** si apre la finestra di benvenuto dell'interfaccia di EasyStart Web.



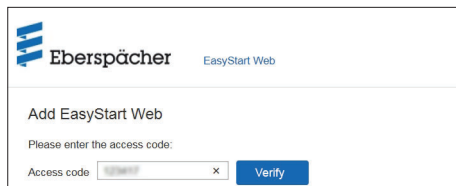
- Cliccare sul pulsante **+ Aggiungi EasyStart Web**.



- Digitare il codice di accesso e cliccare su **Verify**.

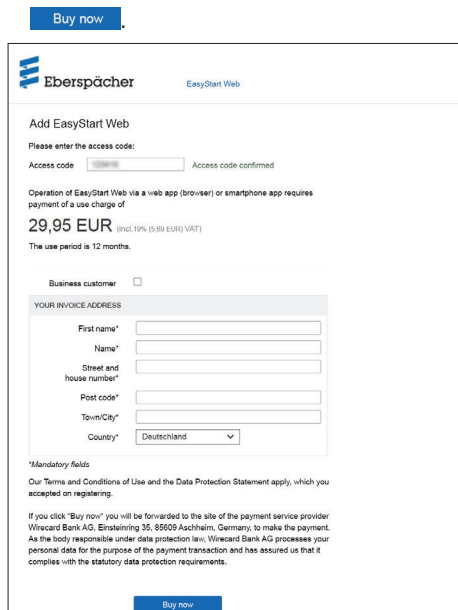
**i Nota**

- Il codice di accesso è stampato sul cartone di imballaggio di EasyStart Web ed è contenuto anche come adesivo nella confezione.
- **Suggerimento:** per sicurezza incollare l'adesivo sul frontespizio di questa guida rapida e conservare il documento in un posto al sicuro.

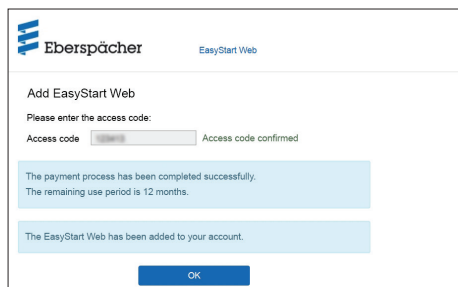


Si apre la finestra “Paga EasyStart Web”.

- Seguire le istruzioni sullo schermo.
- Completare le indicazioni e cliccare su





Ha luogo l'inoltro al gestore del pagamento tramite il quale si effettua il pagamento. Al termine del pagamento del periodo di utilizzo si apre la seguente schermata.



- Confermare cliccando su **OK**.

Si apre la schermata iniziale della modalità operativa [Funzionamento immediato]

IT

riscaldamento], riconoscibile dalla scheda  **Immediately** con il selettore  **Heat** evidenziato.

Termina così il setup di base. Adesso si può comandare il riscaldatore tramite l'applicazione web o l'app per smartphone/smartwatch di EasyStart Web. Per informazioni più dettagliate in merito si rimanda ai capitoli 3 e 4 delle istruzioni per l'uso di EasyStart Web contenute nel CD in dotazione.

## 4 Assistenza

### 4.1 Supporto Tecnico

Per eventuali chiarimenti tecnici o in caso di problemi con il riscaldatore, l'elemento di comando o il software operativo, rivolgersi al seguente indirizzo di assistenza tecnica:  
[support-IT@eberspaecher.com](mailto:support-IT@eberspaecher.com)

In Svizzera rivolgersi a:  
[support-CH-IT@eberspaecher.com](mailto:support-CH-IT@eberspaecher.com)

## 1 Įvadas

### 1.1 Bendroji informacija

#### 1.1.1 Perskaitykite pirmiausia

Prieš pradėdami eksploataciją būtina atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir gerai ją pasidėkite, kad galėtumėte pasižiūrėti ir vėliau. Dokumente pateikta svarbi informacija, reikalinga valdymui. Ši naudojimo instrukcija įrašyta pridėtame kompaktiniame diske. Be to, ją galima pasižiūrėti ir parsisiųsti internetu adresu [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

#### 1.1.2 Ekranų atvaizdai

Visi šiame dokumente parodyti ekranų puslapių atvaizdai yra tik pavyzdžiai. Ekranuose rodomi puslapiai priklauso nuo programinės įrangos versijos ir gali skirtis.

#### 1.1.3 Remontas

Remontuoti „EasyStart Web“ imtuvo dalį draudžiama. To nesilaikant, garantija nebetenka galios ir firma „Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG“ nebeprisiima jokios atsakomybės.

#### 1.1.4 Utilizavimas

Utilizuokite gaminį tik pagal galiojančius įstatyminius reikalavimus.

### 1.2 Svarbi informacija

#### 1.2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Internetu veikiančiu valdymo įtaisu „EasyStart Web“ internetu valdomi ir (arba) programuojami „Eberspächer“ šildytuvai. Tai vyksta, pasitelkiant „EasyStart Web“ portalą adresu [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Papildomai yra dar tokie priegigos būdai:

- Išmaniojo telefono programėlė (taip pat ir išmaniojo laikrodžio programėlė)
- Skaitmeninis kalbos pagalbiklis (pvz., „Amazon Echo“)



#### Nuoroda

- Naudoti valdymo įtaisą „EasyStart Web“ kitaip, nei nurodyta gamintojo, draudžiama.  
→ Valdymo įtaisą „EasyStart Web“ naudokite tik pagal numatytą paskirtį.
- Nenaudokite valdymo įtaiso „EasyStart Web“, jeigu netinkamas veikimas gali kelti pavojų ir (arba) padaryti daiktinės žalos.
- Jei tik kyla įtarimų, kad šildytuvu saugiai naudotis nebegalima, tuojau pat nutraukite valdymo įtaiso „EasyStart Web“ eksploataciją.  
→ Imkitės visų priemonių, užtikrinančių, kad jis nebus pradėtas naudoti vėl netyčia.
- To nesilaikant, garantija nebetenka galios ir firma „Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG“ nebeprisiima jokios atsakomybės.

## 1.2.2 Pavojai naudojant



### Pavojus!

- Pavojus gyvybei dėl jautrių trikdžiams širdies elektrostimuliatorių. Radijo bangos gali daryti įtaką širdies elektrostimuliatoriams ir klausos aparatams ir trukdyti jų veikimui.
- Paveskite gydytojui ar klausos aparatų akustikos specialistui patikrinti širdies elektrostimulatoriaus ar klausos aparato jautrumą trikdžiams.
- Uždusimo dėl mažų dalių pavojus. Priedai yra mažos dalys ir jas vaikai gali praryti.
- Laikykite mažas „EasyStart Web“ dalis vaikams neprieinamoje vietoje.
- Gaisro / pliūpsnio pavojus užsidegus. Artimiausioje šildytuvo aplinkoje esant degių dujų, garų, skysčių arba dulkių jo darbo metu gali susidaryti pavojingų situacijų.
- Nenaudokite valdymo įtaiso „EasyStart Web“, jeigu valdomasis šildytuvas yra aplinkoje, kurioje yra arba galėtų būti degių dujų, garų, skysčių arba dulkių.
- Apsinuodijimo išsiskiriančiomis išmetamosiomis dujomis pavojus. Šildytuvą naudojant uždaroje patalpoje, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- Nenaudokite valdymo įtaiso „EasyStart Web“, jeigu valdomasis šildytuvas yra uždaroje patalpoje, pvz., garaže arba uždaroje automobilių stovėjimo aikštelėje.
- Trumpojo jungimo dėl įsiskverbusios drėgmės pavojus. Į „EasyStart Web“ imtuvo dalį įsiskverbus drėgmei gali susidaryti pavojingų situacijų.

→ Kad sumažintumėte elektrinio trumpojo jungimo ar apgadinimo pavojų, saugokite „EasyStart Web“ imtuvo dalį nuo drėgmės.

## 1.2.3 Mokamas prijungiamumas

Kad galėtumėte naudotis visomis „EasyStart Web“ funkcijomis, naudotojas (galutinis klientas) turi naudotis „Eberspächer“ tiekiamu mokamu prijungiamumu. Galutinio naudotojo naudojimasis paslauga sutartiniais santykiais susieja paslaugos teikėją („Eberspächer“) ir paslaugos naudotoją (galutinį klientą). Kadangi sutartis automatiškai nepratęsiama (abonementas), pratęsus prijungiamumą sudaroma nauja sutartis.



### Nuoroda

Pirmąsias 30 dienų nuo prijungimo aktyvinimo, kurį atlieka įmontuojančiosios dirbtuvės, visomis funkcijomis galutinis klientas gali naudotis nemokamai.

## 1.2.4 Atsakomybės apribojimas

Gamintojas neatsako už žalą, kuri kilo dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba dėl neteisingo valdymo. Nesilaikant saugos nuorodų, garantija nebetenka galios ir firma „Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG“ nebeprisiima jokios atsakomybės.

### 1.2.5 Nelaimingų atsitikimų prevencija

Būtina laikytis visų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių bei dirbtuvių ir darbo saugos instrukcijų.

### 1.3 ES atitikties deklaracija

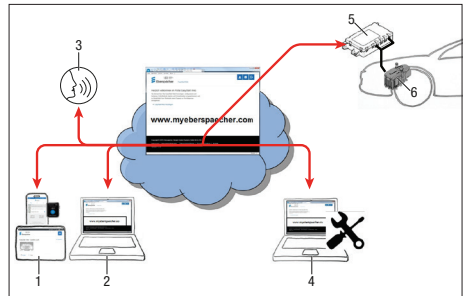
Šiuo mes patvirtiname, kad mūsų rinkai tiekiamos konstrukcijos „EasyStart Web“ įtaisas išpildo atitinkamus toliau nurodytos ES Direktyvos reikalavimus: ES Direktyva 2014/53/ES.

Adresu [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) siuntų centre galima pasižiūrėti ir parsisiųsti visą atitikties deklaraciją.

## 2 Savybės

### 2.1 Gaminio savybės

„EasyStart Web“ suteikia Jums galimybę patogiai ir šiuolaikiškai valdyti savo „Eberspächer“ šildytuvą. „EasyStart Web“ naudoja saityno platformą, kurioje pateikiama grafinė naudotojo sąsaja valdymo programėlių pavidalu. Jūs kaip naudotojas valdote šildytuvą iš Jūsų išmaniajame telefone, išmaniajame laikrodyje arba planšetiniame kompiuteryje įdiegtos naudotojo sąsajos arba per AK ir naršyklę. Komunikacija su šildytuvu vyksta internetu ir per mobiliojo ryšio tinklą (GSM).



- 1 Galinis naudotojo prietaisas (pvz., išmanusis telefonas, išmanusis laikrodis, planšetinis kompiuteris): „EasyStart Web“ valdymas išmaniojo telefono programėle
- 2 Galinis naudotojo prietaisas (pvz., nešiojamas kompiuteris, AK): „EasyStart Web“ valdymas tinklo naršykle
- 3 Galinis skaitmeninio kalbos pagalbio prietaisas (pvz., „Amazon Echo“)
- 4 Galinis dirbtuvių prietaisas (pvz., nešiojamas kompiuteris, AK): „EasyStart Web“ einamosios techninės priežiūros prieiga per tinklo naršyklę
- 5 „EasyStart Web“ imtuvo dalis (įmontuota transporto priemonėje)
- 6 Šildytuvai

### 2.2 Naudotojo paskyros savybės

Kad būtų galima naudotis programėle, reikia sukurti nemokamą naudotojo paskyrą. Iš vienos naudotojo paskyros galima administruoti iki 5 „EasyStart Web“. Vienam „EasyStart Web“ galima priskirti 1 pirminį ir iki 4 antrinių naudotojų. Prireikus per papildomą, laikiną naudojimo prieigą tam įgalios dirbtuvės gali atlikti nuotolinę diagnozę ir einamąją techninę priežiūrą.

## 2.3 Prieinamumas

LT

Valdyti „EasyStart Web“ galima tik tada, kai „EasyStart Web“ imtuvo dalis yra tokioje vietoje, kur gali priimti GSM signalus, o naudojamas galinis prietaisas turi interneto ryšį.

## 3 Pagrindinė sąranka

„EasyStart Web“ internetu veikiančia valdymo programine įranga per įmontuotą imtuvo dalį galima valdyti „Eberspächer“ oro arba vandens šildytuvą. Kad būtų galima naudoti „EasyStart Web“ valdymo programinę įrangą, „EasyStart Web“ imtuvo dalis turi būti priskirta bent vienam naudotojui.



### Nuoroda

- Neatlikus pagrindinės sąrankos gali būti naudojamos tik kai kurios šildytuvo funkcijos. Tada eksploatacija galima tik naudojant mygtuką (yra tiekimo komplektacijoje). Mygtuką įmontuoti būtina, nes jis reikalingas šildytuvui valdyti rankiniu būdu, kol nėra prijungiamumo (GSM tinklo ryšio). Mygtuku šildytuvą įjungiamas ar išjungiamas. Veikimo trukmei ir temperatūrai tokiu atveju galioja paskutinės per programinę įrangą įvestos vertės. Integruota kontrolinė lemputė skirta esamai darbo būsenai rodyti.
- Paslaugų naudojimas šiam „EasyStart Web“ prasideda, užmokėjus už 12 mėnesių naudojimo laikotarpį. Jis užsakomas, užregistruojant naudotoją „EasyStart Web“ portale. Pasibaigus pirmajam naudojimo periodui Jūs galite pratęsti paslaugų naudojimą vis 12 mėnesių. Galioja „EasyStart Web“ portalo naudojimo sąlygos.

- Pirmąsias 30 dienų nuo prijungimo aktyvinimo, kurį atlieka įmontuojančiosios dirbtuvės, visomis funkcijomis galutinis klientas gali naudotis nemokamai.
  - „EasyStart Web“ veikia su tokiomis interneto naršyklėmis:
    - „Internet Explorer“ nuo 11 versijos
    - „Mozilla Firefox“ nuo 40.0.3 versijos
    - „Chrome“ nuo 45.0 versijos
    - „Safari“ nuo aktualios 2015 versijos
- Nuorodos dėl išmaniajam telefonui (laikrodžiui) ar planšetiniam kompiuteriui skirtų programėlių versijų patektos naudojimo instrukcijoje.

## 3.1 Registravimasis „EasyStart Web“ portale



### Nuoroda

Pirmasis naudotojas, prirašęs „EasyStart Web“ prie savo naudotojo paskyros, laikomas pirminiu naudotoju („EasyStart Web“ sutarties partneriu). Visi kiti šio „EasyStart Web“ naudotojai yra antriniai naudotojai, kuriems leidimą duoda arba juos pašalina pirminis naudotojas. Daugiau informacijos apie tai rasite kompaktiniame diske pridėtoje naudojimo instrukcijoje.

- Paleiskite registravimosi procedūrą, interneto naršyklėje įvesdami saitą [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Rodomas pirmasis langas **Įsiregistruoti**. Čia užregistruojamas naudotojas.

- Spustelėkite ekrano mygtuką [Užsiregistruokite kaip naujas naudotojas](#).



Log on

Email address

Password

Save logon

[Log In](#)

Not yet registered?  
» Register as a new user

- Atsiveria langas „**Užsiregistruokite „EasyStart Web“ portalui**“.
- Užpildykite visus įvesties laukelius, perkaitykite naudojimo ir privatumo politikos sąlygas (nuoroda apatinėje eilutėje) ir patvirtinkite varnele .

### **i** Nuoroda

Kad būtų užtikrintas mokėjimo po registracijos procesas, būtina teisingai nurodykite naudotojo kilmės šalį. Jeigu naudotojo kilmės šalies nėra šalių sąrašė, apmokėti „EasyStart Web“ prijungiamumo toje šalyje dar negalima.

- Užbaikite procedūrą, spustelėdami [Register](#).



Register for the EasyStart Web portal

Email address

Password

Confirm password

Language

Country

I have read and accepted the [Terms and Conditions of Use](#)

I have read the [Data Protection Statement](#) and consent to the data processing named in it.

[Register](#)

The user has been registered! To activate your user account, click the confirmation link, which you received by email.

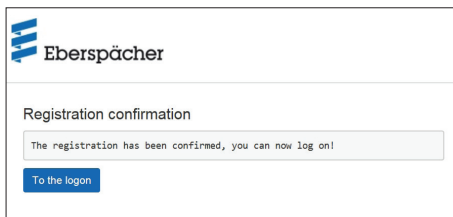
### **i** Nuoroda

Atkreipkite dėmesį į informaciją apie sėkmingą registraciją ir ką daryto toliau.

Gausite el. laišką, patvirtinantį registraciją. Spustelėkite patvirtinimo nuorodą. Atsiveria langas „**Registracijos patvirtinimas**“.

Registracija baigta.

Spustelėkite ekrano mygtuką [To the logon](#), kad pradėtumėte įsiregistravimo procedūrą.



Registration confirmation

The registration has been confirmed, you can now log on!

[To the logon](#)

## 3.2 Įsiregistravimas kaip naudotojo

### **i** Nuoroda

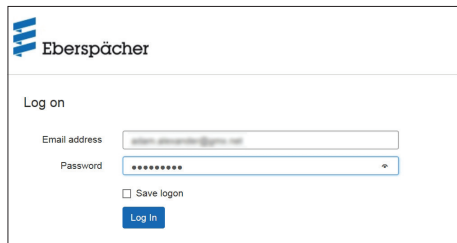
Pirmasis naudotojas, prirašęs „EasyStart Web“ prie savo naudotojo paskyros, laikomas pirminiu naudotoju („EasyStart Web“ sutarties partneriu). Visi kiti šio „EasyStart Web“ naudotojai yra antriniai naudotojai, kuriems leidimą duoda arba juos pašalina pirminis naudotojas. Daugiau informacijos apie tai rasite kompaktiniame diske pridėtoje naudojimo instrukcijoje.

Spustelėjus ekrano mygtuką [To the logon](#), atsiveria langas „**Įsiregistruoti**“.

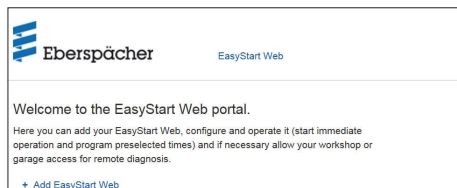
- Teisingai įveskite naudotojo el. pašto adresą ir slaptažodį (įvedinėkite taip, kaip aprašyta skyriuje [3.1 „Registravimas „EasyStart Web“ portale“ nuo 62 psl.](#)).

LT

- Spustelėjus ekrano mygtuką **Log In**, atsiveria „EasyStart Web“ naudotojo paskyros pasveikinimo langas.



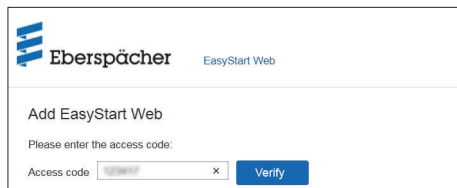
- Spustelėkite ekrano mygtuką **+ Pridėti „EasyStart Web“**.



- Įveskite prieigos kodą ir spustelėkite **Verify**

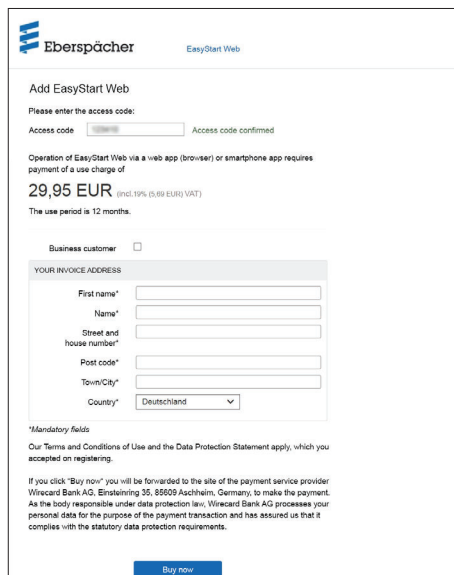
## **i** Nuoroda

- Prieigos kodas išspausdintas ant „EasyStart Web“ kartoninės pakuotės ir papildomai dar įdėtas į pakuotę kaip lipdukas.
- **Rekomendacija:** dėl viso pikto priklijuokite šį lipduką šios trumpos instrukcijos priekyje ir saugiai pasidėkite dokumentą.

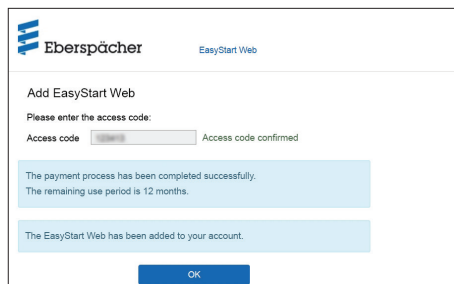


Atsiveria langas „Užmokėti už „EasyStart Web““.

- Elkitės pagal nurodymus ekrane.
- Užpildykite duomenis ir spustelėkite

**Buy now**


Jūs nukreipiami pas mokėjimo paslaugų teikėją, per kurį atliekamas mokėjimas. Užmokėjus už naudojimo laikotarpį, pasirodo tolesnis ekranas.



- Patvirtinkite, spustelėdami **OK**. Atsiveria pradinis darbo režimo [Šildymas tuojau pat] langas, kurį galima atpažinti iš skirtuko **Immediately** su pažymėtu pasirinkties mygtuku **Heat**.

Tuo pagrindinė sąranka baigta. Dabar šildytuvą galima valdyti iš interneto taikmenos arba „EasyStart Web“ programėlės išmaniajame telefone (laikrodyje). Tikslesnė informacija apie tai pateikta „EasyStart Web“ naudojimo instrukcijos, esančios pridėtame kompaktiniame diske, 3 skyriuje ir 4 skyriuje.

## 4 Servisas

### 4.1 Techninė pagalba

Jei turite techninių klausimų dėl šildytuvo, valdymo įtaiso arba valdymo programinės įrangos, kreipkitės tokiu techninės priežiūros adresu:

[support-LT@eberspaecher.com](mailto:support-LT@eberspaecher.com)

## 1 Ievads

LV

### 1.1 Vispārīga informācija

#### 1.1.1 Lūdzu, vispirms izlasīt

Pirms ekspluatācijas sākšanas obligāti uzmanīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju, pēc tam to rūpīgi uzglabājot vēlākām uzziņām. Dokumentā sniegta svarīga, lietošanai nepieciešama informācija. Šī lietošanas instrukcija ir saglabāta pievienotajā CD un papildus atrodama, kā arī lejupielādējama vietnē [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

#### 1.1.2 Displeja attēli

Visi displeja attēli šajā dokumentā doti tikai kā piemēri. Displeja attēli ir atkarīgi no programmatūras versijas un var atšķirties.

#### 1.1.3 Remonts

Remontēt EasyStart Web uztvērēju ir aizliegts. Šī noteikuma neievērošanas gadījumā garantija zaudē spēku un uzņēmums Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG neuzņemas nekādu atbildību.

#### 1.1.4 Utilizācija

Šo izstrādājumu utilizējiet tikai saskaņā ar spēkā esošajiem likumu priekšrakstiem.

## 1.2 Svarīga informācija

### 1.2.1 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ar tīmeklī balstīto vadības elementu EasyStart Web internetā iespējams regulēt un / vai programmēt Eberspächer sildītājus. To dara, izmantojot EasyStart Web portālu vietnē [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Papildus var izmantot šādus piekļuves veidus:

- Smartphone App (arī ar Smartwatch App)
- digitālo valodas asistentu (piemēram, Amazon Echo)



#### Norāde

- Vadības elementa EasyStart Web lietošana citiem mērķiem, nekā norādījis ražotājs, nav atļauta.  
→ Vadības elementu EasyStart Web izmantot tikai paredzētajam mērķim.
- Vadības elementu EasyStart Web nelietot, ja nepareizas darbības dēļ iespējams apdraudējums un/vai mantiski bojājumi.
- Nekavējoties pārtraukt vadības elementa EasyStart Web lietošanu, ja tiek konstatēts, ka vairs nav garantēta droša sildītāja ekspluatācija.  
→ Veikt visus pasākumus, lai nepieļautu nejaušu ekspluatācijas atsākšanu.
- Šī noteikuma neievērošanas gadījumā garantija zaudē spēku un uzņēmums Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG neuzņemas nekādu atbildību.

### 1.2.2 Bīstamība darbības režīma laikā



#### **Bīstami!**

- Draudi dzīvībai pret traucējumiem jūtīgu kardiostimulatoru dēļ. Radioviļņi var ietekmēt un traucēt kardiostimulatoru un dzirdes aparātu darbību.
  - Kardiostimulatora vai dzirdes aparāta jūtību pret traucējumiem pārbaudīt pie attiecīgās specialitātes ārsta vai pie dzirdes aparātu speciālista.
- Nosmakšanas risks sīku detaļu dēļ. Piederumos ietilpst sīkas detaļas, kuras bērni var norīt.
  - EasyStart Web sīkās detaļas uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
- Ugunsgrēka/eksplozijas risks aizdegšanās dēļ. Tiešā gāzu, tvaiku, šķidrumu vai putekļu tuvumā sildītāja ekspluatācijas laikā var rasties bīstamas situācijas.
  - Vadības elementu EasyStart Web nelietot, ja aktivizētais sildītājs atrodas vidē, kur ir vai varētu būt degošas gāzes, tvaiki, šķidrumi vai putekļi.
- Saindēšanās risks izplūstošas gāzes dēļ. Slēgtās telpās sildītāja darbības laikā var veidoties bīstamas situācijas.
  - Nelietot vadības elementu EasyStart Web, ja aktivizētais sildītājs atrodas slēgtās telpās, piemēram, garāžā vai slēgtā autostāvvietā.
- Īssavienojuma risks, ko izraisa mitruma iekļuve ierīcē. Ja EasyStart Web uztvērējā iekļūst mitrums, iespējamās bīstamas situācijas.
  - EasyStart Web uztvērēju sargāt no mitruma, lai samazinātu īssavienojuma vai bojājuma risku.

### 1.2.3 Maksas savienojamība

Lai varētu lietot visas EasyStart Web funkcijas, lietotājam (gala patērētājs) jāizmanto Eberspächer par maksu nodrošinātās savienojamības pakalpojums. Ja gala patērētājs izmanto pakalpojumu, starp pakalpojuma sniedzēju (Eberspächer) un pakalpojuma lietotāju (gala patērētāju) izveidojas līgumsaistības. Tā kā līgums netiek pagarināts automātiski (abonements), savienojamības pagarinājuma gadījumā tiek noslēgts jauns līgums.



#### **Norāde**

Pirmās 30 dienas visu EasyStart Web funkciju izmantošana pēc to aktivās iespējošanas montāžas darbnīcā gala patērētājam ir bez maksas.

### 1.2.4 Atbildības noraidīšana

Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kuri radušies neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas dēļ. Drošības norādījumu neievērošanas gadījumā garantija zaudē spēku un uzņēmums Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG neuzņemas nekādu atbildību.

### 1.2.5 Nelaiemes gadījumu novēršana

**LV**

Obligāti ievērot visus nelaiemes gadījumu novēršanas priekšrakstus, kā arī drošības norādījumus.

### 1.3 ES atbilstības deklarācija

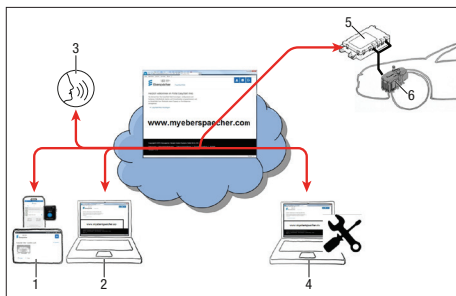
Ar šo mēs deklarējam, ka EasyStart Web tādā izpildījumā, kādā mēs to esam laidoši tirdzniecībā, atbilst šādai ES direktīvai: ES Direktīva 2014/53/ES.

Tīmekļa vietnē [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) leju-pielādes sadaļā iespējams iepazīties ar pilnu atbilstības deklarācijas tekstu un to lejupielādēt.

## 2 Īpašības

### 2.1 Izstrādājuma īpašības

EasyStart Web piedāvā lietot Jūsu Eberspächer sildītāju ērtā un inovatīvā veidā. EasyStart Web izmanto tīmeklī balstītu platformu, kas piedāvā grafisku lietotāja saskarni lietotņu veidā. Jūs kā lietotājs regulējat sildītāja darbību, izmantojot savā viedtālrunī, viedpulkstenī vai planšetdatorā instalētu lietotāja saskarni vai arī datoru un tīmekļa pārlūkprogrammu. Datu apmaiņa ar sildītāju notiek ar interneta un mobilo sakaru tīkla (GSM) palīdzību.



- 1 Lietotāja galiekārta (piemēram, viedtālrunis, viedpulkstenis, planšetdators): EasyStart Web vadība, izmantojot viedtālruna lietotni
- 2 Lietotāja galiekārta (piemēram, klēpjdatore, personāldators): EasyStart Web vadība, izmantojot tīmekļa pārlūku
- 3 Galaiekārta digitālais valodas asistents (piemēram, Amazon Echo)
- 4 Darbnīcas galiekārta (piemēram, klēpjdatore, personāldators): EasyStart Web apkopes piekļuve, izmantojot tīmekļa pārlūku
- 5 EasyStart Web uztvērējs (iemontēts transportlīdzeklī)
- 6 Sildītājs

### 2.2 Lietotāja konta raksturojums

Lai varētu izmantot lietotni, nepieciešams bez maksas izveidot lietotāja kontu. Vienā lietotāja kontā iespējams pārvaldīt līdz pieciem EasyStart Web. Vienam EasyStart Web iespējams piešķirt 1 primāro un 4 sekundāros lietotājus. Nepieciešamības gadījumā pilnvarotā darbnīca ar pagaidu papildu piekļuves tiesībām var veikt attālināto diagnostiku un apkopi.

## 2.3 Pieejamība

EasyStart Web iespējams lietot tikai tad, ja EasyStart Web uztvērējs savā aktuālajā atrašanās vietā spēj uztvert GSM signālu un izmantotajai galiekārtai ir interneta savienojums.

## 3 Pamatiestatīšana

Izmantojot tīmeklī balstīto EasyStart Web vadības programmatūru, ar iemontēto uztvērēju iespējams regulēt Eberspächer gaisa vai šķidruma sildītāju darbību. Lai varētu lietot EasyStart Web vadības programmatūru, EasyStart Web uztvērējam jābūt piešķirtam vismaz vienam lietotājam.



### Norāde

- Ja netiek veikta pamatiestatīšana, sildītāja funkcijas ir pieejamas tikai ierobežotā apjomā. Tādā gadījumā darbināšana iespējama tikai ar slēdzi (iekļauts piegādes komplektā). Slēdzim jābūt uzmontētam, jo tas nepieciešams sildītāja manuālai lietošanai, kamēr nepastāv savienojamība (GSM tīkla savienojums). Ar slēdzi sildītāju ieslēdz un izslēdz. Tādā gadījumā ir spēkā pēdējais ieprogrammētais darbības laiks un temperatūra. Iebūvētā kontrollampīņa parāda aktuālo darbības stāvokli.
- EasyStart Web pakalpojumu lietošana sākas brīdī, kad tiek veikta samaksa par 12 mēnešu lietošanas periodu. Aicinājums veikt maksājumu tiek attēlots pēc lietotāja reģistrācijas portālā EasyStart Web. Pēc pirmā lietošanas perioda beigām pakalpojumu lietošanu var pagarināt uz nākamajiem 12 mēnešiem.

Ir spēkā portāla EasyStart Web lietošanas noteikumi.

- Pirmās 30 dienas visu EasyStart Web funkciju izmantošana pēc to aktīvās iespējošanas montāžas darbnīcā gala patērētājam ir bez maksas.
- EasyStart Web darbojas ar šādām interneta pārlūkprogrammām:
  - Internet Explorer, sākot ar 11. versiju
  - Mozilla Firefox, sākot ar versiju 40.0.3
  - Chrome, sākot ar versiju 45.0
  - Safari, sākot ar versiju 2015

Norādījumus par lietotņu versijām viedtālruniem/viedpulksteņiem vai planšetdatoriem skatīt lietošanas instrukcijā.

## 3.1 Reģistrācija portālā EasyStart Web



### Norāde

Pirmais lietotājs, kurš EasyStart Web pievienos savam lietotāja kontam, būs primārais lietotājs (EasyStart Web līgumpartneris). Visi pārējie šī EasyStart Web lietotāji būs sekundārie lietotāji, kurus primārais lietotājs var aktivizēt vai dzēst. Sīkāku informāciju skatīt lietošanas instrukcijā, kas ir atrodamā pievienotajā CD.

- Reģistrēšanos sākt, interneta pārlūkprogrammā ievadot saiti [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Atvērsies sākumlapa **Pieteikšanās**. Šeit ir iespējams reģistrēties kā lietotājam.

LV

- Nospiešot pogu [Reģistrējieties kā jauns lietotājs](#).



Log on

Email address

Password

Save login

[Log in](#)

Not yet registered?  
↳ Discover us in new user

- Atveras logs „**Reģistrējieties portālā EasyStart Web**“.
- Aizpildiet visus lauciņus, izlasiet datu aizsardzības noteikumus (saite kājenē) un apstipriniet ar ķeksīti .

## Norāde

Lai pēc reģistrācijas nodrošinātu apmaksas procesu, obligāti pareizi jānorāda lietotāja izcelsmes valsts. Ja lietotāja izcelsmes valsts valstu sarakstā nav iekļauta, EasyStart Web savienojamības pakalpojuma apmaksa šajā valstī vēl nav pieejama.

- Lai pabeigtu procesu, spiediet [Register](#).



Register for the EasyStart Web portal

Email address

Password

Confirm password

Language

Country

I have read and accepted the [Terms and Conditions of Use](#)

I have read the [Data Protection Statement](#) and consent to the data processing named in it.

[Register](#)

The user has been registered! to activate your user account, click the confirmation link, which you received by email.

## Norāde


Ievērojiet informāciju par veiksmīgu reģistrāciju un turpmāko rīcību.

Tiks nosūtīts reģistrācijas apstiprinājuma e-pasts. Spiediet uz apstiprinājuma saites. Atveras logs „**Reģistrācijas apstiprinājums**“.

Reģistrācija ir pabeigta.

Lai sāktu pieteikšanos, nospiediet pogu

[To the logon](#)



Registration confirmation

The registration has been confirmed, you can now log on!

[To the logon](#)

## 3.2 Pieteikties kā lietotājam

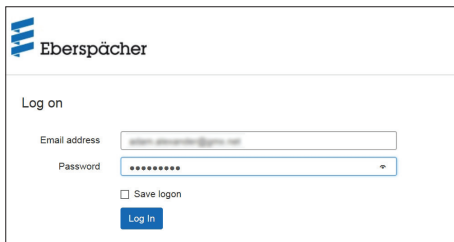
### Norāde

Pirmais lietotājs, kurš EasyStart Web pievienos savam lietotāja kontam, būs primārais lietotājs ( EasyStart Web līgumpartneris). Visi pārējie šī EasyStart Web lietotāji būs sekundārie lietotāji, kurus primārais lietotājs var aktivizēt vai dzēst. Sīkāku informāciju skatīt lietošanas instrukcijā, kas ir atrodama pievienotajā CD.

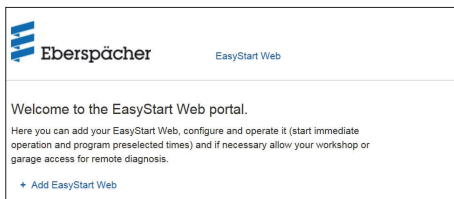
Nospiežot pogu [To the logon](#), atvērsies logs „**Pieteikšanās**“.

- Ievadīt pareizu e-pasta adresi un lietotāja paroli (ievadišanu veikt, kā aprakstīts nodaļā [3.1 „Reģistrācija portālā EasyStart Web” sākot ar 69. lpp.](#)).

- Nospiežot pogu **Log In**, atveras EasyStart Web lietotāja saskarnes sveiciens logs.



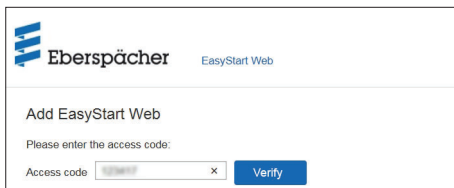
- Nospiešot pogu **+ Pievienot EasyStart Web**.



- Ievadīt piekļuves kodu un nospiešot **Verify**.

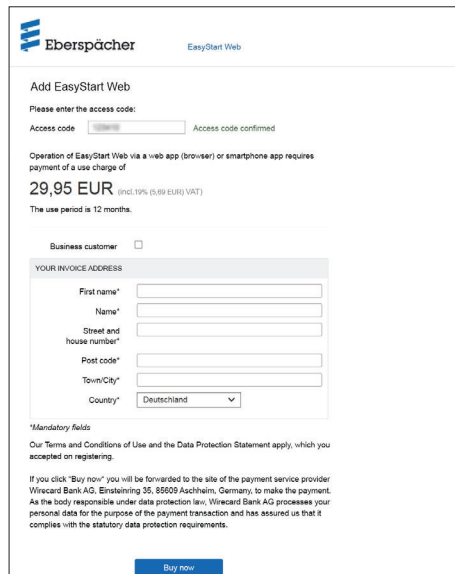
### **i** Norāde

- **Piekļuves kods** ir norādīts uz EasyStart Web kartona iepakojuma un papildus pievienots iepakojumam arī kā uzlīme.
- **Ieteikums:** Uzlīmi drošības nolūkos pielīmēt šīs īsās instrukcijas priekšpusē, un uzglabāt dokumentu drošā vietā.

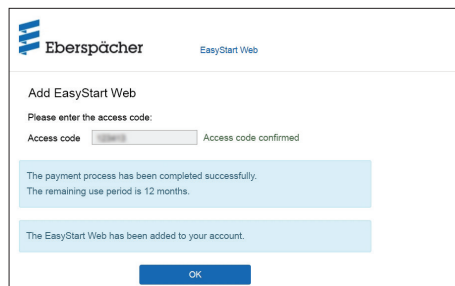


Atveras logs „Apmaksāt EasyStart Web“.

- Sekot norādījumiem ekrānā.
- Papildināt datus un nospiešot **Buy now**.



Notiks pārslēgšanās uz maksājumu pakalpojumu sniedzēju, ar kura starpniecību tiks veikts maksājums. Pēc sekmīgas maksājuma izpildes parādās šāds ekrāns.



- Apstiprināt, nospiežot **OK**. Atveras darba režīma [Tūlītēja sildīšana] sākuma ekrāns, kas atpazīstams pēc cilnes **Immediately** ar iezīmētu izvēles pogu **Heat**.

LV

Līdz ar to pamatiestatīšana ir pabeigta. Pēc tam sildītāju var lietot, izmantojot EasyStart Web tīmekļa lietojumprogrammu vai viedtālruna/viedpulksteņa lietotni. Sīkāka informācija atrodama pievienotajā CD, EasyStart Web lietošanas instrukcijas 3. un 4. nodaļā.

## 4 Serviss

### 4.1 Tehniskais atbalsts

Ja jums ir radušies tehniska rakstura jautājumi vai problēmas saistībā sildītāju, vadības elementu vai vadības programmatūru, lūdzu, rakstiet uz šādu servisa centra adresi:  
[support-LV@eberspaecher.com](mailto:support-LV@eberspaecher.com)

# 1 Inleiding

## 1.1 Algemene informatie

### 1.1.1 A.u.b. eerst doorlezen

Deze bedieningshandleiding moet vóór de montage zorgvuldig worden doorgelezen en voor later gebruik zorgvuldig worden bewaard. Het document bevat belangrijke informatie, die voor de bediening noodzakelijk is. Deze bedieningshandleiding staat op de meegeleverde CD en is bovendien beschikbaar op [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com), waar het ingezien en gedownload kan worden.

### 1.1.2 Beeldschermweergave

Alle weergaven van de beeldschermpagina's in dit document moeten als voorbeelden worden gezien. De weergave van de beeldschermpagina's is afhankelijk van de softwareversies en kan eventueel afwijken.

### 1.1.3 Reparatie

Het is verboden om het ontvangstgedeelte van de EasyStart Web te repareren. Wanneer dit niet in acht wordt genomen vervalt de garantie en aansprakelijkheid die door de firma Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG op haar producten worden verleend.

### 1.1.4 Afvoeren van oude materialen

Voer het product aan het einde van de levensduur af als afval overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

## 1.2 Belangrijke informatie

### 1.2.1 Reglementair gebruik

Met behulp van het op internet gebaseerde bedieningselement EasyStart Web worden verwarmingen van Eberspächer via het internet bediend en/of geprogrammeerd. Dit gebeurt m.b.v. het EasyStart Web-portaal onder [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Bovendien zijn onderstaande toegangsmogelijkheden beschikbaar:

- Smartphone-app (ook met Smartwatch-app)
- Digitale spraakassistent (bijv. B. Amazon Echo)



### Aanwijzing

- Het gebruik van het bedieningselement EasyStart Web buiten de door de fabrikant aangegeven toepassing is niet toegestaan.
  - Het bedieningselement EasyStart Web mag uitsluitend voor de aangegeven toepassing worden gebruikt.
- Het bedieningselement EasyStart Web mag niet worden gebruikt wanneer door een onjuiste werking een gevaar en/of materiële schade kan ontstaan.
- Het bedieningselement EasyStart Web moet onmiddellijk buiten werking worden gesteld wanneer moet worden aangenomen dat de aangestuurde verwarming niet zonder gevaar kan worden gebruikt.
  - Neem alle noodzakelijke maatregelen om te voorkomen dat de verwarming ongepland in werking kan treden.
- Wanneer dit niet in acht wordt genomen vervalt de garantie en aansprakelijkheid die door de firma Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG op haar producten worden verleend.

## 1.2.2 Gevaren tijdens de werking

NL



### Gevaar!

- Levensgevaar bij gevoelige pacemakers. Radiogolven kunnen de werking van pacemakers en hoortoestellen beïnvloeden, waardoor deze defect raken.
- Laat de kans op storingen bij pacemakers of hoortoestellen controleren bij de desbetreffende specialist (hartspecialist of audicien).
- Verstikkingsgevaar door kleine onderdelen. De toebehoren zijn kleine onderdelen en kunnen door kinderen worden ingeslikt.
- De kleine onderdelen van EasyStart Web uit de buurt van kinderen houden.
- Brand-/explosieve verbranding door ontsteking. In de onmiddellijke omgeving van brandbare gassen, dampen, vloeistoffen of stof kunnen tijdens de werking van de verwarming gevaarlijke situaties ontstaan.
- Het bedieningselement Easy Start Web mag niet worden gebruikt wanneer de aangestuurde verwarming in een omgeving staat, waarin brandbare gassen, dampen, vloeistoffen of stof aanwezig zijn of kunnen zijn.
- Vergiftigingsgevaar door vrijkomende uitlaatgassen. In gesloten ruimten kunnen tijdens de werking van de verwarming gevaarlijke situaties ontstaan.
- Het bedieningselement EasyStart Web mag niet worden gebruikt, wanneer de aangestuurde verwarming in gesloten ruimten staat, bijv. een garage of een parkeergarage.
- Gevaar voor kortsluiting door binnendringend vocht. Door het binnendringen van vocht in het ontvangstgedeelte van de EasyStart Web kunnen gevaarlijke situaties ontstaan.

- Het ontvangstgedeelte van de EasyStart Web mag niet aan vocht worden blootgesteld, om het risico op elektrische kortsluiting c.q. beschadiging te verminderen.
- 

## 1.2.3 Connectiviteit waarvoor kosten in rekening worden gebracht

Om gebruik alle functies van EasyStart Web volledig te kunnen gebruiken is de gebruiker (eindklant) aangewezen op de door Eberspächer ter beschikking gestelde connectiviteit, waarvoor een vastgestelde vergoeding moet worden betaald. Doordat de eindklant gebruik maakt van deze dienst, ontstaat een contractuele overeenkomst tussen de leverancier van deze dienst (Eberspächer) en de gebruiker van deze dienst (eindklant). Omdat de overeenkomst niet automatisch wordt verlengd (Abo), wordt bij een verlenging van de connectiviteit een nieuwe overeenkomst gesloten.



### Aanwijzing

Tijdens de eerste 30 dagen is de volledige functionaliteit van EasyStart Web, na het vrijschakelen door de inbouwende werkplaats, voor de eindklant helemaal gratis.

---

## 1.2.4 Uitsluiting van de aansprakelijkheid

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan door een oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening. Wanneer de veiligheidsaanwijzingen niet in acht worden genomen vervalt de garantie en aansprakelijkheid die door de firma Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG op haar producten worden verleend.

### 1.2.5 Bescherming tegen ongevallen

In principe moeten alle voorschriften ter voorkoming van ongevallen, evenals de aanwijzingen voor de werkplaats- en bedrijfsbescherming in acht worden genomen.

### 1.3 EU-verklaring van overeenstemming

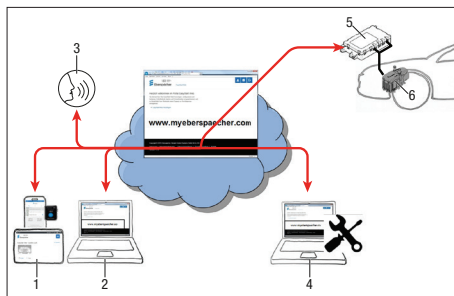
Hiermee verklaren wij dat de EasyStart Web in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de onderstaande EU-richtlijn 2014/53/EU.

De volledige verklaring van overeenstemming kan in het downloadcenter onder [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) gelezen en gedownload worden.

## 2 Eigenschappen

### 2.1 Producteigenschappen

EasyStart Web biedt u een comfortabele en innovatieve bedieningsmogelijkheid voor uw Eberspächer-verwarming. EasyStart Web maakt gebruik van een op internet gebaseerd platform, waarmee een grafisch gebruikersplatform in de vorm van apps voor de bediening wordt geboden. U als gebruiker regelt de verwarming door middel van een op uw smartphone, smartwatch of tablet geïnstalleerd gebruikersplatform of met de PC en een webbrowser. De communicatie met de verwarming verloopt via internet en het netwerk voor mobiele telefonie (gsm).



- 1 Toestel eindgebruiker (bijv. smartphone, smartwatch, tablet): aansturing EasyStart Web door middel van smartphone-app
- 2 Apparaat eindgebruiker (bijv. laptop, PC): aansturing EasyStart Web door middel van webbrowser
- 3 Eindapparaat digitale spraakassistent (bijv. Amazon Echo)
- 4 Apparaat werkplaats (bijv. laptop, PC): onderhoudstoegang EasyStart Web door middel van webbrowser
- 5 EasyStart Web-ontvangstgedeelte (in voertuig ingebouwd)
- 6 Verwarming

### 2.2 Eigenschappen van het gebruikersaccount

Om de app te kunnen gebruiken moet een (gratis) gebruikersaccount worden geopend. In een gebruikersaccount kunnen maximaal vijf EasyStart Web's worden beheerd. Per EasyStart Web kunnen een primaire en max. 4 secundaire gebruikers worden toegewezen. Zo nodig kan een hiervoor geautoriseerde werkplaats met een extra, tijdelijke onderhoudstoegang een diagnose en onderhoud op afstand uitvoeren.

## 2.3 Beschikbaarheid

NL

De EasyStart Web kan alleen worden bediend wanneer het ontvangstgedeelte van de EasyStart Web op grond van zijn actuele locatie in staat is om een GSM-signaal te ontvangen en voor het gebruikte apparaat van de eindklant een internetverbinding beschikbaar is.

## 3 Basissetup

Met behulp van het op internet gebaseerde platform EasyStart Web kan door middel van het ingebouwde ontvangstgedeelte een lucht- of waterverwarming van Eberspächer worden bediend. Om de bedieningssoftware van EasyStart Web te kunnen gebruiken moet het EasyStart Web-ontvangstgedeelte aan tenminste één gebruiker zijn toegewezen.



### Aanwijzing

- Zonder de uitvoering van de basissetup is slechts een beperkte functionaliteit van de verwarming mogelijk. De werking van de verwarming is dan alleen met behulp van de toets mogelijk (wordt meegeleverd). Deze toets moet gemonteerd worden, omdat u deze voor de handmatige bediening van de verwarming nodig hebt zolang er geen verbinding (GSM-verbinding) bestaat. Met de toets wordt de verwarming in- c.q. uitgeschakeld. Voor de gebruiksduur en de temperatuur gelden dan de laatste via de software ingevoerde waarden. Het geïntegreerde controlelampje dient voor de weergave van de actuele regelstand.
- Het gebruik van de diensten voor deze EasyStart Web begint op het moment van betaling en heeft een looptijd van 12 maanden. Deze dienst wordt effectief nadat de gebruiker in het portal EasyStart Web is geregistreerd. Nadat de eerste

gebruiksperiode is verstreken kunt u het gebruik van de dienst telkens met 12 maanden verlengen. Hiervoor gelden de gebruiksvoorwaarden van het portal EasyStart Web.

- Tijdens de eerste 30 dagen is de volledige functionaliteit van EasyStart Web, na het vrijschakelen door de inbouwende werkplaats, voor de eindklant helemaal gratis.
- EasyStart Web werkt met onderstaande internetbrowsers:
  - Internet Explorer vanaf versie 11
  - Mozilla Firefox vanaf versie 40.0.3
  - Chrome vanaf versie 45.0
  - Safari vanaf de huidige versie 2015

In de bedieningshandleiding staan aanwijzingen voor de app-versies voor smartphone/smartwatch c.q. tablet.

## 3.1 Registratie in het portal EasyStart Web



### Aanwijzing

De eerste gebruiker die aan het gebruikersaccount van EasyStart Web wordt toegevoegd, wordt als primaire gebruiker (contractpartner van EasyStart Web) gezien. Alle overige gebruikers van deze EasyStart Web zijn secundaire gebruikers, die toestemming van de primaire gebruiker krijgen om van de dienst gebruik te maken of door deze uit de lijst worden verwijderd. Zie de bedieningshandleiding die op de CD staat voor nadere informatie.

- U kunt de registratie met het invoeren van de link [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com) in de internetbrowser starten. Het startscherm **Login** wordt

weergegeven. Hier kunt u zich als gebruiker registreren.

- Klik op de button [Registreer uzelf als nieuwe gebruiker](#).



Log on

Email address

Password

Save logon

[Log in](#)

Not yet registered?  
[> Register as a new user](#)

- Het scherm „**Registreer uzelf voor het portal EasyStart Web**“ wordt geopend.
- Alle invoervelden invullen, de gebruiks- en privacyvoorwaarden lezen (links in de voetregel) en met een vinkje  accepteren.

## Aanwijzing

Om het betalingsproces na de registratie te beveiligen vragen wij u vriendelijk om het land van herkomst van de gebruiker correct aan te geven. Wanneer het land van herkomst van de gebruiker niet in de landenlijst is opgenomen, is betaling voor de connectiviteit voor EasyStart Web in dat land nog niet beschikbaar.

- Op [Register](#) klikken om de procedure af te sluiten.



Register for the EasyStart Web portal

Email address

Password

Confirm password

Language

Country

I have read and accepted the [Terms and Conditions of Use](#)

I have read the [Data Protection Statement and consent to the data processing](#) named in it.

[Register](#)


The user has been registered! to activate your user account, click the confirmation link, which you received by email.

## Aanwijzing

De informatie voor een succesvolle registratie en verdere handelingen in acht nemen.

Om uw registratie te bevestigen sturen wij u een e-mail. Op de bevestigingslink klikken. Het scherm „**Bevestiging van de registratie**“ wordt geopend. Daarmee is de registratie afgesloten.

Op de button [To the logon](#) klikken, om de aanmelding te starten.



Registration confirmation

The registration has been confirmed, you can now log on!

[To the logon](#)

## 3.2 Als gebruiker aanmelden

### Aanwijzing

De eerste gebruiker die aan het gebruikersaccount van EasyStart Web wordt toegevoegd, wordt als primaire gebruiker (contractpartner van EasyStart Web) gezien. Alle overige gebruikers van deze EasyStart Web zijn secundaire gebruikers, die toestemming van de primaire gebruiker krijgen om van de dienst gebruik te maken of door deze uit de lijst worden verwijderd. Zie de bedieningshandleiding die op de CD staat voor nadere informatie.

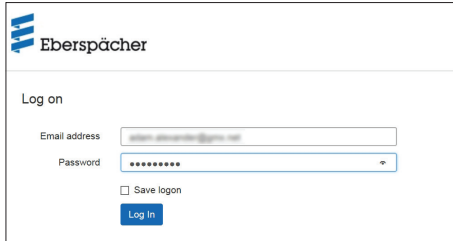
Door op de button [To the logon](#) te klikken wordt het scherm „**Login**“ geopend.

- Het e-mailadres en het wachtwoord van de gebruiker correct invoeren (de gegevens zoals in hoofdstuk [3.1 „Registratie in het portal EasyStart](#)

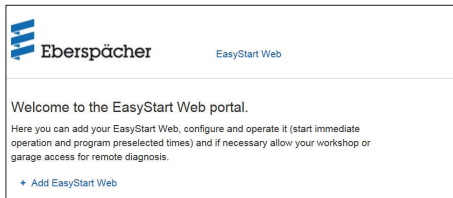
NL

Web" vanaf pagina 76 is beschreven invoeren).

- Door op de button **Log In** te klikken wordt het welkomstvenster van het gebruikersplatform van EasyStart Web geopend.



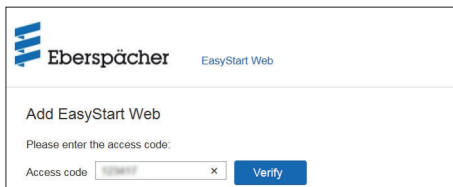
- Op de button **+ EasyStart Web toevoegen** klikken.



- De toegangscode invoeren en op **Verify** klikken.

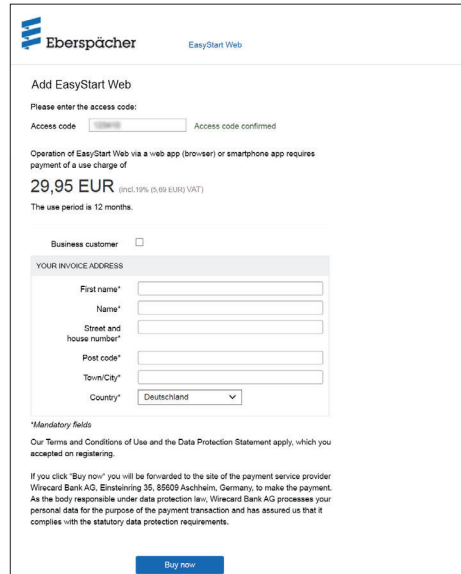
### **i** Aanwijzing

- De toegangscode is op de doos van de EasyStart Web afgedrukt en zit als sticker in de verpakking.
- **Advies:** de sticker voor de zekerheid op de voorkant van deze beknopte handleiding plakken en het document goed bewaren.

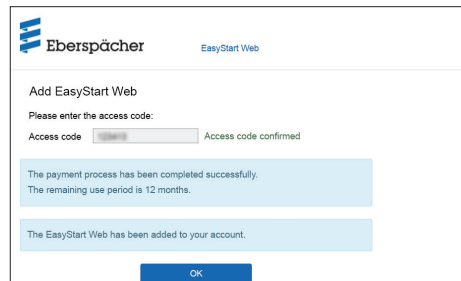


Het scherm „EasyStart Web betalen“ wordt geopend.

- De aanwijzingen op het beeldscherm opvolgen.
- De opgaven completeren en op **Buy now** klikken.



U wordt doorverwezen naar de dienstverlener die verantwoordelijk is voor de betaling. Nadat de betaling voor gebruiksduur is uitgevoerd, verschijnt het onderstaande scherm.



- Door aanklikken van **OK** bevestigen. Het startscherm voor de bedrijfsmodus

[Verwarmen directe werking] wordt geopend. Dit is te herkennen aan het tabblad  *Immediately* met gemarkeerde keuzebutton  *Heat*.

Daarmee is de basissetup beëindigd. De verwarming kan nu door middel van de webapplicatie of de smartphone-/smartwatch-app van de EasyStart Web worden bediend. Zie hoofdstuk 3 en 4 van de bedieningshandleiding EasyStart Web, die op de meegeleverde CD staat, voor nadere informatie.

## 4 Service

### 4.1 Technische ondersteuning

Hebt u technische vragen of problemen met de verwarming, het bedieningselement of de bedieningssoftware, neem dan a.u.b. contact op met het onderstaande service-adres:  
support-NL@eberspaecher.com

Neem in België contact op met:  
support-BE-NL@eberspaecher.com

## 1 Innledning

### 1.1 Generell informasjon

#### 1.1.1 Les dette dokumentet først

Før oppstart er det viktig at du leser denne bruksanvisningen nøye. Oppbevar bruksanvisningen slik at du kan bruke den til hjelp senere. Dokumentet inneholder viktig informasjon som er nødvendig for betjeningen. Denne bruksanvisningen er lagret på den medfølgende CD-en og kan også vises og lastes ned fra [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

#### 1.1.2 Skjermvisning

Alle visninger av skjermbilder i dette dokumentet er ment som eksempler. Visningene av skjermbilder er avhengig av programvareversjon, og kan derfor avvike.

#### 1.1.3 Reparasjon

Det er ikke tillatt å foreta reparasjoner på mottaksdelen for EasyStart Web. Hvis dette ikke følges, gjelder ikke garantien, og Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG har ikke lenger garantiansvar.

#### 1.1.4 Avhending

Kasser produktet kun i henhold til gjeldende lovfestede forskrifter.

### 1.2 Viktig informasjon

#### 1.2.1 Riktig bruk

Med den internettbaserte betjeningselementet EasyStart Web kan varmeapparater fra Eberspächer betjenes og/eller programmeres via internett. Dette skjer ved hjelp av EasyStart Web-portaler på [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). I tillegg står følgende tilgangsmåter til disposisjon:

- Smarttelefonapp (også med smartklokkeapp)
- Digital språkassistent (f.eks. Amazon Echo)



#### Merk

- Bruken av betjeningselementet EasyStart Web til noe annet enn det som er angitt av produsenten, er ikke tillatt!  
→ Betjeningselementet EasyStart Web skal kun brukes på den måten som er angitt.
- Betjeningselementet EasyStart Web må ikke brukes hvis det kan oppstå en fare og/eller materielle skader på grunn av en funksjonsfeil.
- Betjeningselementet EasyStart Web må tas ut av drift umiddelbart hvis det antas at det ikke lenger kan garanteres at varmeapparatet kan kjøres uten risiko.  
→ Iverksett alle tiltak for å utelukke uønsket start av varmeapparatet.
- Hvis dette ikke følges, gjelder ikke garantien, og Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG har ikke lenger garantiansvar.

## 1.2.2 Farer under drift

### Fare!

- Livsfare på grunn av feil på pacemaker. Hjer-testimulatorer og høreapparater kan reagere på radiobølger, og funksjonen kan påvirkes negativt.  
→ Informasjon om sensitivitet får du ved å la apparatene testes av spesialister.
- Fare for kvelning på grunn av smådeler. Tilbehør er smådeler og kan svelges av barn.  
→ Pass på at smådeler i EasyStart Web oppbevares utilgjengelig for barn.
- Fare for brann/eksplosjon på grunn av antenning. I umiddelbar nærhet av brennbare gasser, damper, væsker eller støv kan det oppstå farlige situasjoner ved drift av varmeapparatet.  
→ Betjeningselementet EasyStart Web må ikke brukes hvis det aktiverte varmeapparatet befinner seg i omgivelser hvor det finnes eller kan finnes brennbare gasser, damper, væsker eller støv.
- Fare for forgiftning på grunn av eksos som kommer ut. I lukkede rom kan det oppstå farlige situasjoner ved drift av varmeapparatet.  
→ Betjeningselementet EasyStart Web må ikke brukes hvis det aktiverte varmeapparatet befinner seg i lukkede rom, f.eks. i en garasje eller et parkeringshus.
- Fare for kortslutning ved inntrengning av fuktighet. Hvis det kommer fuktighet inn i mottaksdelen for EasyStart Web, kan det oppstå farlige situasjoner.  
→ Mottaksdelen for EasyStart Web må ikke utsettes for fuktighet slik at faren for elektrisk kortslutning eller skader reduseres.

## 1.2.3 Kostnadspliktig tilkobling

For å kunne bruke alle funksjonene til EasyStart Web må brukeren (sluttkunden) benytte Eberspächers kostnadspliktige tilkobling. Når sluttkunden bruker tjenesten, oppstår et kontraktsforhold mellom leverandøren av tjenesten (Eberspächer) og brukeren av tjenesten (sluttkunde). Kontrakten forlenges ikke automatisk (Abo), derfor inngås det en ny kontrakt når tilkoblingen forlenges.

### Merk

De første 30 dagene etter at monteringsverkstedet har frikoblet det, er det gratis for sluttkunden å bruke EasyStart Web i fullt omfang.

## 1.2.4 Ugyldig garanti

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som forårsakes av feil bruk eller feil betjening. Hvis sikkerhetsmerknadene ikke følges, gjelder ikke garantien, og Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG har ikke lenger garantiansvar.

**NO**

### 1.2.5 Forebygging av ulykker

Alle forskrifter om forebygging av ulykker samt verksteds- og driftsbeskyttelsesanvisninger, skal følges.

### 1.3 EU-samsvarserklæring

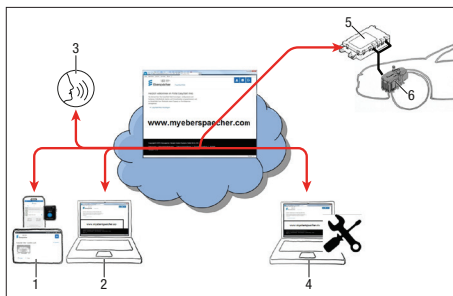
Vi erklærer med dette at EasyStart Web, slik det har forlatt fabrikken, oppfyller EU-direktiv 2014/53/EU.

På [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) kan du lese den fullstendige samsvarserklæringen og laste den ned fra Downloadcenter.

## 2 Egenskaper

### 2.1 Produktegenskaper

EasyStart Web gir deg en komfortabel og innovativ betjeningsmulighet for ditt varmeapparat fra Eberspächer. EasyStart Web bruker en internettbasert plattform som tilbyr en grafisk brukeroverflate i form av apper for betjeningen. Som bruker styrer du varmeapparatet fra en brukeroverflate som er installert på smarttelefonen, smartklokken eller nettbrettet ditt, eller via PC eller nettleser. Kommunikasjonen med varmeapparatet skjer via internett og mobilnettet (GSM).



- 1 Terminal bruker (f.eks. smarttelefon, smartklokke, nettbrett): Styring av EasyStart Web per smarttelefon-app
- 2 Terminal bruker (f.eks. bærbar/stasjonær PC): Styring av EasyStart Web per nettleser
- 3 Terminal digital språkassistent (f.eks. Amazon Echo)
- 4 Terminal bruker (f.eks. bærbar/stasjonær PC): Vedlikeholdstilgang EasyStart Web per nettleser
- 5 Mottaksdel for EasyStart Web (montert i bilen)
- 6 Varmeapparat

### 2.2 Egenskaper for brukerkontoen

For bruk av appen må det opprettes en gratis brukerkonto. I én brukerkonto kan det administreres opp til 5 EasyStart Web-enheter. Per EasyStart Web kan det tilordnes 1 primær og opp til 4 sekundære brukere. Ved behov kan det verkstedet som har fått oppdraget, gjennomføre fjerndiagnose og -vedlikehold med en ekstra, midlertidig brukertilgang.

## 2.3 Tilgjengelighet

Betjeningen av EasyStart Web er bare mulig når mottaksdelen for EasyStart Web på grunn av sin aktuelle posisjon er i stand til å motta et GSM-signal, og det finnes en internettfordeling for terminalen som brukes.

## 3 Basisoppsett

Med den internettbaserte betjeningsprogramvaren EasyStart Web kan luft- eller vannvarmere fra Eberspächer betjenes med den innebygde mottaksdelen. For å bruke betjeningsprogramvaren i EasyStart Web må mottaksdelen være tilordnet minst én bruker.



### Merk

- Hvis basisoppsett ikke gjennomføres, står bare en begrenset funksjon til disposisjon for varmeapparatet. Betjening er da kun mulig med tasten (inkludert i leveringen). Tasten må monteres, for den er nødvendig for manuell betjening av varmeapparatet når det ikke finnes tilkobling (GSM-nettforbindelse). Med tasten slås varmeapparatet på og av. For innkoblingstid og temperatur gjelder da de siste inntastingene som er gjort via programvaren. Den integrerte kontrollampen viser aktuell driftsstatus.
- Bruk av tjenestene for denne EasyStart Web-enheten begynner med betaling for bruk i 12 måneder. Den utstedes etter at brukeren er registrert i portalen EasyStart Web. Når bruksperioden er utløpt, kan du når som helst forlenge bruken av tjenestene i 12 måneder. Bruksbetingelsene for portalen EasyStart Web gjelder.

- De første 30 dagene etter at monteringsverktøyet har frikoblet det, er det gratis for slutt-kunden å bruke EasyStart Web i fullt omfang.
- EasyStart Web fungerer med følgende internettlelere:
  - Internet Explorer fra versjon 11
  - Mozilla Firefox fra versjon 40.0.3
  - Chrome fra versjon 45.0
  - Safari fra aktuell versjon 2015

For app-versjonene for smarttelefon/smartklokke eller nettbrett finner du informasjon i bruksanvisningen.

## 3.1 Registrering i portalen EasyStart Web



### Merk

Den første brukeren som legger til EasyStart Web til brukerkontoen sin, behandles som primærbruker (kontraktspartner for EasyStart Web). Alle videre brukere av denne EasyStart Web-enheten er sekundærbrukere, som frikobles eller slettes av primærbrukeren. Mer om dette finner du i bruksanvisningen, som ligger på den medfølgende CD-en.

- Start registreringen med å legge inn lenken [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com) i nettleseren. Startvinduet **Logg inn** vises. Her registrerer du deg som bruker.

**NO**

- Klikk på menyknappen [Registrer deg som ny bruker](#).



Log on

Email address

Password

Save login

[Log in](#)

Not yet registered?  
[Discover us in new ways](#)

- Vinduet **“Registrer deg for portalen EasyStart Web”** åpnes.
- Fyll ut alle inntastingsfelter, og godta betingelsene for bruk og datavern (lenke i bunnteksten) med en hake .

### Merk

Under betalingsprosessen etter registreringen er det svært viktig at det oppgis riktig opprinnelsesland for brukeren. Hvis brukerens opprinnelsesland ikke er oppført i listen over land, er det ennå ikke mulig å betale for oppkobling av EasyStart Web i dette landet.

- Klikk på [Register](#) for å avslutte prosedyren.



Register for the EasyStart Web portal

Email address

Password

Confirm password

Language

Country

I have read and accepted the [Terms and Conditions of Use](#)

I have read the [Data Protection Statement](#) and consent to the data processing named in it.

[Register](#)

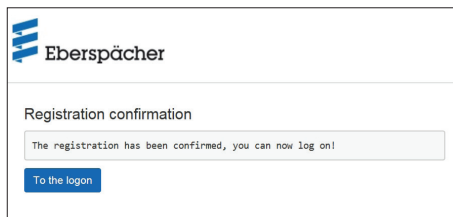
The user has been registered! To activate your user account, click the confirmation link, which you received by email.

### Merk

Følg informasjonen for vellykket registrering og videre framgangsmåte.

Du mottar en e-post for bekreftelse på registreringen. Klikke på bekreftelseslenken. Vinduet **“Bekreftelse på registrering”** åpnes. Registreringen er ferdig.

Klikk på menyknappen [To the logon](#) for å starte innloggingen.



Eberspächer

Registration confirmation

The registration has been confirmed, you can now log on!

[To the logon](#)

## 3.2 Logg inn som bruker

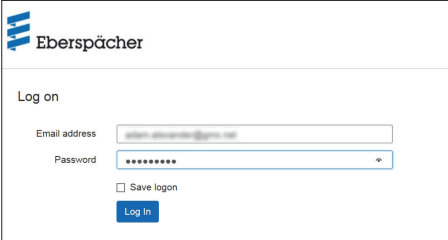
### Merk

Den første brukeren som legger til EasyStart Web til brukerkontoen sin, behandles som primærbruker (kontraktspartner for EasyStart Web). Alle videre brukere av denne EasyStart Web-enheten er sekundærbrukere, som frikobles eller slettes av primærbrukeren. Mer om dette finner du i bruksanvisningen, som ligger på den medfølgende CD-en.

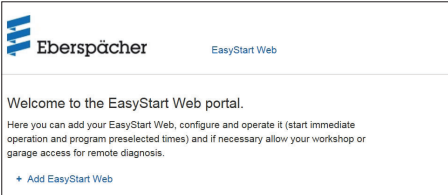
Når du klikker på menyknappen [To the logon](#), åpnes vinduet **“Logg inn”**.

- Oppgi riktig e-postadresse og passord for brukeren (legg inn som beskrevet i kapitlet [3.1 “Registrering i portalen EasyStart Web” fra side 83](#)).

- Når du klikker på menyknappen **Log In**, åpnes hilsvinduet for brukeroverflaten EasyStart Web.



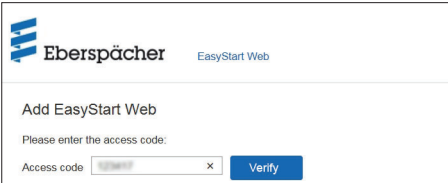
- Klikk på menyknappen **+ Legg til EasyStart Web**.



- Oppgi tilgangskoden og klikk på **Verify**.

### **i** Merk

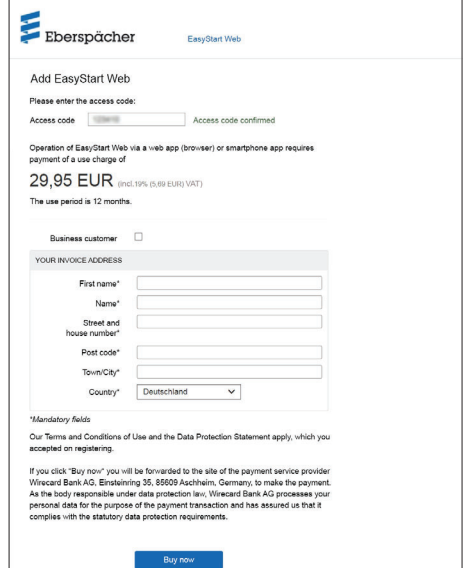
- Tilgangskoden er trykket på emballasjekartongen for EasyStart Web og finnes i tillegg som klebemerke i emballasjen.
- **Anbefaling:** Fest klebemerket på forsiden av denne korte veiledningen, og oppbevar dokumentet på et sikkert sted.



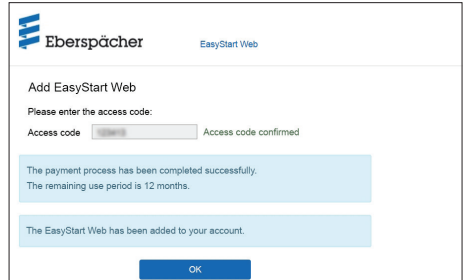
Vinduet "Betalt EasyStart Web" åpnes.

- Følg anvisningene på skjermen.
- Fullfør opplysningene og klikk på **Buy now**.

**NO**



Du ledes videre til betalingstjenesten hvor betalingen utføres. Etter betaling av bruksvarigheten vises følgende skjermbilde.



- Klikk på **OK** for å bekrefte. Startskjermbildet for driftsmodusen [Oppvarming straksdrift] åpnes, dette vises på registerkortet **Immediately** med markert valgknapp **Heat**.

NO

Nå er basisoppsettet ferdig. Varmeapparatet kan nå betjenes via internettapplikasjonen eller smarttelefon-/smartklokke-appen for EasyStart Web. Mer detaljert informasjon om dette finner du i kapittel 3 og kapittel 4 i bruksanvisningen for EasyStart Web på den medfølgende CD-en.

## 4 Service

### 4.1 Teknisk støtte

Hvis du har tekniske spørsmål eller problemer med varmeapparatet, betjeningselementet eller betjeningsprogramvaren, tar du kontakt med følgende serviceadresse:  
[support-NO@eberspaecher.com](mailto:support-NO@eberspaecher.com)

## 1 Wstęp

### 1.1 Informacje ogólne

#### 1.1.1 Proszę najpierw przeczytać

Przed uruchomieniem należy koniecznie szczegółowo zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i starannie ją przechowywać, aby móc korzystać z niej w przyszłości. Dokument zawiera ważne informacje, które są niezbędne do prawidłowej obsługi. Niniejsza instrukcja obsługi jest zapisana na dołączonej płycie CD i dodatkowo została udostępniona do wglądu i pobrania na stronie [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

#### 1.1.2 Widoki ekranów

Wszystkie widoki stron ekranów w niniejszym dokumencie należy rozumieć jako przykłady. Widok stron ekranów zależy od wersji oprogramowania i mogą różnić się od przedstawionych.

#### 1.1.3 Naprawa

Naprawa odbiornika EasyStart Web jest niedopuszczalna. W przypadku nieprzestrzegania tego zakazu wygasa gwarancja i odpowiedzialność firmy Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

#### 1.1.4 Utylizacja

Produkt utylizować tylko zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.

### 1.2 Ważne informacje

#### 1.2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Internetowy element sterujący EasyStart Web umożliwia obsługę i/lub programowanie urządzeń grzewczych Eberspächer przez Internet. Odbywa się to przy pomocy portalu EasyStart Web pod adresem [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Dodatkowo dostępne są następujące drogi dostępu:

- aplikacja na smartfonie (również z aplikacją na smartwatchu)
- cyfrowy asystent głosowy (np. Amazon Echo)



#### Uwaga

- Stosowanie elementu sterującego EasyStart Web wykraczające poza przeznaczenie określone przez producenta jest niedopuszczalne.
  - Element sterujący EasyStart Web może być wykorzystywany tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie uruchamiać elementu sterującego EasyStart Web, jeśli z uwagi na nieprawidłowości w działaniu może wystąpić zagrożenie i / lub szkody materialne.
- Niezwłocznie wyłączyć element sterujący EasyStart Web, jeśli można przyjąć, że bezpieczna eksploatacja urządzenia grzewczego nie jest już zapewniona.
  - Podjąć wszelkie środki, aby wykluczyć przypadkowe, ponowne uruchomienie.
- W przypadku nieprzestrzegania tego zakazu wygasa gwarancja i odpowiedzialność firmy Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

## 1.2.2 Niebezpieczeństwa podczas eksploatacji



### Niebezpieczeństwo!

- Niebezpieczeństwo dla życia z powodu sztucznych rozruszników serca podatnych na awarie. Fale radiowe mogą oddziaływać na sztuczne rozruszniki serca i aparaty słuchowe oraz powodować nieprawidłowości w ich działaniu.
  - Sprawdzić podatność na awarie sztucznego rozrusznika serca u lekarza specjalisty lub aparatu słuchowego u akustyka urządzeń słuchowych.
- Niebezpieczeństwo uduszenia z powodu małych części. Akcesoria są małymi częściami i mogą zostać połknięte przez dzieci.
  - Małe części EasyStart Web przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Niebezpieczeństwo pożaru / wyfuknięcia z powodu zapłonu. W przypadku eksploatacji urządzenia grzewczego w bezpośrednim otoczeniu palnych gazów, oparów, cieczy lub pyłów może dojść do sytuacji niebezpiecznych.
  - Nie korzystać z elementu sterującego EasyStart Web, jeśli wysterowywane urządzenie grzewcze znajduje się w otoczeniu, w którym występują lub mogą występować palne gazy, opary, ciecze lub pyły.
- Niebezpieczeństwo zatrucia z powodu ulatniających się spalin. W przypadku eksploatacji urządzenia grzewczego w zamkniętych pomieszczeniach może dojść do sytuacji niebezpiecznych.
  - Nie korzystać z elementu sterującego EasyStart Web, jeśli wysterowywane urządzenie grzewcze znajduje się w zamkniętych pomieszczeniach, np. w garażu lub na parkingu.

- Niebezpieczeństwo zwarcia elektrycznego z powodu przedostania się wilgoci. Przedostanie się wilgoci do odbiornika EasyStart Web może prowadzić do sytuacji niebezpiecznych.
  - Nie wystawiać odbiornika EasyStart Web na oddziaływanie wilgoci, aby ograniczyć ryzyko zwarcia elektrycznego bądź uszkodzenia.

## 1.2.3 Płatne usługi łączności

Aby móc korzystać z pełnego zakresu funkcji EasyStart Web, użytkownik (klient końcowy) jest zdany na korzystanie z udostępnionych przez firmę Eberspächer płatnych usług łączności. Korzystanie z usług przez klienta końcowego powoduje powstanie stosunku umownego między podmiotem świadczącym usługi (Eberspächer) a użytkownikiem usług (klient końcowy). Ponieważ umowa nie zostaje przedłużona automatycznie (abonament), w przypadku przedłużenia usług łączności zostaje zawarta nowa umowa.



### Uwaga

W ciągu pierwszych 30 dni korzystanie z pełnego zakresu funkcji EasyStart Web po aktywacji przez warsztat montażowy jest bezpłatne dla klientów końcowych.

## 1.2.4 Wyłączenie odpowiedzialności

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnie z przeznaczeniem lub błędną obsługą.

W przypadku nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa wygasa gwarancja i odpowiedzialność firmy Eberspächer Climate i odpowiedzialność firmy Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG.

### 1.2.5 Zapobieganie wypadkom

Należy koniecznie przestrzegać wszystkich przepisów bhp oraz instrukcji ochrony warsztatu i pracy.

## 1.3 Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że EasyStart Web w wersji wprowadzonej przez nas do sprzedaży jest zgodny z następującą dyrektywą UE: dyrektywa UE 2014/53/UE.

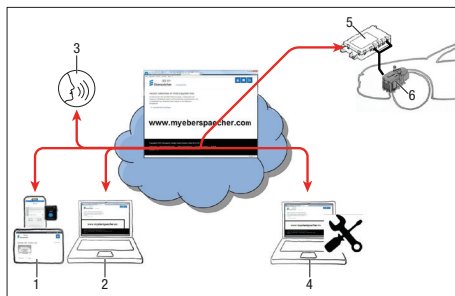
Pod adresem [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) w centrum pobierania plików dostępna jest do wglądu i pobrania pełna treść deklaracji zgodności.

## 2 Właściwości

### 2.1 Właściwości produktu

EasyStart Web umożliwia komfortową i innowacyjną możliwość obsługi urządzenia grzewczego firmy Eberspächer. EasyStart Web korzysta z platformy internetowej, udostępniającej graficzny interfejs użytkownika do obsługi w formie aplikacji.

Użytkownik steruje urządzeniem grzewczym za pomocą interfejsu użytkownika zainstalowanego na smartfonie, smartwatchu lub tablecie bądź za pomocą komputera i przeglądarki internetowej. Komunikacja z urządzeniem grzewczym następuje za pośrednictwem Internetu i sieci komórkowej (GSM).



- 1 Urządzenie końcowe użytkownika (np. smartfon, smartwatch, tablet): sterowanie EasyStart Web za pomocą aplikacji mobilnej
- 2 Urządzenie końcowe użytkownika (np. laptop, komputer): sterowanie EasyStart Web za pomocą przeglądarki internetowej
- 3 Urządzenie końcowe będące cyfrowym asystentem głosowym (np. Amazon Echo)
- 4 Urządzenie końcowe warsztatu (np. laptop, komputer): dostęp konserwacyjny do EasyStart Web za pomocą przeglądarki internetowej
- 5 Odbiornik EasyStart Web (wbudowany w pojeździe)
- 6 Urządzenie grzewcze

### 2.2 Właściwości konta użytkownika

Do korzystania z aplikacji konieczne jest bezpłatne założenie konta użytkownika. W jednym koncie użytkownika można zarządzać maksymalnie 5 modułami EasyStart Web. Na jeden moduł EasyStart Web można przyporządkować 1 użytkownika pierwszorzędowego i maksymalnie 4 użytkowników drugorzędowych. W razie potrzeby upoważniony warsztat może przeprowadzić zdalną diagnozę i konserwację za pomocą dodatkowego, tymczasowego dostępu użytkownika.

## 2.3 Dostępność

PL

Obsługa EasyStart Web jest możliwa tylko wtedy, gdy odbiornik EasyStart Web na podstawie swojej aktualnej pozycji może odbierać sygnał GSM oraz istnieje połączenie internetowe z używanym urządzeniem końcowym.

## 3 Ustawienia podstawowe

Za pomocą oprogramowania sterującego EasyStart Web można obsługiwać, za pośrednictwem wbudowanego odbiornika, powietrzne lub wodne urządzenia grzewcze firmy Eberspächer. W celu korzystania z oprogramowania sterującego EasyStart Web odbiornik EasyStart Web musi być przydzielony przynajmniej jednemu użytkownikowi.



### Uwaga

- Bez wykonania podstawowych ustawień funkcje urządzenia grzewczego mogą być wykorzystywane tylko w ograniczonym zakresie. Eksploatacja jest wówczas możliwa tylko za pomocą przycisku (zawarty w kompletacji). Przycisk należy zamontować, ponieważ jest on niezbędny do ręcznej obsługi urządzenia grzewczego, dopóki nie ma łączności (połączenia sieciowego GSM). Za pomocą przycisku urządzenie grzewcze jest włączane lub wyłączane. Dla czasu pracy i temperatury obowiązują wówczas ostatnie dane wprowadzone za pomocą oprogramowania. Zintegrowana lampka kontrolna służy do wskazywania aktualnego stanu pracy.
- Korzystanie z usług dla tego modułu EasyStart Web rozpoczyna się od opłaty za okres użytkowania 12 miesięcy. Opłata ta będzie wymagana po zarejestrowaniu użytkownika

w portalu EasyStart Web. Po upływie pierwszego okresu korzystania można przedłużyć korzystanie z usług na kolejnych 12 miesięcy. Obowiązują warunki użytkowania portalu EasyStart Web.

- W ciągu pierwszych 30 dni korzystanie z pełnego zakresu funkcji EasyStart Web po aktywacji przez warsztat montażowy jest bezpłatne dla klientów końcowych.
- EasyStart Web funkcjonuje z następującymi przeglądarkami internetowymi:
  - Internet Explorer od wersji 11
  - Mozilla Firefox od wersji 40.0.3
  - Chrome od wersji 45.0
  - Safari od aktualnej wersji 2015

Wskazówki dotyczące wersji aplikacji na smartfona/ smartwatch lub tablet znajdują się w instrukcji obsługi.

## 3.1 Rejestracja w portalu EasyStart Web



### Uwaga

Pierwszy użytkownik, dodający EasyStart Web do swojego konta użytkownika, jest traktowany jako użytkownik pierwszorzędowy (strona umowy EasyStart Web). Wszyscy inni użytkownicy tego modułu EasyStart Web są użytkownikami drugorzędowymi, zatwierdzanymi lub usuwanymi przez użytkownika pierwszorzędowego. Bliższe informacje na ten temat znajdują się w instrukcji obsługi, dołączonej na płycie CD.

- Proces rejestracji należy rozpocząć od wklejenia linku [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com) w przeglądarce internetowej. Wyświetli się okno startowe **Login**. Tutaj następuje rejestracja jako użytkownik.

- Kliknąć przycisk [Zarejestruj się jako nowy użytkownik](#).



Log on

Email address

Password

Save logon

[Log In](#)

Not yet registered?  
> Register as a new user

- Otworzyć się okno „**Zarejestruj się do portalu EasyStart Web**”.
- Wypełnić wszystkie pola do wprowadzania danych, przeczytać warunki użytkownika i ochrony danych (link w stopce) i zaakceptować je haczykiem .

### **i** Uwaga

Aby proces płatności po zarejestrowaniu przebiegł prawidłowo, koniecznie prosimy o poprawne podanie kraju pochodzenia użytkownika. Jeśli kraj pochodzenia użytkownika nie jest podany na liście krajów, płatność za usługi łączności EasyStart Web nie jest jeszcze obsługiwana w tym kraju.

- Kliknąć [Register](#), aby zakończyć proces rejestracji.



Register for the EasyStart Web portal

Email address

Password

Confirm password

Language

Country

I have read and accepted the [Terms and Conditions of Use](#)

I have read the [Data Protection Statement](#) and consent to the data processing named in it.

[Register](#)


The user has been registered! To activate your user account, click the confirmation link, which you received by email.

### **i** Uwaga

Przestrzegać informacji dotyczących poprawnej rejestracji i dalszego postępowania.

Zostanie wysłany e-mail w celu potwierdzenia rejestracji. Kliknąć w link z potwierdzeniem. Otworzy się okno „**Potwierdzenie rejestracji**”. Rejestracja jest zakończona.

Kliknąć przycisk [To the logon](#), aby rozpocząć proces logowania.



Registration confirmation

The registration has been confirmed, you can now log on!

[To the logon](#)

## 3.2 Zalogować się jako użytkownik.

### **i** Uwaga

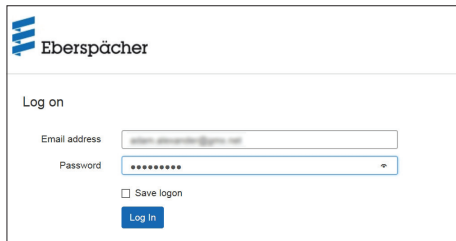
Pierwszy użytkownik, dodający EasyStart Web do swojego konta użytkownika, jest traktowany jako użytkownik pierwszorzędowy (strona umowy EasyStart Web). Wszyscy inni użytkownicy tego modułu EasyStart Web są użytkownikami drugorzędowymi, zatwierdzanymi lub usuwanymi przez użytkownika pierwszorzędowego. Bliższe informacje na ten temat znajdują się w instrukcji obsługi, dołączonej na płycie CD.

Po kliknięciu przycisku [To the logon](#) otworzy się okno „**Login**”.

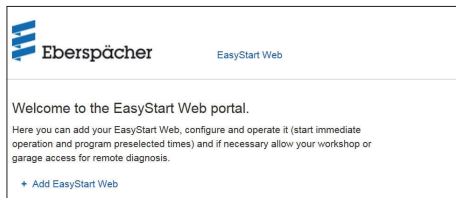
- Wprowadzić poprawnie adres e-mail i hasło użytkownika (dane te wprowadzać zgodnie z opisem w rozdziale [3.1 „Rejestracja w portalu EasyStart Web” od strony 90](#)).

PL

- Po kliknięciu przycisku **Log In** otworzy się okno powitalne interfejsu użytkownika EasyStart Web.



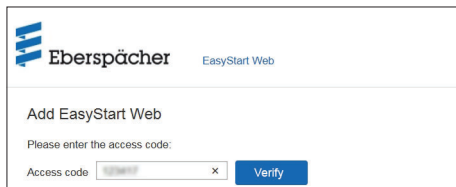
- Kliknąć przycisk **Dodaj +EasyStart Web**.



- Wprowadzić kod dostępu i kliknąć **Verify**.

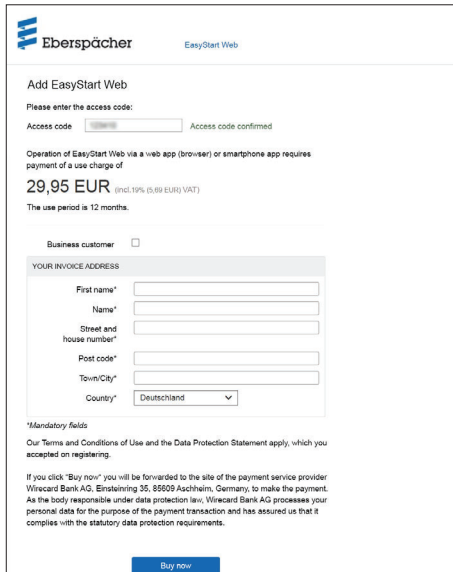
### Uwaga

- Kod dostępu jest wydrukowany na kartonie opakowaniowym EasyStart Web i dołączony dodatkowo jako naklejka do opakowania.
- Zalecenie:** W celu bezpieczeństwa nakleić naklejkę z przodu skróconej instrukcji i przechowywać dokument w bezpiecznym miejscu.

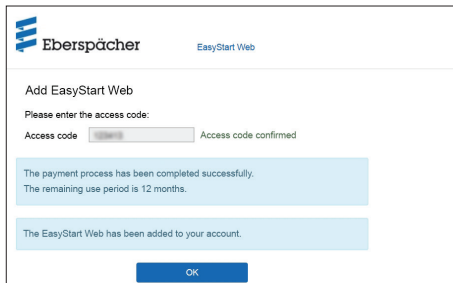


Otworzy się okno „Opłać EasyStart Web”.



- Postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie.
- Uzpełnić dane i kliknąć **Buy now**.



Nastąpi przekierowanie do dostawcy usług płatniczych, za pośrednictwem którego zostanie zrealizowana płatność. Po pomyślnym dokonaniu płatności za okres użytkowania pojawi się następujący ekran.



- Potwierdzić kliknięciem **OK**. Otworzy się ekran startowy trybu pracy [Natychmiastowa praca ogrzewania], który można rozpoznać po

zakładce  *Immediately* z zaznaczonym przyciskiem wyboru  Heat.

Tym samym podstawowe ustawienia są zakończone. Urządzenie grzewcze można teraz obsługiwać za pomocą aplikacji internetowej lub aplikacji na smartfona/smartwatch EasyStart Web. Bliższe informacje znajdują się w rozdziale 3 i rozdziale 4 instrukcji obsługi EasyStart Web na dołączonej płycie CD.

## 4 Serwis

### 4.1 Wsparcie techniczne

W przypadku pytań technicznych lub problemów z urządzeniem grzewczym, elementem sterującym lub oprogramowaniem sterującym należy zwrócić się na poniższy adres serwisowy:  
[support-PL@eberspaecher.com](mailto:support-PL@eberspaecher.com)

## 1 Введение

### 1.1 Общая информация

#### 1.1.1 Сначала прочитайте

Перед вводом в эксплуатацию обязательно внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации и аккуратно храните его для использования для справки в дальнейшем. Этот документ содержит важную информацию, которая требуется для управления. Это Руководство по эксплуатации хранится на прилагаемом компакт-диске, а также его можно просмотреть и загрузить на сайте [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

#### 1.1.2 Вывод данных на экран

Все представленные в этом документе изображения экранных страниц даются в качестве примеров. Реальные изображения зависят от версии программного обеспечения и могут отличаться от приведенных примеров.

#### 1.1.3 Ремонт

Ремонт приемной части EasyStart Web запрещен. При несоблюдении этого условия действие гарантии прекращается, и компания Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG снимает с себя всякую ответственность в отношении возможного ущерба.

#### 1.1.4 Утилизация

Утилизация изделия допускается только в соответствии с действующими нормативными актами.

### 1.2 Важная информация

#### 1.2.1 Целевое использование

Применяя элемент управления EasyStart Web, который веб-технологии, отопительные приборы Eberspächer управляются и (или) программируются через Интернет. Это осуществляется с помощью порталов EasyStart Web по адресу [www.tueberspaecher.com](http://www.tueberspaecher.com). Дополнительно имеются следующие способы доступа:

- приложение для смартфона (а также приложение для умных часов)
- цифровой смарт-динамик (например, Amazon Echo)



#### Рекомендация

- Не допускается использование элемента управления EasyStart Web не по назначению, определенному производителем.
  - Элемент управления EasyStart Web следует использовать только по назначению.
- Не применяйте элемент управления EasyStart Web, если из-за его неправильной работы может возникнуть опасность повреждения и (или) материального ущерба.
- Немедленно прекратите использование элемента управления EasyStart Web, если невозможно гарантировать безопасную работу отопительного прибора.
  - Предпримите все необходимые меры безопасности для предотвращения случайного повторного запуска.
- При несоблюдении этого условия действие гарантии прекращается, и компания Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG снимает с себя всякую ответственность в отношении возможного ущерба.

## 1.2.2 Риски при эксплуатации

### Опасно!

- Смертельная опасность при наличии чувствительных к помехам кардиостимуляторов. Радиоволны могут влиять на функционирование и мешать работе кардиостимуляторов и слуховых аппаратов.
  - Обратитесь к врачу-специалисту для проверки восприимчивости к помехам кардиостимулятора или к специалисту по настройке слуховых аппаратов для проверки восприимчивости к помехам слухового аппарата.
- Опасность удушения вследствие наличия мелких деталей. Принадлежности имеют очень малые размеры и могут быть проглочены детьми – опасность для жизни!
  - Храните мелкие детали EasyStart Web в недоступном для детей месте.
- Опасность возгорания/детонации при воспламенении. Нахождение отопительного прибора во время работы в непосредственном окружении горючих газов, паров, жидкостей или пыли может привести к возникновению опасных ситуаций.
  - Запрещено использование элемента управления EasyStart Web, когда управляемый отопительный прибор используется или мог бы использоваться в окружении горючих газов, паров, жидкостей или пыли.
- Существует угроза отравления выхлопными газами. Эксплуатация отопительного прибора в закрытых помещениях может привести к опасным ситуациям.
  - Не применяйте элемент управления EasyStart Web при нахождении управляемого отопительного прибора в закрытых помещениях, например, в гараже или на крытой автостоянке.

- Существует угроза короткого замыкания вследствие проникновения влаги. Проникновение влаги в приемную часть EasyStart Web может привести к опасным ситуациям.
  - Не подвергайте приемную часть EasyStart Web воздействию влажности, чтобы уменьшить риск короткого замыкания или повреждения.

## 1.2.3 Платные возможности подключения

Для применения полных функциональных возможностей EasyStart Web пользователь (конечный потребитель) должен воспользоваться предоставляемой Eberspächer платной возможностью подключения. При использовании услуг через конечного пользователя возникают договорные отношения между провайдером услуг (Eberspächer) и потребителем услуг (конечный пользователь). Так как договор автоматически не продлевается (абонемент), при продлении условий подключения заключается новый договор.

### Рекомендация

В первые 30 дней после активации силами предприятия-установщика использование полнофункциональной версии EasyStart Web для конечного пользователя является бесплатным.

## 1.2.4 Ограничение ответственности

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного использования или неправильной эксплуатации. При несоблюдении инструкций по технике безопасности действие гарантии прекращается, и компания Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG снимает с себя всякую ответственность в отношении возможного ущерба.

### 1.2.5 Предотвращение несчастных случаев

Всегда необходимо выполнять все правила по предотвращению несчастных случаев и соблюдать соответствующие нормативы по охране труда.

### 1.3 Заявление о соответствии ЕС

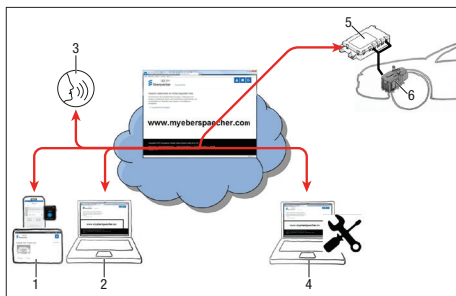
Настоящим мы заявляем, что EasyStart Web в нашем исполнении отвечает положениям Директивы ЕС 2014/53/ЕС

На сайте [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) в центре загрузок можно просмотреть и загрузить полную версию Заявления о соответствии.

## 2 Характеристики

### 2.1 Характеристики продукта

EasyStart Web предоставляет возможность комфортного и инновационного управления отопительным прибором Eberspächer. EasyStart Web работает на сетевой платформе, для управления которой предлагается графический пользовательский интерфейс в виде приложений. Вы, как пользователь, управляете отопительным прибором через установленный на своем смартфоне, смарт-часах или планшете интерфейс или на ПК через браузер. Связь с отопительным прибором осуществляется через Интернет и сеть сотовой связи (GSM).



- 1 Оконечное устройство пользователя (например, смартфон, смарт-часы, планшет): управление EasyStart Web через приложение на смартфоне
- 2 Оконечное устройство пользователя (например, ноутбук, ПК): управление EasyStart Web через браузер
- 3 Оконечное устройство с цифровым смарт-динамиком (например, Amazon Echo)
- 4 Оконечное устройство мастерской (например, ноутбук, ПК): доступ к обслуживанию EasyStart Web через веб-браузер
- 5 Приемная часть EasyStart Web (установлена на автомобиле)
- 6 Отопительный прибор

### 2.2 Свойства учетной записи пользователя

Чтобы воспользоваться приложением, потребуется бесплатная настройка учетной записи пользователя. В одной учетной записи можно управлять до пяти EasyStart Web. К одному EasyStart Web можно привязать 1 основного и до 4 дополнительных пользователей. При необходимости уполномоченная мастерская может выполнить дистанционную диагностику, используя дополнительный, временный доступ пользователя.

## 2.3 Доступность

Работа EasyStart Web возможна только в положении, когда приемная часть имеет возможность принимать сигнал GSM и с используемым оконечным устройством установлено интернет-соединение.

## 3 Основная настройка

Используя сетевое ПО EasyStart Web с помощью установленной приемной части выполняется управление воздушным или водяным отопительным прибором Eberspächer. Чтобы использовать ПО EasyStart Web, с приемной частью EasyStart Web должен быть связан как минимум один пользователь.



### Рекомендация

- Без выполнения основных настроек доступны только ограниченные функции отопительного прибора. В таком случае возможно только использование кнопки (из комплекта поставки). Эту кнопку необходимо установить, так как она необходима для ручного управления отопительным прибором, пока отсутствует возможность подключения к сети GSM. При нажатии на кнопку выполняется включение и выключение отопительного прибора. Для показателей продолжительности работы и температуры действительными являются последние программно введенные данные. Внутренний контрольный индикатор оповещает о текущем рабочем состоянии.
- Пользование услугой для этого EasyStart Web начинается с момента оплаты периода использования на 12 месяцев. Пользование начинается после регистрации пользователя на портале EasyStart Web. По истечению первого периода действия Вы можете продлить пользование

услугами соответственно на период в 12 месяцев. Это касается условий использования портала EasyStart Web.

- В первые 30 дней после активации силами предприятия-установщика использование полнофункциональной версии EasyStart Web для конечного пользователя является бесплатным.
- EasyStart Web поддерживает работу со следующими интернет-браузерами:
  - Internet Explorer с версии 11
  - Mozilla Firefox, начиная с версии 40.0.3
  - Chrome, начиная с версии 45.0
  - Safari, начиная с текущей версии 2015

Информация по версиям приложений для смартфона/смарт-часов или планшета находится в Руководстве по эксплуатации.

## 3.1 Регистрация на портале EasyStart Web



### Рекомендация

Первый пользователь, который указывает свою учетную запись в EasyStart Web, назначается основным пользователем (Контрагент EasyStart Web). Все остальные пользователи этого EasyStart Web являются дополнительными пользователями, которые назначаются или удаляются основным пользователем. Для получения дополнительной информации обратитесь к инструкциям, находящимся на компакт-диске.

- Процесс регистрации начинается с ввода ссылки [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com) в интернет-браузер. Открывается окно запуска **Вход в систему**. Здесь выполняется регистрация в качестве пользователя.

**RU**

- Нажмите на кнопку **Зарегистрируйтесь как новый пользователь**.



Log on

Email address

Password

Save logon

[Log in](#)

Not yet registered?  
[Discover us as a new user](#)

- Откроется окно **«Зарегистрируйтесь на портале EasyStart Web»**.
- Заполните все поля, ознакомьтесь с Правилами пользования и конфиденциальности информации (ссылка в нижней части) и установите флажок .

## Рекомендация

Для защиты процедуры оплаты после регистрации обязательно правильно укажите страну нахождения пользователя. Если страна нахождения пользователя отсутствует в списке стран, оплата подключения для EasyStart Web в этой стране недоступна.

- Для завершения процедуры нажмите [Register](#).



Register for the EasyStart Web portal

Email address

Password

Confirm password

Language

Country

I have read and accepted the [Terms and Conditions of Use](#)

I have read the [Data Protection Statement](#) and consent to the data processing named in it.

[Register](#)


The user has been registered! To activate your user account, click the confirmation link, which you received by email.

## Рекомендация

Для успешной регистрации и для последующей работы обращайтесь внимание на вводимую информацию.

Подтверждение регистрации будет получено по электронной почте. Щелкните по ссылке, чтобы подтвердить регистрацию. Открывается окно **«Подтверждение регистрации»**. Регистрация завершена.

Для входа в систему нажмите на кнопку [To the logon](#).



Registration confirmation

The registration has been confirmed, you can now log on!

[To the logon](#)

## 3.2 Войдите как пользователь

### Рекомендация

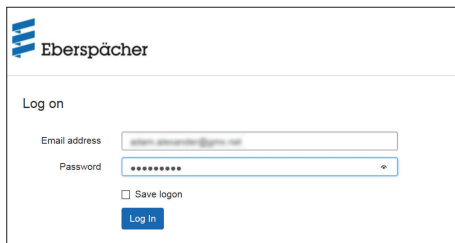
Первый пользователь, который указывает свою учетную запись в EasyStart Web, назначается основным пользователем (Контрагент EasyStart Web). Все остальные пользователи этого EasyStart Web являются дополнительными пользователями, которые назначаются или удаляются основным пользователем. Для получения дополнительной информации обратитесь к инструкциям, находящимся на компакт-диске.

При нажатии кнопки [To the logon](#) открывается окно **«Вход в систему»**.

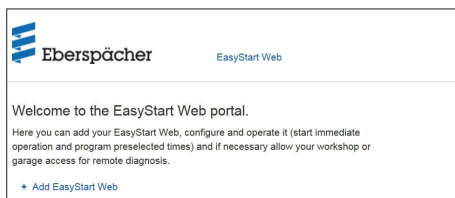
- Правильно введите адрес электронной почты и пароль пользователя (вводить, как указано в

главе [3.1 «Регистрация на портале EasyStart Web» со стр. 97\).](#)

- При нажатии кнопки **Log In** открывается окно приветствия пользовательского интерфейса EasyStart Web.



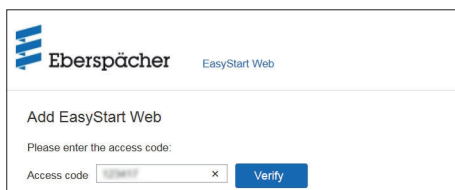
- Нажмите кнопку **+ Добавить EasyStart Web.**



- Введите код доступа и нажмите на **Verify**.

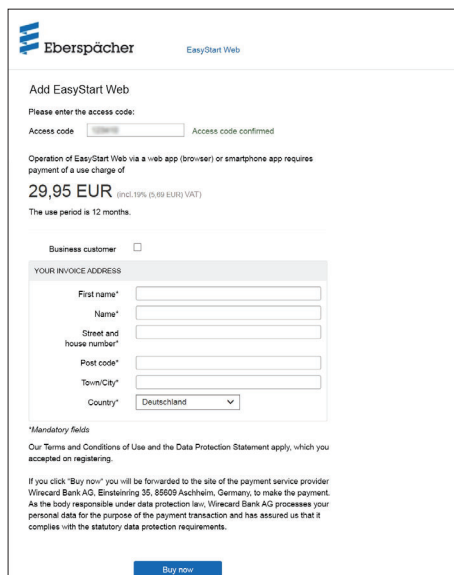
### **Рекомендация**

- Код доступа напечатан на упаковке EasyStart Web и дополнительно прилагается в виде наклейки на упаковке.
- **Рекомендация:** для безопасности прикрепите наклейку на переднюю сторону краткого руководства и храните документ в надежном месте.

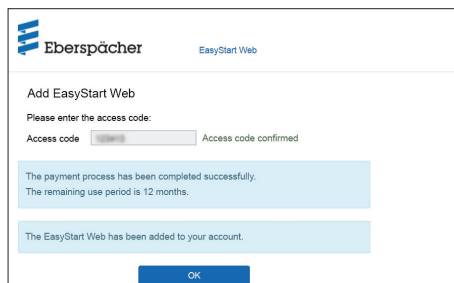


Открывается окно «Оплатить EasyStart Web».

- Следуйте подсказкам и инструкциям на экране монитора.
- Введите информацию в полном объеме и нажмите **Buy now**.





Выполняется переход на страницу провайдера финансовых услуг, которая и проводит платеж. После успешной оплаты использования появляется следующее окно.



- Подтвердите нажатием на **OK**.

RU

Открывается стартовое окно рабочего режима [режим непосредственного нагрева], который отображается на вкладке  *Immediately*, отмеченной кнопкой  Heat.

Таким образом, базовая настройка завершена. Теперь отопительный прибор может управляться через веб-приложение или приложение для смартфона/смарт-часов EasyStart Web. Подробно данная тема раскрывается в Главе 3 и Главе 4 Руководства по эксплуатации EasyStart Web на прилагаемом компакт-диске.

## 4 Сервис

### 4.1 Техническая поддержка

Если у вас есть вопросы или проблемы, касающиеся отопительного прибора, элемента управления или управляющего ПО, обращайтесь в сервисную службу по следующему адресу:  
[support-RU@eberspaecher.com](mailto:support-RU@eberspaecher.com)

## 1 Inledning

### 1.1 Allmän information

#### 1.1.1 Läs detta först

Före idrifttagning måste denna bruksanvisning läsas igenom noggrant och därefter sparas på säkert sätt för senare användning. Dokumentet innehåller viktig och för användningen nödvändig information. Denna bruksanvisning finns på den bifogade CD-skivan och kan även hämtas från [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

#### 1.1.2 Bildskärmsdisplay

Alla illustrationer av skärmsidor i detta dokument ska uppfattas som exempel. Hur skärmsidorna visas avhänger av programversion och kan avvika från bilderna i detta dokument.

#### 1.1.3 Reparation

Reparation av mottagardelen till EasyStart Web är inte tillåten. Om detta inte beaktas upphör garantin och Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG:s ansvar att gälla.

#### 1.1.4 Avfallshantering

Följ gällande föreskrifter vid avfallshantering av produkten.

### 1.2 Viktig information

#### 1.2.1 Korrekt användning

Med det webbaserade manöverelementet EasyStart Web kan Eberspächer-värmare styras och/eller programmeras över Internet. Detta görs med hjälp av EasyStart Web-portalen på [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com). Dessutom kan portalen också nås på följande sätt:

- smartphone-app (även smartwatch-app)
- digital språkassistent (t.ex Amazon Echo)



#### Observera

- Användning av manöverelementet EasyStart Web för annat ändamål än det av tillverkaren angivna är inte tillåten.
- Använd endast manöverelementet EasyStart Web för avsett ändamål.
- Använd inte manöverelementet EasyStart Web om ett funktionsfel har uppstått. Det kan innebära hälsorisker och/eller risk för saksador.
- Manöverelementet EasyStart Web måste genast tas ur drift om det kan antas att riskfri drift av värmaren inte längre kan garanteras.
- Alla åtgärder måste vidtas för att förhindra oavsiktlig återstart.
- Om detta inte beaktas upphör garantin och Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG:s ansvar att gälla.

## 1.2.2 Risker vid användning

SV



### Fara!

- Livsfara genom störcänsliga pacemakers. Pacemaker och hörapparater kan påverkas av radiovågor, vilket kan störa deras funktion.
- Kontrollera pacemakers störningskänslighet hos en specialistläkare och hörapparaten hos en audionom.
- Risk för kvävning av smådelar. Tillbehören är smådelar och kan sväljas av barn.
- Smådelarna i EasyStart Web måste förvaras utom räckhåll för barn.
- Brand-/explosionsrisk genom antändning. I omedelbar närhet av brännbara gaser, ångor, vätskor eller damm kan farliga situationer uppkomma vid drift av värmaren.
- Använd inte manöverelementet EasyStart Web om den värmare som styrs befinner sig i en omgivning där det finns eller kan finnas brännbara gaser, ångor, vätskor eller damm.
- Risk för förgiftning genom avgaser. Vid drift av värmaren i slutna utrymmen kan farliga situationer uppkomma.
- Använd inte manöverelementet EasyStart Web om den värmare som styrs befinner sig i ett slutet utrymme, t.ex. ett garage eller parkeringshus.
- Kortslutningsrisk genom inträngande fukt. Om fukt tränger in i mottagardelen till EasyStart Web kan det leda till en farlig situation.
- För undvikande av risken för elektrisk kortslutning eller skada bör mottagardelen till EasyStart Web inte utsättas för fukt.

## 1.2.3 Avgiftsbelagd uppkoppling

För att kunna utnyttja alla funktioner i EasyStart Web är användaren (slutkunden) beroende av den avgiftsbelagda uppkoppling som Eberspächer erbjuder. När slutkunden använder denna tjänst uppkommer ett avtalsförhållande mellan tjänsteleverantören (Eberspächer) och användaren av tjänsten (slutkunden). Eftersom avtalet (abonnemanget) inte förlängs automatiskt uppkommer ett nytt avtal när uppkopplingen förlängs.



### Observera

Under de första 30 dagarna kan alla funktioner i EasyStart Web utnyttjas kostnadsfritt efter att den monterande verkstaden har aktiverat appen för slutkunden.

## 1.2.4 Ansvarsfriskrivning

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av ej avsedd användning eller av felaktig hantering. Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas upphör garantin och Eberspächer Climate Control Systems GmbH & Co. KG:s ansvar att gälla.

### 1.2.5 Förebyggande av olyckor

Som grundregel gäller att alla olycksförebyggande föreskrifter och verkstads- och driftskyddsanvisningar alltid skall beaktas.

### 1.3 EU-försäkran om överensstämmelse

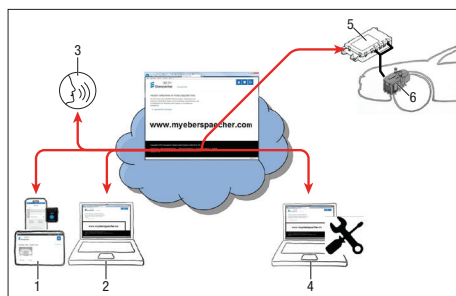
Vi försäkras härmed att manöverelementet i det av oss marknadsförda utförandet motsvarar tillämpliga bestämmelser i följande EU-direktiv: Direktiv 2014/53/EU.

Under Downloadcenter på [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) kan du läsa och ladda ned den fullständiga försäkran om överensstämmelse.

## 2 Egenskaper

### 2.1 Produktegenskaper

EasyStart Web erbjuder en bekväm och innovativ möjlighet att styra din Eberspächer-värmare. EasyStart Web använder en webbaserad plattform som erbjuder en grafiskt användargränssnitt i form av en app för styrning av värmaren. Som användare styr du värmaren via ett på din smartphone, smartwatch eller surfplatta installerat användargränssnitt, eller med webbläsaren på din dator. Kommunikationen med värmaren sker över Internet och mobilnätet (GSM).



- 1 Användarens terminalenhet (t.ex. smartphone, smartwatch eller surfplatta): Styrning av EasyStart Web med smartphone-app
- 2 Terminalenhet användare (t.ex. dator): Styrning av EasyStart Web via webbläsare
- 3 Terminalenhet digital språkassistent (t.ex. Amazon Echo)
- 4 Terminalenhet verkstad (t.ex. dator): Serviceåtkomst till EasyStart Web via webbläsare
- 5 Mottagardel EasyStart Web (monterad i bilen)
- 6 Värmare

### 2.2 Användarkontots egenskaper

För användning av appen krävs ett användarkonto. Med ett användarkonto kan upp till fem EasyStart Web hanteras. En primär användare och fyra sekundära användare kan anslutas till samma EasyStart Web. Vid behov kan dessutom en verkstad med en ytterligare, tillfällig användaridentitet genomföra fjärrdiagnos och fjärrunderhåll.

## 2.3 Tillgänglighet

SV

EasyStart Web kan endast användas om mottagardelen till EasyStart Web befinner sig i en sådan position att den kan ta emot GSM-signaler och den använda terminalenheten har internetanslutning.

## 3 Grundinställning

Med det webbaserade användarprogrammet EasyStart Web kan en Eberspächer luft- eller vattenvärmare styras via den inbyggda mottagardelen. För att användarprogrammet EasyStart Web ska kunna användas måste minst en användare ha anslutits till mottagardelen till EasyStart Web.



### Observera

- Innan grundinställningarna gjorts är endast begränsade funktioner hos värmaren tillgängliga. Härvid måste manöverknappen användas (ingår i leveransomfattningen). Manöverknappen måste monteras eftersom den är nödvändig för manuell styrning av värmaren så länge ingen anslutning (GSM-nätanslutning) har skapats. Med manöverknappen kan värmaren startas och stängas av. För drifttid och temperatur gäller då de senaste med programmet inmatade uppgifterna. Den integrerade kontrollampen visar det aktuella driftläget.
- Tjänsten kan börja användas för denna EasyStart Web när betalning för användningstiden 12 månader erlagts. Den aktiveras med användarregistreringen i EasyStart Web-portalen. Vid den första användningsperiodens utlopp kan tjänsten

förlängas för 12 månader i sänder.

Användningsvillkoren för EasyStart Web-portalen gäller.

- Under de första 30 dagarna kan alla funktioner i EasyStart Web utnyttjas kostnadsfritt efter att den monterande verkstaden har aktiverat appen för slutkunden.
  - EasyStart Web fungerar med följande webbläsare:
    - Internet Explorer version 11 eller senare
    - Mozilla Firefox version 40.0.3 eller senare
    - Chrome version 45.0 eller senare
    - Safari aktuell version 2015 eller senare
- Information om appversioner för smartphone/smartwatch och surfplatta finns i bruksanvisningen.

## 3.1 Registrering i EasyStart Web-portalen



### Observera

Den första användaren som lägger till EasyStart Web i sitt användarkonto behandlas som primäranvändare (avtalspart för EasyStart Web). Alla följande användare av denna EasyStart Web är sekundäranvändare, som primäranvändaren kan aktivera eller ta bort. Mer information om detta hittar du i bruksanvisningen, som finns på den medlevererade CD-skivan.

- Starta registreringsprocessen genom att gå till webbplatsen [www.myeberspaecher.com](http://www.myeberspaecher.com) i webbläsaren. Startfönstret **Login** visas. Här registrerar du dig som användare.

- Klicka på skärmbilden [Registrera dig som ny användare](#).



Log on

Email address

Password

Save logon

[Log In](#)

Not yet registered?  
> Register as a new user

- Fönstret ”**Registrera dig i EasyStart Web-portalen**” öppnas.
- Fyll i alla inmatningsfält, läs igenom användningsvillkoren och sekretesspolicyn (länk i sidfoten) och acceptera dem med en bock .

## Observera

För att betalningsprocessen efter registreringen säkert ska fungera, ber att du ovillkorligen anger användarens hemland. Om användarens hemland inte finns med i landsförteckningen så betyder det att betalning för uppkopplingen med EasyStart Web ännu inte kan genomföras i det landet.

- Klicka på [Register](#) för att avsluta processen.



Register for the EasyStart Web portal

Email address

Password

Confirm password

Language

Country

I have read and accepted the Terms and Conditions of Use

I have read the Data Protection Statement and consent to the data processing named in it.

[Register](#)

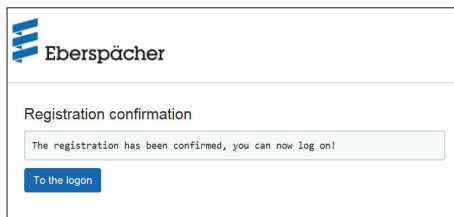
The user has been registered! To activate your user account, click the confirmation link, which you received by email.

## Observera

Följ informationerna för registreringen och för de fortsatta åtgärderna.

SV

Du får ett e-postmeddelande för att bekräfta registreringen. Klicka på bekräftelselänken. Fönstret ”**Bekräftelse av registrering**” öppnas. Registreringen är avslutad. Klicka på knappen [To the logon](#) för att starta inloggningen.



Eberspächer

Registration confirmation

The registration has been confirmed, you can now log on!

[To the logon](#)

## 3.2 Logga in som användare

### Observera

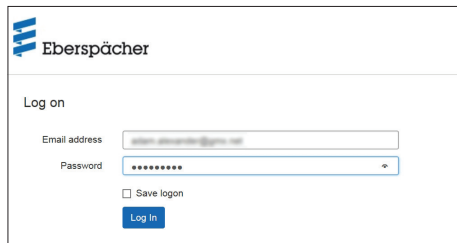
Den första användaren som lägger till EasyStart Web i sitt användarkonto behandlas som primäranvändare (avtalspart för EasyStart Web). Alla följande användare av denna EasyStart Web är sekundäranvändare, som primäranvändaren kan aktivera eller ta bort. Mer information om detta hittar du i bruksanvisningen, som finns på den medlevererade CD-skivan.

När du klickar på knappen [To the logon](#) öppnas fönstret ”**Logga in**”.

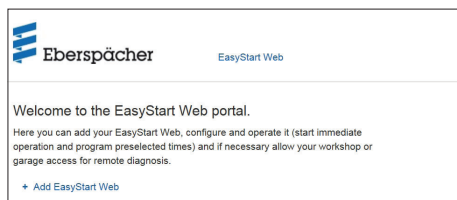
- Ange e-postadress och lösenord korrekt (gör inmatningen som beskrivs i kapitel [3.1 ”Registrering i EasyStart Web-portalen” fr.o.m. sid. 104](#)).

SV

- När du klickar på knappen **Log In** öppnas välkomstfönstret till användargränssnittet för EasyStart Web.



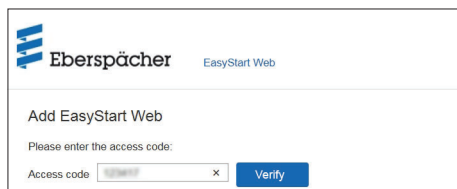
- Klicka på knappen **+ Lägg till EasyStart Web**.



- Ange åtkomstkoden och klicka på **Verify**.

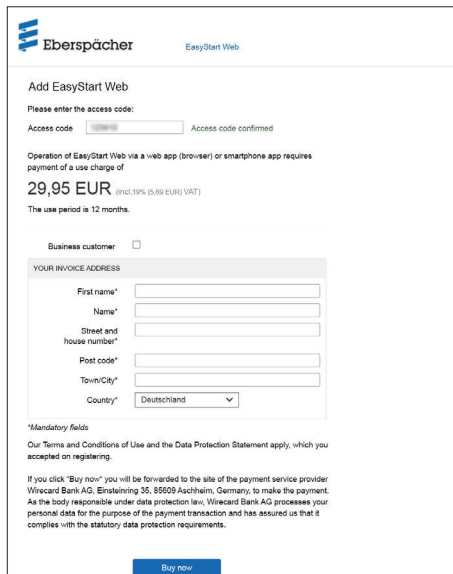
### **i** Observera

- Åtkomstkoden är tryckt på förpackningskartongen till EasyStart Web och finns dessutom som klistermärke i kartongen.
- Rekommendation:** Klistra för säkerhets skull upp åtkomstkoden på framsidan av den här snabbguiden och förvara den säkert.

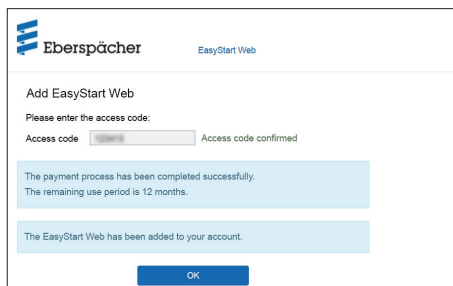




Fönstret "Betala EasyStart Web" öppnas.

- Följ anvisningarna på skärmen.
- Fyll i uppgifterna och klicka på **Buy now**.



Du skickas vidare till betalningsfönstret, där betalningen genomförs. När betalningen avslutats visas följande fönster:



- Bekräfta genom att klicka på **OK**. Startskärmen för driftläge [Omedelbar värmedrift] öppnas. Den känns igen på fliken  **Immediately** med valknappen  **Heat** markerad.

Därmed är grundinställningen avslutad.  
Värmaren kan nu styras med webbapplikationen eller smartphone/smartwatch-appen EasyStart Web. Närmare information finns i kapitel 3 och kapitel 4 i bruksanvisningen för EasyStart Web på den medlevererade CD-skivan.

## 4 Service

### 4.1 Teknisk support

Har du tekniska frågor, eller problem med värmaren, manöverelementet eller användarprogrammet, så kan du vända dig till följande serviceadress:  
[support-SE@eberspaecher.com](mailto:support-SE@eberspaecher.com)



22.1000.34.5104.00

Eberspächer Climate Control Systems  
GmbH & Co. KG  
Eberspächerstraße 24  
73730 Esslingen  
info@eberspaecher.com  
www.eberspaecher.com



Eberspächer